

Les Psaumes

Livre premier

Psaume 1

[1] Bienheureux l'homme qui ne marche pas dans le conseil des méchants, et ne se tient pas dans le chemin des pécheurs, et ne s'assied pas au siège¹ des moqueurs,

[2] Mais qui a son plaisir en la loi de l'Éternel, et médite dans sa loi jour et nuit !

[3] Et il sera comme un arbre planté près des ruisseaux d'eau, qui rend son fruit en sa saison, et dont la feuille ne se flétrit point ; et tout ce qu'il fait prospère.

[4]* Il n'en est pas ainsi des méchants, mais ils sont comme la balle que le vent chasse.

[5] C'est pourquoi les méchants ne subsisteront point dans le jugement, ni les pécheurs dans l'assemblée des justes ;

[6] Car l'Éternel connaît la voie des justes ; mais la voie des méchants périra.

Psaume 2

[1] Pourquoi s'agitent les nations, et les peuples² méditent-ils la vanité ?

[2] Les rois de la terre se lèvent, et les princes consultent ensemble contre l'Éternel et contre son Oint :

[3] Rompons leurs liens, et jetons loin de nous leurs cordes !

[4]* Celui qui habite dans les cieus se rira [d'eux], le Seigneur³ s'en moquera.

[5] Alors il leur parlera dans sa colère, et, dans sa fureur, il les épouvantera :

[6] Et moi, j'ai oint mon roi sur Sion, la montagne de ma sainteté.

[7]* Je raconterai le décret : l'Éternel m'a dit : Tu es mon Fils ; aujourd'hui, je t'ai engendré.

[8] Demande-moi, et je te donnerai les nations pour héritage, et, pour ta possession, les bouts de la terre ;

[9] Tu les briseras avec un sceptre⁴ de fer ; comme un vase de potier tu les mettras en pièces.

[10]* Et maintenant, ô rois, soyez intelligents ; vous, juges de la terre, recevez instruction :

[11] Servez l'Éternel avec crainte, et réjouissez-vous avec tremblement ;

[12] Baisez le Fils, de peur qu'il ne s'irrite, et que vous ne périssiez dans le chemin, quand sa colère s'embrasera tant soit peu. Bienheureux tous ceux qui se confient en lui !

* Psaume 3

Psaume de David, lorsqu'il s'enfuyait de devant Absalom, son fils.

1 *ou* : dans la compagnie.

2 *ailleurs* : peuplades.

3 *hébr.* : Adonai.

4 *ou* : verge ; voyez Gen. 49, 10.

[1]Éternel! combien sont multipliés mes ennemis, et sont nombreux ceux qui s'élèvent contre moi.

[2]Beaucoup disent de mon âme : Il n'y a point de salut pour lui en Dieu. Sélah⁵.

[3]Mais toi, Éternel! tu es un bouclier pour moi; tu es ma gloire, et celui qui élève ma tête.

[4]* Je crierai de ma voix à l'Éternel, et il me répondra de sa montagne sainte. Sélah.

[5]Je me suis couché, et je m'endormirai : je me réveillerai, car l'Éternel me soutient.

[6]Je n'aurai pas de crainte des myriades du peuple qui se sont mises contre moi tout autour.

[7]* Lève-toi, Éternel; sauve-moi, mon Dieu! Car tu as frappé à la joue tous mes ennemis; tu as cassé les dents des méchants.

[8]De l'Éternel est le salut. Ta bénédiction est sur ton peuple. Sélah.

Psaume 4

Au chef de musique. Sur Neguinoth⁶. Psaume de David.

[1]Quand je crie, réponds-moi, Dieu de ma justice! Dans la détresse tu m'as mis au large; use de grâce envers moi, et écoute ma prière.

[2]* Fils d'hommes, jusques à quand [livrerez-vous] ma gloire à l'opprobre? [Jusques à quand] aimerez-vous la vanité et chercherez-vous le mensonge? Sélah.

[3]Mais sachez que l'Éternel s'est choisi l'homme pieux. L'Éternel écouterà quand je crierai à lui.

[4]Agitez-vous⁷, et ne péchez pas; méditez dans vos cœurs sur votre couche, et soyez tranquilles. Sélah.

[5]Offrez des sacrifices de justice, et confiez-vous en l'Éternel.

[6]* Beaucoup disent : Qui nous fera voir du bien? Lève sur nous la lumière de ta face, ô Éternel!

[7]Tu as mis de la joie dans mon cœur, plus qu'au temps où leur froment et leur moût ont été abondants.

[8]Je me coucherai, et aussi je dormirai en paix; car toi seul, ô Éternel! tu me fais habiter en sécurité.

Psaume 5

Au chef de musique. Pour Nehiloth⁸. Psaume de David.

[1]Prête l'oreille à mes paroles, ô Éternel! Considère ma méditation.

[2]Sois attentif à la voix de ma supplication, mon Roi et mon Dieu! car c'est toi que je prie.

[3]* Éternel! le matin, tu entendras ma voix; le matin, je disposerai [ma prière] devant toi, et j'attendrai.

[4]Car tu n'es pas un *Dieu⁹ qui prenne plaisir à la méchanceté; le mal¹⁰ ne séjournera point chez toi.

5 pause avec intermède de musique; selon d'autres : élévation, renforcement des voix; le sens du mot est controversé.

6 instruments à cordes.

7 ou : Tremblez.

8 instruments à vent (?).

9 hébr. : El; voyez la note, Gen. 14, 18.

10 ou : le méchant.

[5] Les insensés ne subsisteront point devant tes yeux ; tu hais tous les ouvriers d'iniquité.

[6] Tu feras périr ceux qui profèrent le mensonge ; l'homme de sang et de fourbe, l'Éternel l'a en abomination.

[7] Mais moi, dans l'abondance de ta bonté, j'entrerai dans ta maison ; je me prosternerai devant le temple de ta sainteté, dans ta crainte.

[8]* Éternel ! conduis-moi dans ta justice, à cause de mes ennemis ; dresse¹¹ ta voie devant moi ;

[9] Car il n'y a rien de sûr dans leur bouche ; leur intérieur n'est que perversion ; c'est un sépulcre ouvert que leur gosier ; ils flattent de leur langue.

[10]* Punis-les, ô Dieu ! Qu'ils tombent par leurs propres conseils ; chasse-les à cause de la multitude de leurs transgressions ; car ils se sont rebellés contre toi.

[11] Et tous ceux qui se confient en toi se réjouiront, ils chanteront de joie à toujours, et tu les protégeras ; et ceux qui aiment ton nom s'égayeront en toi.

[12] Car toi, tu béniras le juste, ô Éternel ! Comme d'un bouclier¹² tu l'environneras de faveur.

Psaume 6

Au chef de musique. Sur Neguinoth, sur Sheminith¹³. Psaume de David.

[1] Éternel ! ne me reprends pas dans ta colère, et ne me châtie pas dans ta fureur.

[2] Use de grâce envers moi, Éternel ! car je suis défaillant ; guéris-moi, Éternel ! car mes os sont troublés.

[3] Mon âme aussi est fort troublée... Et toi, Éternel ! jusques à quand ?

[4]* Reviens, Éternel ! délivre mon âme ; sauve-moi à cause de ta bonté.

[5] Car on ne se souvient point de toi dans la mort ; dans le shéol¹⁴, qui te célébrera ?

[6] Je suis las à force de gémir ; toute la nuit je baigne ma couche, je trempe mon lit de mes larmes.

[7] Mon œil dépérit de chagrin, il a vieilli à cause de tous ceux qui me pressent.

[8]* Retirez-vous de moi, vous, tous les ouvriers d'iniquité, car l'Éternel a entendu la voix de mes pleurs ;

[9] L'Éternel a entendu ma supplication ; l'Éternel a reçu ma prière.

[10] Tous mes ennemis seront honteux et fort troublés ; ils s'en retourneront, ils seront confus en un moment.

Psaume 7

Shiggaïon¹⁵ de David, qu'il chanta à l'Éternel à l'occasion des paroles de Cush, le Benjaminite.

[1] Éternel, mon Dieu ! en toi j'ai mis ma confiance : sauve-moi de tous ceux qui me poursuivent, et délivre-moi ;

[2] De peur qu'il ne déchire mon âme comme un lion qui met en pièces, et il n'y a personne qui délivre.

[3]* Éternel, mon Dieu ! si j'ai fait cela, s'il y a de la méchanceté dans mes mains,

11 *litt.* : fais droite.

12 *ici* : grand bouclier.

13 huitième (l'octave de basse ?).

14 *mot hébreu très-vague désignant le séjour des âmes séparées du corps.*

15 *mot de signification douteuse.*

[4] Si j'ai rendu le mal à celui qui était en paix avec moi (mais j'ai délivré celui qui me pressait sans cause),

[5] Que l'ennemi poursuive mon âme et l'atteigne, et qu'il foule à terre ma vie, et qu'il fasse demeurer ma gloire dans la poussière. Sélah.

[6]* Lève-toi dans ta colère, ô Éternel ! Éleve-toi contre les fureurs de ceux qui me pressent, et réveille-toi pour moi : tu as commandé le jugement.

[7] Et l'assemblée des peuplades t'environnera ; et [toi], à cause d'elle¹⁶, retourne en haut.

[8]* L'Éternel jugera les peuples. Juge-moi, ô Éternel, selon ma justice et selon mon intégrité qui est en moi.

[9] Que la malice des méchants prenne fin, je te prie, et affermis le juste, toi, le Dieu juste, qui sondes les cœurs et les reins.

[10]* Mon bouclier est par devers Dieu qui sauve ceux qui sont droits de cœur.

[11] Dieu est un juste juge, et un *Dieu qui s'irrite tout le jour.

[12] Si [le méchant] ne se retourne pas, [Dieu] aiguïsera son épée : il a bandé son arc, et l'a ajusté,

[13] Et il a préparé contre lui des instruments de mort, il a rendu brûlantes ses flèches.

[14] Voici, [le méchant] est en travail pour l'iniquité, et il conçoit le trouble et il enfante le mensonge.

[15] Il a creusé une fosse, et il l'a rendue profonde ; et il est tombé dans la fosse qu'il a faite.

[16] Le trouble qu'il avait préparé¹⁷ retombera sur sa tête, et sa violence descendra sur son crâne.

[17]* Je célébrerai l'Éternel selon sa justice, et je chanterai le nom de l'Éternel, le Très-haut.

Psaume 8

Au chef de musique. Sur Guitthith¹⁸. Psaume de David.

[1] Éternel, notre Seigneur ! que ton nom est magnifique par toute la terre ; tu as mis ta majesté au-dessus des cieux !

[2] Par¹⁹ la bouche des petits enfants et de ceux qui tettent, tu as fondé [ta] force²⁰, à cause de tes adversaires, afin de réduire au silence l'ennemi et le vengeur.

[3]* Quand je regarde tes cieux, l'ouvrage de tes doigts, la lune et les étoiles que tu as disposées :

[4] Qu'est-ce que l'homme²¹, que tu te souviennes de lui, et le fils de l'homme²², que tu le visites ?

[5] Tu l'as fait de peu inférieur aux anges, et tu l'as couronné de gloire et d'honneur ;

[6] Tu l'as fait dominer sur les œuvres de tes mains ; tu as mis toutes choses sous ses pieds :

[7] Les brebis et les bœufs, tous ensemble, et aussi les bêtes des champs,

16 *ou* : au-dessus d'elle.

17 *litt.* : Son trouble.

18 *mot de signification douteuse.*

19 *litt.* : De.

20 *d'autres* : louange.

21 *hébr.* : énoth ; voyez Gen. 4, 26.

22 *hébr.* : adam.

- [8] L'oiseau des cieux, et les poissons de la mer, ce qui passe par les sentiers des mers.
[9] Éternel, notre Seigneur ! que ton nom est magnifique par toute la terre !

* Psaume 9

Au chef de musique. Sur Muth-Labben²³. Psaume de David.

- [1] Je célébrerai l'Éternel de tout mon cœur ; je raconterai toutes tes merveilles.
[2] Je me réjouirai et je m'égayerai en toi ; je chanterai ton nom, ô Très-haut !
[3]* Quand mes ennemis sont retournés en arrière, ils ont bronché, et ont péri devant toi.
[4] Car tu as maintenu mon droit et ma cause ; tu t'es assis sur le trône, toi qui juges justement.
[5] Tu as tancé les nations, tu as fait périr le méchant ; tu as effacé leur nom pour toujours et à perpétuité.
[6] Ô ennemi ! les dévastations sont venues à leur fin pour toujours. Tu as aussi rasé des villes, leur mémoire a péri avec elles.
[7] Mais l'Éternel est assis pour toujours ; il a préparé son trône pour le jugement,
[8] Et il jugera le monde avec justice, et exercera le jugement sur les peuples avec droiture.
[9] Et l'Éternel sera une haute retraite pour l'opprimé, une haute retraite dans les temps de détresse.
[10] Et ceux qui connaissent ton nom se confieront en toi ; car tu n'as pas abandonné ceux qui te cherchent, ô Éternel !
[11]* Chantez à l'Éternel qui habite en Sion, annoncez parmi les peuples ses [hauts] faits.
[12] Car en recherchant le sang il se souvient d'eux ; il n'oublie pas le cri des affligés.
[13] Ô Éternel ! use de grâce envers moi ; regarde mon affliction [que je souffre] de la part de ceux qui me haïssent, toi qui me fais remonter des portes de la mort ;
[14] Afin que je raconte toutes tes louanges dans les portes de la fille de Sion. Je me réjouirai en ton salut.
[15]* Les nations se sont enfoncées dans la fosse qu'elles ont faite ; au filet même qu'elles ont caché, leur pied a été pris.
[16] L'Éternel s'est fait connaître par le jugement qu'il a exécuté ; le méchant est enlacé dans l'œuvre de ses mains. Higgsaion²⁴. Sélah.
[17] Les méchants seront repoussés jusque dans le shéol, toutes les nations qui oublient Dieu ;
[18] Car le pauvre ne sera pas oublié à jamais, l'attente des débonnaires²⁵ ne périra pas pour toujours.
[19]* Lève-toi, Éternel ! que l'homme ne prévale pas. Que les nations soient jugées devant ta face.
[20] Éternel ! remplis-les de frayeur. Que les nations sachent qu'elles ne sont que des hommes. Sélah.

Psaume 10

23 mort du fils ; d'autres expliquent le mot autrement.

24 mot relatif à la musique et dont le sens est douteux.

25 d'autres lisent : affligés ; les deux mots sont étroitement liés en hébreu.

[1] Pourquoi, ô Éternel ! te tiens-tu loin, te caches-tu aux temps de la détresse ?

[2]* Le méchant, dans son orgueil, poursuit ardemment l'affligé ; ils seront pris dans les trames qu'ils ont ourdies.

[3] Car le méchant se glorifie du désir de son âme ; et il bénit l'avare, il méprise l'Éternel.

[4] Le méchant, dans la fierté de sa face, [dit] : Il ne s'enquerra [de rien]²⁶. — Il n'y a point de Dieu : [voilà] toutes ses pensées.

[5] Ses voies réussissent en tout temps ; tes jugements sont trop hauts pour être devant lui ; il souffle contre tous ses adversaires.

[6] Il dit en son cœur : Je ne serai pas ébranlé ; de génération en génération [je ne tomberai] pas dans le malheur.

[7] Sa bouche est pleine de malédiction, et de tromperies, et d'oppressions ; il n'y a sous sa langue que trouble et que vanité²⁷.

[8] Il se tient aux embuscades des villages ; dans les lieux cachés, il tue l'innocent ; ses yeux épient le malheureux.

[9] Il se tient aux embûches dans un lieu caché, comme un lion dans son fourré ; il se tient aux embûches pour enlever l'affligé ; il enlève l'affligé, quand il l'a attiré²⁸ dans son filet.

[10] Il se tapit, il se baisse, afin que les malheureux tombent par sa force²⁹.

[11] Il dit en son cœur : *Dieu a oublié, il cache sa face, il ne verra pas, à jamais.

[12]* Lève-toi, Éternel ! Ô *Dieu, élève ta main ! n'oublie pas les affligés³⁰.

[13] Pourquoi le méchant méprise-t-il Dieu ? Il dit en son cœur : Tu ne t'enquerras pas.

[14] Tu l'as vu, car toi tu regardes la peine et le chagrin pour [les] rendre par ta main ; le malheureux s'abandonne à toi, tu es le secours de l'orphelin.

[15] Casse le bras du méchant, et recherche l'iniquité du méchant jusqu'à ce que tu n'en trouves plus.

[16]* L'Éternel est roi à toujours et à perpétuité ; les nations ont péri de dessus sa terre.

[17] Éternel ! tu as exaucé le désir des débonnaires, tu as établi leur cœur ; tu as prêté l'oreille,

[18] Pour faire droit à l'orphelin et à l'opprimé, afin que l'homme qui est de la terre n'effraye plus.

* Psaume 11

Au chef de musique. De David.

[1] Je me suis confié en l'Éternel ; — pourquoi dites-vous à mon âme : Oiseau, envolé-toi vers votre montagne ?

[2]* Car voici, les méchants bandent l'arc, ils ajustent leur flèche sur la corde, pour tirer dans les ténèbres sur ceux qui sont droits de cœur.

[3] Si les fondements sont détruits, que fera le juste ?

26 *qqs.* : ... face, ne cherche pas [Dieu].

27 *ailleurs aussi* : iniquité.

28 *ou* : l'entraînant.

29 *litt.* : ses forts.

30 *d'autres lisent* : débonnaires.

[4] L'Éternel est dans le palais de sa sainteté, l'Éternel a son trône dans les cieux ; ses yeux voient, ses paupières sondent les fils des hommes.

[5]* L'Éternel sonde le juste et le méchant ; et celui qui aime la violence, son âme le hait.

[6] Il fera pleuvoir sur les méchants des pièges, du feu et du soufre ; et un vent brûlant sera la portion de leur coupe.

[7] Car l'Éternel juste aime la justice ; sa face regarde l'homme droit³¹.

Psaume 12

Au chef de musique. Sur Sheminith. Psaume de David.

[1] Sauve, Éternel ! car l'homme pieux n'est plus, car les fidèles ont disparu d'entre les fils des hommes.

[2]* Ils parlent la fausseté³² l'un à l'autre ; [leur] lèvre est flatteuse, ils parlent d'un cœur double³³.

[3] L'Éternel retranchera toutes les lèvres flatteuses, la langue qui parle de grandes choses,

[4] Ceux qui disent : Par nos langues nous prévaudrons, nos lèvres sont à nous ; qui est seigneur sur nous ?

[5] À cause de l'oppression des affligés, à cause du gémissement des pauvres, maintenant je me lèverai, dit l'Éternel ; je mettrai en sûreté [celui] contre qui on souffle.

[6]* Les paroles de l'Éternel sont des paroles pures, un argent affiné dans le creuset de terre³⁴, coulé sept fois.

[7] Toi, Éternel ! tu les garderas, tu les préserveras de cette génération, à toujours.

[8]* Les méchants se promènent de toutes parts quand la bassesse est élevée parmi les fils des hommes.

Psaume 13

Au chef de musique. Psaume de David.

[1] Jusques à quand, ô Éternel, m'oublieras-tu toujours ? Jusques à quand cacheras-tu ta face de moi ?

[2] Jusques à quand consulterai-je dans mon âme, avec chagrin dans mon cœur, tous les jours ? Jusques à quand mon ennemi s'élèvera-t-il par-dessus moi ?

[3] Regarde, réponds-moi, Éternel, mon Dieu ! Illumine mes yeux, de peur que je ne dorme [du sommeil] de la mort ;

[4] De peur que mon ennemi ne dise : J'ai eu le dessus sur lui, [et] que mes adversaires ne se réjouissent de ce que j'aurai été ébranlé.

[5] Mais pour moi, je me suis confié en ta bonté, mon cœur s'est réjoui dans ton salut.

* Je chanterai à l'Éternel, parce qu'il m'a fait du bien.

Psaume 14

Au chef de musique. De David.

[1] L'insensé a dit en son cœur : Il n'y a point de Dieu.

31 *ou* : les hommes droits verront sa face.

32 *ou* : la vanité.

33 *litt.* : un cœur et un cœur.

34 *ou* : en terre.

* Ils se sont corrompus, ils ont rendu abominables leurs actions ; il n'y a personne qui fasse le bien.

[2]* L'Éternel a regardé des cieus sur les fils des hommes, pour voir s'il y a quelqu'un qui soit intelligent, qui recherche Dieu :

[3]Ils se sont tous détournés, ils se sont tous ensemble corrompus ; il n'y a personne qui fasse le bien, non pas même un seul.

[4]* Tous les ouvriers d'iniquité n'ont-ils aucune connaissance ? Ils dévorent mon peuple comme on mange du pain ; ils n'invoquent point l'Éternel.

[5]Là, ils ont été saisis de frayeur ; car Dieu est au milieu de la génération juste.

[6]Vous jetez l'opprobre sur le conseil de l'affligé, parce que l'Éternel était sa confiance.

[7]* Oh ! si de Sion le salut d'Israël était venu ! Quand l'Éternel rétablira les captifs de son peuple³⁵, Jacob s'égayera, Israël se réjouira.

Psaume 15

Psaume de David.

[1]Éternel ! qui séjournera dans ta tente ? qui demeurera en ta montagne sainte ?

[2]* Celui qui marche dans l'intégrité, et qui fait ce qui est juste, et qui parle la vérité de son cœur ;

[3]Qui ne médit pas de sa langue ; qui ne fait pas de mal à son compagnon, et qui ne fait pas venir l'opprobre sur son prochain ;

[4]Aux yeux duquel l'homme vil est méprisable, mais qui honore ceux qui craignent l'Éternel ; qui jure à son détriment, et ne change pas ;

[5]Qui ne donne pas son argent à intérêt³⁶, et qui ne prend pas de présent contre l'innocent. Celui qui fait ces choses ne sera jamais ébranlé.

*** Psaume 16**

Mictam³⁷ de David.

[1]Garde-moi, ô *Dieu ! car je me confie en toi.

[2]* Tu as dit à l'Éternel : Tu es le Seigneur, ma bonté [ne s'élève] pas jusqu'à toi.

[3][Tu as dit] aux saints qui sont sur la terre, et aux excellents : En eux sont toutes mes délices.

[4]* Les misères de ceux qui courent après un autre seront multipliées : je ne répandrai pas leurs libations de sang, et je ne prendrai pas leurs noms sur mes lèvres.

[5]L'Éternel est la portion de mon héritage et de ma coupe ; tu maintiens mon lot.

[6]Les cordeaux³⁸ sont tombés pour moi en des lieux agréables ; oui, un bel héritage m'est échu.

[7]Je bénirai l'Éternel qui me donne conseil ; durant les nuits même mes reins m'enseignent.

[8]Je me suis toujours proposé l'Éternel devant moi ; parce qu'il est à ma droite je ne serai pas ébranlé.

35 *dans ce sens*, qu'il rétablit la bénédiction, et ne ramène pas seulement les captifs individuellement ; *comparez pour ce dernier cas*, Néh. 9, 36-37, et Ps. 126, 1-3 ; et voyez Deut. 30, 3.

36 *ou* : usure.

37 *mot d'un sens incertain*.

38 *voyez Mich. 2, 5*.

[9]C'est pourquoi mon cœur se réjouit, et mon âme³⁹ s'égaie; même ma chair reposera en assurance.

[10]Car tu n'abandonneras pas mon âme au shéol⁴⁰, tu ne permettras pas que ton saint⁴¹ voie la corruption.

[11]Tu me feras connaître le chemin de la vie; ta face est un rassasiement de joie, il y a des plaisirs à ta droite pour toujours.

Psaume 17

Prière de David.

[1]Écoute, ô Éternel, la justice; sois attentif à mon cri; prête l'oreille à ma prière, qui ne s'élève pas de lèvres trompeuses.

[2]Que mon droit sorte de ta présence, que tes yeux regardent à la droite.

[3]Tu as sondé mon cœur, tu [m']as visité de nuit; tu m'as éprouvé au creuset, tu n'as rien trouvé; ma pensée ne va pas au delà de ma parole.

[4]Quant aux actions de l'homme, par la parole de tes lèvres je me suis gardé des voies de l'homme violent.

[5]Quand tu soutiens mes pas dans tes sentiers⁴², mes pieds ne chancellent point.

[6]* Je t'ai invoqué, car tu m'exauceras, ô *Dieu! Incline ton oreille vers moi, écoute mes paroles.

[7]Rends admirable ta bonté, toi qui, par ta droite, sauves de [leurs] adversaires⁴³ ceux qui se confient [en toi].

[8]Garde-moi comme la prunelle de l'œil; cache-moi sous l'ombre de tes ailes,

[9]De devant ces méchants qui me dévastent, mes ardents ennemis qui m'entourent.

[10]Ils sont enfermés dans leur propre graisse; de leur bouche, ils parlent avec hauteur.

[11]À [chacun de] nos pas, maintenant ils nous environnent; ils fixent leurs yeux, se baissant jusqu'à terre⁴⁴ :

[12]Il est semblable au lion avide de déchirer, et comme le lionceau qui se tient dans les lieux cachés.

[13]Lève-toi, Éternel! devance-le, renverse-le; délivre mon âme du méchant [par]⁴⁵ ton épée,

[14][Délivre-moi] des hommes [par]⁴⁶ ta main, ô Éternel! des hommes de ce monde, [qui ont] leur portion dans cette vie, et dont tu remplis le ventre de tes biens cachés; ils sont rassasiés de fils⁴⁷, et ils laissent le reste de leurs [biens] à leurs enfants.

[15]* Moi, je verrai ta face en justice; quand je serai réveillé, je serai rassasié de ton image.

*** Psaume 18**

39 *litt.* : gloire; *qqs.* avec les LXX : langue.

40 *voyez la note*, Ps. 6, 5.

41 *ailleurs* : pieux; *voyez la note*, 2 Chron. 6, 42.

42 *ou* : Soutiens mes pas dans tes sentiers, de sorte que.

43 *litt.* : de ceux qui s'élèvent [contre eux].

44 *ou* : pour [nous] étendre par terre.

45 *ou peut-être* : qui est.

46 *ou* : qui sont.

47 *ou* : [leurs] fils sont rassasiés.

Au chef de musique.

Du serviteur de l'Éternel, de David, qui adressa à l'Éternel les paroles de ce cantique, le jour où l'Éternel l'eut délivré de la main de tous ses ennemis, et de la main de Saül. Et il dit :

[1] Je t'aimerai, ô Éternel, ma force !

[2] Éternel, mon rocher, et mon lieu fort, et celui qui me délivre ! Mon *Dieu, mon rocher, en qui je me confie, mon bouclier et la corne de mon salut, ma haute retraite !

[3] Je crierai à l'Éternel, qui est digne d'être loué, et je serai sauvé de mes ennemis.

[4]* Les cordeaux de la mort m'ont environné, et les torrents de Bélial⁴⁸ m'ont fait peur ;

[5] Les cordeaux du shéol⁴⁹ m'ont entouré, les filets de la mort m'ont surpris :

[6] Dans ma détresse j'ai invoqué l'Éternel, et j'ai crié à mon Dieu : de son temple, il a entendu ma voix, et mon cri est parvenu devant lui à ses oreilles.

[7]* Alors la terre fut ébranlée, et trembla, et les fondements des montagnes furent secoués et furent ébranlés, parce qu'il était irrité.

[8] Une fumée montait de ses narines, et un feu sortant de sa bouche dévorait ; des charbons en jaillissaient embrasés.

[9] Et il abaissa les cieux, et descendit ; et il y avait une obscurité profonde sous ses pieds.

[10] Il était monté sur un chérubin, et volait, et il planait sur les ailes du vent.

[11] Il mit les ténèbres pour sa demeure secrète comme sa tente autour de lui, des ténèbres d'eaux, d'épaisses nuées de l'air.

[12] De la splendeur qui était devant lui, ses nuées épaisses passaient, de la grêle et des charbons de feu.

[13] Et l'Éternel tonna dans les cieux, et le Très-haut fit retentir sa voix, — de la grêle et des charbons de feu.

[14] Et il tira ses flèches et dispersa [mes ennemis]⁵⁰ ; il lança des éclairs⁵¹ et les mit en déroute.

[15] Alors les lits des eaux parurent, et les fondements du monde furent mis à découvert, quand tu les tanças, ô Éternel, par le souffle du vent de tes narines.

[16] D'en haut il étendit [sa main], il me prit, il me tira des grandes eaux ;

[17] Il me délivra de mon puissant ennemi et de ceux qui me haïssaient ; car ils étaient plus forts que moi.

[18] Ils m'avaient surpris au jour de ma calamité, mais l'Éternel fut mon appui.

[19]* Et il me fit sortir au large, il me délivra, parce qu'il prenait son plaisir en moi.

[20] L'Éternel m'a récompensé selon ma justice, il m'a rendu selon la pureté de mes mains ;

[21] Car j'ai gardé les voies de l'Éternel, et je ne me suis point méchamment détourné de mon Dieu.

[22] Car toutes ses ordonnances ont été devant moi ; et ses statuts, je ne les ai pas écartés de moi.

[23] Et j'ai été parfait⁵² avec lui, et je me suis gardé de mon iniquité.

48 *ou* : d'iniquité.

49 *voyez la note*, Ps. 6, 5.

50 *litt.* : les dispersa.

51 *ou* : [il lança] beaucoup d'éclairs.

52 *ou* : intègre.

[24]Et l'Éternel m'a rendu selon ma justice, selon la pureté de mes mains devant ses yeux.

[25]Avec celui qui use de grâce, tu uses de grâce ; avec l'homme parfait, tu te montres parfait ;

[26]Avec celui qui est pur, tu te montres pur ; et avec le pervers, tu es roide⁵³.

[27]Car toi tu sauveras le peuple affligé, et tu abaisseras les yeux hautains.

[28]Car c'est toi qui fais luire ma lampe : l'Éternel, mon Dieu, fait resplendir mes ténèbres.

[29]Car, par toi, je courrai au travers d'une troupe, et, par mon Dieu, je franchirai une muraille.

[30]* Quant à *Dieu, sa voie est parfaite ; la parole de l'Éternel est affinée ; il est un bouclier à tous ceux qui se confient en lui.

[31]Car qui est +Dieu⁵⁴, hormis l'Éternel, et qui est un rocher, si ce n'est notre Dieu,

[32]Le *Dieu qui me ceint de force et qui rend ma voie parfaite ? —

[33]Qui rend mes pieds pareils à ceux des biches, et me fait tenir debout sur mes lieux élevés ;

[34]Qui enseigne mes mains à combattre, et mes bras bandent⁵⁵ un arc d'airain.

[35]Et tu m'as donné le bouclier de ton salut, et ta droite m'a soutenu, et ta débonnaireté m'a agrandi.

[36]Tu as mis au large mes pas sous moi, et les chevilles de mes pieds n'ont pas chancelé.

[37]J'ai poursuivi mes ennemis, et je les ai atteints ; et je ne m'en suis pas retourné que je ne les aie consumés.

[38]Je les ai transpercés, et ils n'ont pu se relever ; ils sont tombés sous mes pieds.

[39]Et tu m'as ceint de force pour le combat ; tu as courbé sous moi ceux qui s'élevaient contre moi.

[40]Et tu as fait que mes ennemis m'ont tourné le dos ; et ceux qui me haïssaient, je les ai détruits.

[41]Ils criaient, et il n'y avait point de sauveur ; [ils criaient] à l'Éternel, et il ne leur a pas répondu.

[42]Et je les ai brisés menu comme la poussière devant le vent ; je les ai jetés loin comme la boue des rues.

[43]* Tu m'as délivré des débats du peuple ; tu m'as établi chef des nations ; un peuple que je ne connaissais pas me servira.

[44]Dès qu'ils ont entendu de leur oreille, ils m'ont obéi ; les fils de l'étranger se sont soumis à moi en dissimulant⁵⁶.

[45]Les fils de l'étranger ont dépéri, et ils sont sortis en tremblant de leurs lieux cachés⁵⁷.

[46]* L'Éternel est vivant ; et que mon Rocher soit béni ! Et que le Dieu de mon salut soit exalté,

[47]Le *Dieu qui m'a donné des vengeances, et qui m'a assujetti les peuples,

53 voyez la note, 2 Sam. 22, 27.

54 hébr. : Éloah ; voyez Deut. 32, 15.

55 selon d'autres : brisent.

56 rendant une obéissance feinte.

57 voyez la note, 2 Sam. 22, 46.

[48] Qui m'a délivré de mes ennemis ! Même tu m'as élevé au-dessus de ceux qui s'élèvent contre moi, tu m'as délivré de l'homme violent.

[49] C'est pourquoi, Éternel ! je te célébrerai parmi les nations, et je chanterai des cantiques à [la gloire de] ton nom.

[50] [C'est lui] qui a donné de grandes délivrances à son roi, et qui use de bonté envers son oint, envers David, et envers sa semence, à toujours.

* Psaume 19

Au chef de musique. Psaume de David.

[1] Les cieux racontent la gloire de *Dieu, et l'étendue annonce l'ouvrage de ses mains.

[2] Un jour en proclame⁵⁸ la parole à l'autre jour, et une nuit la fait connaître à l'autre nuit.

[3] Il n'y a point de langage, il n'y a point de paroles ; toutefois leur voix est entendue.

[4] Leur cordeau⁵⁹ s'étend par toute la terre, et leur langage jusqu'au bout du monde. En eux, il a mis une tente pour le soleil.

[5] Il sort comme un époux de sa chambre nuptiale ; comme un homme vaillant, il se réjouit de courir sa carrière.

[6] Sa sortie est d'un bout des cieux, et son tour jusqu'à l'autre bout ; et rien n'est caché à sa chaleur.

[7]* La loi de l'Éternel est parfaite, restaurant l'âme ; les témoignages⁶⁰ de l'Éternel sont sûrs, rendant sages les sots.

[8] Les ordonnances de l'Éternel sont droites, réjouissant le cœur ; le commandement de l'Éternel est pur, illuminant les yeux.

[9] La crainte de l'Éternel est pure, subsistant pour toujours ; les jugements de l'Éternel sont la vérité, justes tous ensemble.

[10] Ils sont plus précieux que l'or et que beaucoup d'or fin, et plus doux que le miel et que ce qui distille des rayons de miel.

[11] Aussi ton serviteur est instruit par eux ; il y a un grand salaire à les garder.

[12]* Qui est-ce qui comprend ses erreurs ? Purifie-moi de mes [fautes] cachées.

[13] Garde aussi ton serviteur des péchés commis avec fierté ; qu'ils ne dominent pas sur moi : alors je serai irréprochable, et je serai innocent de la⁶¹ grande transgression.

[14] Que les paroles de ma bouche et la méditation de mon cœur soient agréables devant toi, ô Éternel, mon rocher et mon rédempteur !

Psaume 20

Au chef de musique. Psaume de David.

[1] Que l'Éternel te réponde au jour de la détresse ! Que le nom du Dieu de Jacob te protège !

[2] Que du sanctuaire⁶² il envoie ton secours, et que de Sion il te soutienne !

[3] Qu'il se souvienne de toutes tes offrandes, et qu'il accepte ton holocauste ! Sélah.

[4] Qu'il te donne selon ton cœur, et qu'il accomplisse tous tes conseils !

58 *litt.* : fait jaillir.

59 *c.à.d.* : l'étendue de leur témoignage.

60 *litt.* : le témoignage.

61 *ou* : d'une.

62 *ou* : lieu saint.

[5] Nous triompherons dans ton salut, et nous élèverons nos bannières au nom de notre Dieu. Que l'Éternel accomplisse toutes tes demandes !

[6]* Maintenant je sais que l'Éternel sauve son oint ; il lui répondra des cieux de sa sainteté, par les actes puissants du salut de sa droite.

[7] Ceux-ci font gloire de [leurs] chars, et ceux-là de [leurs] chevaux, mais nous, du nom de l'Éternel, notre Dieu.

[8] Ceux-là se courbent et tombent ; mais nous nous relevons et nous tenons debout.

[9] Éternel, sauve ! Que le roi nous réponde au jour où nous crions.

Psaume 21

Au chef de musique. Psaume de David.

[1] Éternel ! le roi se réjouira en ta force, et combien s'égayera-t-il en ton salut !

[2] Tu lui as donné le désir de son cœur, et tu ne lui as pas refusé la requête de ses lèvres. Sélah.

[3] Car tu l'as prévenu par des bénédictions excellentes ; tu as mis sur sa tête une couronne d'or fin.

[4] Il t'a demandé la vie : tu [la] lui as donnée, — une longueur de jours pour toujours et à perpétuité !

[5] Sa gloire est grande dans la délivrance ; tu l'as revêtu de majesté et de magnificence.

[6] Car tu l'as mis pour bénédictions à toujours ; tu l'as rempli de joie par ta face.

[7] Car le roi se confie en l'Éternel, et, par la bonté du Très-haut, il ne sera pas ébranlé.

[8]* Ta main trouvera tous tes ennemis, ta droite trouvera ceux qui te haïssent.

[9] Tu les rendras comme un four de feu, au temps de ta présence ; l'Éternel, dans sa colère, les engloutira, et le feu les dévorera.

[10] Tu feras périr leur fruit de dessus la terre, et leur semence d'entre les fils des hommes.

[11] Car ils ont essayé de faire venir du mal sur toi, et ont médité des desseins qu'ils n'ont pu mettre à exécution.

[12] Car tu leur feras tourner le dos, quand tu ajusteras la corde de ton arc⁶³ contre leurs faces.

[13] Sois exalté, ô Éternel, dans ta force ! Nous chanterons, et nous célébrerons ta puissance.

*** Psaume 22**

Au chef de musique. Sur Ajéleth-Hasha-khar⁶⁴. Psaume de David.

[1] Mon *Dieu ! mon *Dieu ! pourquoi m'as-tu abandonné, [te tenant] loin de mon salut, — des paroles de mon rugissement ?

[2] Mon Dieu ! je crie de jour, mais tu ne réponds point ; et de nuit, et il n'y a point de repos pour moi.

[3] Et toi, tu es saint, toi qui habites [au milieu des] louanges d'Israël.

[4]* Nos pères se sont confiés en toi ; ils se sont confiés, et tu les as délivrés.

63 *litt.* : tes cordes.

64 la biche de l'aurore.

[5] Ils ont crié vers toi, et ils ont été sauvés ; ils se sont confiés en toi, et ils n'ont point été confus.

[6] Mais moi, je suis un ver, et non point un homme ; l'opprobre des hommes, et le méprisé du peuple.

[7] Tous ceux qui me voient se moquent de moi ; ils ouvrent la bouche, ils hochent la tête :

[8] Il se confie à l'Éternel : qu'il le fasse échapper, qu'il le délivre, car il prend son plaisir en lui !

[9] Mais c'est toi qui m'as tiré du sein [qui m'a porté] ; tu m'as donné confiance sur les mamelles de ma mère.

[10] C'est à toi que je fus remis dès la matrice ; tu es mon *Dieu dès le ventre de ma mère.

[11] Ne te tiens pas loin de moi, car la détresse est proche, car il n'y a personne qui secoure.

[12] * Beaucoup de taureaux m'ont environné, des puissants de Basan m'ont entouré ;

[13] Ils ouvrent leur gueule contre moi, comme un lion déchirant et rugissant.

[14] Je suis répandu comme de l'eau, et tous mes os se déjoignent ; mon cœur est comme de la cire, il est fondu au dedans de mes entrailles.

[15] Ma vigueur est desséchée comme un têt, et ma langue est attachée à mon palais ; et tu m'as mis dans la poussière de la mort.

[16] * Car des chiens m'ont environné, une assemblée de méchants m'a entouré ; ils ont percé mes mains et mes pieds ;

[17] Je compterais tous mes os. Ils me contemplent, ils me regardent ;

[18] Ils partagent entre eux mes vêtements, et sur ma robe ils jettent le sort.

[19] Et toi, Éternel ! ne te tiens pas loin ; ma Force ! hâte-toi de me secourir.

[20] Délivre mon âme de l'épée, mon unique de la patte du chien.

[21] Sauve-moi de la gueule du lion.

* Tu m'as répondu⁶⁵ d'entre les cornes des buffles.

[22] J'annoncerai ton nom à mes frères, je te louerai au milieu de la congrégation.

[23] Vous qui craignez l'Éternel, louez-le ; toute la semence de Jacob, glorifiez-le ; et révérez-le, vous, toute la semence d'Israël ;

[24] Car il n'a pas méprisé ni rejeté l'affliction de l'affligé, et n'a point caché sa face de lui ; mais, quand il a crié vers lui, il l'a écouté.

[25] * De toi [vient] ma louange dans la grande congrégation. Je payerai mes vœux devant ceux qui le craignent.

[26] Les débonnaires mangeront et seront rassasiés ; ceux qui cherchent l'Éternel le loueront ; votre cœur vivra à toujours.

[27] * Tous les bouts de la terre se souviendront, et ils se tourneront vers l'Éternel, et toutes les familles des nations se prosterneront devant toi.

[28] Car le royaume est à l'Éternel, et il domine au milieu des nations.

[29] Tous les gras de la terre mangeront et se prosterneront : devant lui se courberont tous ceux qui descendent dans la poussière, et celui qui ne peut faire vivre son âme.

[30] * Une semence le servira ; elle sera comptée au Seigneur comme une génération.

[31] Ils viendront et raconteront sa justice à un peuple qui naîtra,... qu'il a fait [ces choses].

65 ou : Réponds-moi.

Psaume 23

Psaume de David.

[1] L'Éternel est mon berger : je ne manquerai de rien.

[2] Il me fait reposer dans de verts pâturages, il me mène à des eaux paisibles.

[3] Il restaure mon âme; il me conduit dans des sentiers de justice, à cause de son nom.

[4]* Même quand je marcherais par la vallée de l'ombre de la mort, je ne craindrai aucun mal; car tu es avec moi : ta houlette et ton bâton, ce sont eux qui me consolent.

[5] Tu dresses devant moi une table, en la présence de mes ennemis; tu as oint ma tête d'huile, ma coupe est comble.

[6]* Oui, la bonté et la gratuité me suivront tous les jours de ma vie, et mon habitation sera dans la maison de l'Éternel pour de longs jours.

Psaume 24

De David. Psaume.

[1] À l'Éternel est la terre et tout ce qu'elle contient⁶⁶, le monde et ceux qui l'habitent;

[2] Car lui l'a fondée sur les mers, et l'a établie sur les fleuves.

[3] Qui est-ce qui montera en la montagne de l'Éternel? et qui se tiendra dans le lieu de sa sainteté?

[4] Celui qui a les mains innocentes et le cœur pur, qui n'élève pas son âme à la vanité, et ne jure pas avec fausseté.

[5] Il recevra bénédiction de l'Éternel, et justice du Dieu de son salut.

[6] Telle est la génération de ceux qui le cherchent, de ceux qui recherchent ta face, ô Jacob. Sélah.

[7]* Portes, élevez vos têtes! et élevez-vous, portails éternels, et le roi de gloire entrera.

[8] Qui est ce roi de gloire? L'Éternel fort et puissant, l'Éternel puissant dans la bataille.

[9] Portes, élevez vos têtes! et élevez-vous, portails éternels, et le roi de gloire entrera.

[10] Qui est-il, ce roi de gloire? L'Éternel des armées, lui, est le roi de gloire. Sélah.

*** Psaume 25⁶⁷**

De David.

[1] À toi, Éternel, j'élève mon âme.

[2] Mon Dieu, en toi j'ai mis ma confiance; que je ne sois pas confus, que mes ennemis ne triomphent pas de moi.

[3] Non, aucun de ceux qui s'attendent à toi ne sera confus; ceux-là seront confus qui agissent perfidement sans cause.

[4]* Fais-moi connaître tes voies, ô Éternel! enseigne-moi tes sentiers.

[5] Fais-moi marcher dans ta vérité, et enseigne-moi, car tu es le Dieu de mon salut; c'est à toi que je m'attends tout le jour.

[6] Souviens-toi de ta miséricorde, ô Éternel, et de ta bonté; car elles sont de tout temps.

66 *litt.* : sa plénitude.

67 *Dans ce psaume et le Ps. 34, la lettre hébraïque initiale de chaque verset suit l'ordre alphabétique.*

[7] Ne te souviens pas des péchés de ma jeunesse ni de mes transgressions⁶⁸ ; selon ta gratuité souviens-toi de moi à cause de ta bonté, ô Éternel.

[8]* L'Éternel est bon et droit ; c'est pourquoi il enseignera le chemin aux pécheurs.

[9] Il fera marcher dans le droit [chemin]⁶⁹ les débonnaires, et il enseignera sa voie aux débonnaires.

[10] Tous les sentiers de l'Éternel sont gratuité et vérité, pour ceux qui gardent son alliance et ses témoignages.

[11] À cause de ton nom, ô Éternel ! tu me pardonneras mon iniquité ; car elle est grande.

[12] Qui est l'homme qui craint l'Éternel ? Il lui enseignera le chemin qu'il doit choisir⁷⁰.

[13] Son âme habitera au milieu du bien, et sa semence possédera la terre.

[14] Le secret⁷¹ de l'Éternel est pour ceux qui le craignent, pour leur faire connaître son alliance.

[15] Mes yeux sont continuellement sur l'Éternel ; car c'est lui qui fera sortir mes pieds du filet.

[16]* Tourne-toi vers moi et use de grâce envers moi, car je suis seul et affligé.

[17] Les détresses de mon cœur se sont agrandies⁷² ; fais-moi sortir de mes angoisses.

[18] Regarde mon affliction et mes peines, et pardonne tous mes péchés.

[19] Regarde mes ennemis, car ils sont nombreux, et ils me haïssent d'une haine violente.

[20] Garde mon âme, et délivre-moi ; que je ne sois pas confus, car je me suis confié en toi.

[21] Que l'intégrité et la droiture me gardent, car je me suis attendu à toi.

[22] Ô Dieu ! rachète Israël de toutes ses détresses.

Psaume 26

De David.

[1] Ô Éternel ! juge-moi, car j'ai marché dans mon intégrité, et je me suis confié en l'Éternel : je ne chancellerai pas.

[2] Sonde-moi, ô Éternel ! et éprouve-moi ; examine mes reins et mon cœur.

[3] Car ta bonté est devant mes yeux, et j'ai marché dans ta vérité.

[4] Je ne me suis pas assis avec des hommes vains, et je ne suis pas allé avec les gens dissimulés ;

[5] J'ai haï la congrégation de ceux qui font le mal, et je ne m'assiérai pas avec les méchants.

[6] Je laverai mes mains dans l'innocence, et je ferai le tour de ton autel, ô Éternel !

[7] Pour entonner la louange, et pour raconter toutes tes merveilles.

[8] Éternel ! j'ai aimé l'habitation de ta maison, et le lieu de la demeure de ta gloire.

[9] N'assemble pas mon âme avec les pécheurs, ni ma vie avec les hommes de sang,

[10] Dans les mains desquels il y a des crimes, et dont la droite est pleine de présents.

68 voyez la note, Job 7, 21.

69 ailleurs : jugement.

70 ou : que lui, [l'Éternel], choisit.

71 c.à.d. : les communications intimes.

72 qqs. lisent : Élargis mon cœur dans ses détresses, et...

[11] Mais moi, je marcherai dans mon intégrité. Rachète-moi, et use de grâce envers moi.

[12] Mon pied se tient au chemin uni : je bénirai l'Éternel dans les congrégations.

Psaume 27

De David.

[1] L'Éternel est ma lumière et mon salut : de qui aurai-je peur ? L'Éternel est la force de ma vie : de qui aurai-je frayeur ?

[2]* Quand les méchants, mes adversaires et mes ennemis, se sont approchés de moi pour dévorer ma chair, ils ont bronché et sont tombés.

[3] Quand une armée camperait contre moi, mon cœur ne craindrait pas ; si la guerre s'élève contre moi, en ceci j'aurai confiance :

[4] J'ai demandé une chose à l'Éternel, je la rechercherai : [c'est] que j'habite dans la maison de l'Éternel tous les jours de ma vie, pour voir la beauté de l'Éternel et pour m'enquérir diligemment [de lui] dans son temple.

[5] Car, au mauvais jour, il me mettra à couvert dans sa loge, il me tiendra caché dans le secret de sa tente ; il m'élèvera sur un rocher.

[6] Et maintenant, ma tête sera élevée par dessus mes ennemis qui sont à l'entour de moi ; et je sacrifierai dans sa tente des sacrifices de cris de réjouissance : je chanterai et je psalmodierai à l'Éternel.

[7]* Éternel ! écoute ; de ma voix, je crie [à toi] : use de grâce envers moi, et réponds-moi.

[8] Mon cœur a dit pour toi : Cherchez ma face. Je chercherai ta face, ô Éternel !

[9] Ne me cache pas ta face, ne repousse point ton serviteur avec colère. Tu as été mon secours ; ne me délaisse pas, et ne m'abandonne pas, ô Dieu de mon salut !

[10] Quand mon père et ma mère m'auraient abandonné, l'Éternel me recueillera.

[11] Éternel ! enseigne-moi ton chemin, et conduis-moi dans [le] sentier uni, à cause de mes ennemis.

[12] Ne me livre pas au désir de mes adversaires ; car de faux témoins se sont élevés contre moi, et des gens qui respirent la violence.

[13] Si je n'avais pas eu la confiance que je verrais la bonté de l'Éternel dans la terre des vivants... !

[14]* Attends-toi à l'Éternel ; fortifie-toi, et que ton cœur soit ferme⁷³ : oui, attends-toi à l'Éternel.

Psaume 28

De David.

[1] Éternel ! je crie à toi ; mon rocher ! ne te tais point envers⁷⁴ moi ; de peur que, si tu gardes le silence envers moi, je ne sois fait semblable à ceux qui descendent dans la fosse.

[2] Écoute la voix de mes supplications quand je crie à toi, quand j'élève mes mains vers l'oracle de ta sainteté.

[3] Ne m'entraîne pas avec les méchants, ni avec les ouvriers d'iniquité, qui parlent paix avec leur prochain, tandis que la méchanceté est dans leur cœur.

[4] Donne-leur selon leur œuvre et selon l'iniquité de leurs actions ; donne-leur selon l'ouvrage de leurs mains, rends-les selon ce qu'ils ont fait.

73 *qqs.* : et il fortifiera ton cœur.

74 *proprement* : de vers.

[5] Parce qu'ils⁷⁵ ne discernent pas les œuvres de l'Éternel, ni l'ouvrage de ses mains, il les détruira et ne les édifiera point.

[6]* Béni soit l'Éternel ! car il a entendu la voix de mes supplications.

[7] L'Éternel est ma force et mon bouclier ; en lui mon cœur a eu sa confiance, et j'ai été secouru ; et mon cœur se réjouit, et je le célébrerai dans mon cantique.

[8] L'Éternel est leur force, et il est le lieu fort des délivrances de son oint.

[9] Sauve ton peuple, et bénis ton héritage ; et pais-les, et élève-les pour toujours.

Psaume 29

Psaume de David.

[1] Rendez à l'Éternel, fils des forts, rendez à l'Éternel la gloire et la force !

[2] Rendez à l'Éternel la gloire de son nom ; adorez l'Éternel en sainte magnificence !

[3]* La voix de l'Éternel est sur les eaux ; le *Dieu de gloire fait tonner, — l'Éternel sur les grandes eaux.

[4] La voix de l'Éternel est puissante, la voix de l'Éternel est magnifique.

[5] La voix de l'Éternel brise les cèdres : l'Éternel brise les cèdres du Liban,

[6] Et il les fait bondir comme un veau, le Liban et le Sirion comme un jeune buffle.

[7] La voix de l'Éternel fait jaillir des sillons de feu.

[8] La voix de l'Éternel fait trembler le désert ; l'Éternel fait trembler le désert de Kadès.

[9] La voix de l'Éternel fait faonner les biches, et dépouille les forêts ; et dans son temple tout dit : Gloire !

[10]* L'Éternel s'assied sur les flots⁷⁶, l'Éternel s'assied comme roi à toujours.

[11] L'Éternel donnera force à son peuple, l'Éternel bénira son peuple par la paix.

Psaume 30

Psaume. Cantique de dédicace de la maison. De David.

[1] Éternel ! je t'exalterai, parce que tu m'as délivré⁷⁷, et que tu n'as pas réjoui mes ennemis à mon sujet.

[2] Éternel, mon Dieu ! j'ai crié à toi, et tu m'as guéri.

[3] Éternel ! tu as fait remonter mon âme du shéol ; tu m'as rendu la vie, d'entre ceux qui descendent dans la fosse.

[4]* Chantez à l'Éternel, vous, ses saints⁷⁸, et célébrez la mémoire de sa sainteté.

[5] Car il y a un moment dans sa colère, il y a une vie dans sa faveur ; le soir, les pleurs viennent loger [avec nous], et le matin, il y a un chant de joie.

[6] Et moi, j'ai dit dans ma prospérité : Je ne serai jamais ébranlé.

[7] Éternel ! par ta faveur, tu as donné la stabilité et la force à ma montagne... ; tu as caché ta face, j'ai été épouvanté.

[8] Éternel ! j'ai crié à toi, et j'ai supplié le Seigneur⁷⁹ :

[9] Quel profit y a-t-il en mon sang, quand je descendrais dans la fosse ? La poussière te célébrera-t-elle ? Annoncera-t-elle ta vérité ?

75 *ou* : Car ils.

76 *même mot que* déluge, Gen. 6, 17, etc.

77 *litt.* : tiré dehors.

78 *ailleurs* : hommes pieux ; voyez 2 Chron. 6, 41, 42.

79 *pl.* : l'Éternel.

[10]Écoute, ô Éternel! et use de grâce envers moi; Éternel, sois-moi en aide.

[11]Tu as changé mon deuil en allégresse⁸⁰, tu as détaché mon sac, et tu m'as ceint de joie;

[12]Afin que [mon] âme⁸¹ te loue par des cantiques et ne se taise point. Éternel, mon Dieu! je te célébrerai à toujours.

Psaume 31

Au chef de musique. Psaume de David.

[1]En toi, Éternel, j'ai placé ma confiance; que je ne sois jamais confus; délivre-moi dans ta justice.

[2]Incline vers moi ton oreille, hâte-toi, délivre-moi; sois pour moi un rocher, une forteresse, une maison [qui me soit] un lieu fort, afin de me sauver.

[3]Car tu es mon rocher et mon lieu fort; à cause de ton nom, mène-moi et conduis-moi.

[4]Fais-moi sortir du filet qu'ils ont caché pour moi; car toi, tu es ma force.

[5]En ta main je remets mon esprit; tu m'as racheté, ô Éternel, *Dieu de vérité!

[6]* J'ai haï ceux qui prennent garde aux vaines idoles; mais moi, je me confierai en l'Éternel.

[7]Je m'égayerai, et je me réjouirai en ta bonté; car tu as regardé mon affliction, tu as connu les détresses de mon âme;

[8]Et tu ne m'as pas livré en la main de l'ennemi, tu as fait tenir mes pieds au large.

[9]Éternel! use de grâce envers moi, car je suis dans la détresse; mon œil dépérit de chagrin, mon âme et mon ventre;

[10]Car ma vie se consume dans la tristesse, et mes années dans le gémissement; ma force déchoit à cause de mon iniquité, et mes os dépérissent.

[11]Plus qu'à⁸² tous mes ennemis, je suis un opprobre aussi à mes voisins, [même] extrêmement, et une frayeur à ceux de ma connaissance; ceux qui me voient dehors s'enfuient de moi.

[12]Je suis oublié de leur cœur comme un mort, j'ai été comme un vase de rebut.

[13]Car j'ai entendu les diffamations de plusieurs, — la terreur de tous côtés! — quand ils consultaient ensemble contre moi: ils complotent de m'ôter la vie.

[14]Mais moi, ô Éternel, je me suis confié en toi; j'ai dit: Tu es mon Dieu.

[15]* Mes temps sont en ta main; délivre-moi de la main de mes ennemis et de ceux qui me poursuivent.

[16]Fais luire ta face sur ton serviteur; sauve-moi par ta bonté.

[17]Éternel! que je ne sois pas confus, car je t'ai invoqué! Que les méchants soient confus, qu'ils se taisent dans le shéol!

[18]Qu'elles soient muettes, les lèvres menteuses qui parlent contre le juste insolemment, avec orgueil et mépris.

[19]* Oh! que ta bonté est grande, que tu as mise en réserve pour ceux qui te craignent, [et] dont tu uses devant les fils des hommes envers ceux qui se confient en toi!

[20]Tu les caches dans le lieu secret de ta face, loin des complots de l'homme; tu les mets à couvert dans une loge, loin des contestations des langues.

80 *litt.* : danse.

81 *hébr.* : gloire.

82 *qqs.* : À cause de.

[21] Béni soit l'Éternel, car il a rendu admirable sa bonté envers moi dans une ville forte !

[22] Et moi, je disais en mon agitation : Je suis retranché de devant tes yeux. Néanmoins tu as entendu la voix de mes supplications, quand j'ai crié à toi.

[23]* Aimez l'Éternel, vous tous ses saints⁸³ ! L'Éternel garde les fidèles, et il rétribue largement celui qui agit avec orgueil.

[24] Fortifiez-vous, et que votre cœur soit ferme, vous tous qui avez votre attente en l'Éternel.

Psaume 32

De David. Instruction.

[1] Bienheureux celui dont la transgression est pardonnée, [et] dont le péché est couvert !

[2] Bienheureux l'homme à qui l'Éternel ne compte pas l'iniquité, et dans l'esprit duquel il n'y a point de fraude !

[3]* Quand je me suis tu, mes os ont dépéri, quand je rugissais tout le jour ;

[4] Car jour et nuit ta main s'appesantissait sur moi ; ma vigueur⁸⁴ s'est changée en une sécheresse d'été. Sélah.

[5]* Je t'ai fait connaître mon péché, et je n'ai pas couvert mon iniquité ; j'ai dit : Je confesserai mes transgressions à l'Éternel ; et toi, tu as pardonné l'iniquité de mon péché. Sélah.

[6] C'est pourquoi tout homme pieux te priera au temps où l'on te trouve ; certainement, en un déluge de grandes eaux, celles-ci ne l'atteindront pas.

[7] Tu es mon asile ; tu me gardes de détresse, tu m'entoures des chants de triomphe de la délivrance. Sélah.

[8]* Je t'instruirai, et je t'enseignerai le chemin où tu dois marcher ; je te conseillerai, ayant mon œil sur toi.

[9] Ne soyez pas comme le cheval, comme le mulet, qui n'ont pas d'intelligence, dont l'ornement est la bride et le mors, pour les refréner quand ils ne veulent pas s'approcher⁸⁵ de toi.

[10]* Le méchant a beaucoup d'afflictions ; mais [l'homme] qui se confie en l'Éternel, la bonté l'environnera.

[11]* Réjouissez-vous en l'Éternel, et égayez-vous, justes ! et jetez des cris de joie, vous tous qui êtes droits de cœur.

Psaume 33

[1] Exultez en l'Éternel, vous justes ! aux hommes droits sied la louange.

[2] Célébrez l'Éternel avec la harpe ; chantez ses louanges sur le luth à dix cordes ;

[3] Chantez-lui un cantique nouveau ; pincez habilement de vos instruments avec un cri de joie.

[4] Car la parole de l'Éternel est droite, et toute son œuvre est avec vérité.

[5] Il aime la justice et le jugement⁸⁶ ; la terre est pleine de la bonté de l'Éternel.

83 *comme* 30, 4.

84 *litt.* : ma sève.

85 *ou, selon qqs.* : de peur qu'ils n'approchent.

86 juste jugement.

[6]* Les cieux ont été faits par la parole de l'Éternel, et toute leur armée par l'esprit de sa bouche.

[7]Il amasse comme un monceau les eaux de la mer, il met dans des réservoirs les abîmes.

[8]Que toute la terre craigne l'Éternel ; que tous les habitants du monde le redoutent !

[9]Car, lui, il a parlé, et [la chose] a été ; il a commandé, et elle s'est tenue là.

[10]* L'Éternel dissipe le conseil des nations, il met à néant les desseins des peuples.

[11]Le conseil de l'Éternel subsiste à toujours, les desseins de son cœur, de génération en génération.

[12]* Bienheureuse la nation qui a l'Éternel pour son Dieu, le peuple qu'il a choisi pour son héritage !

[13]L'Éternel regarde des cieux ; il voit tous les fils des hommes.

[14]Du lieu⁸⁷ de sa demeure il considère tous les habitants de la terre.

[15]C'est lui qui forme leur cœur à tous, qui prend connaissance de toutes leurs œuvres.

[16]Un roi n'est pas sauvé par la multitude de son armée, et l'homme puissant n'est pas délivré par sa grande force ;

[17]Le cheval est une chose vaine pour sauver, et il ne délivre point par la grandeur de sa force :

[18]Voici, l'œil de l'Éternel est sur ceux qui le craignent, sur ceux qui s'attendent à sa bonté,

[19]Pour délivrer leur âme de la mort, et pour les conserver en vie durant la famine.

[20]* Notre âme s'attend à l'Éternel ; il est notre aide et notre bouclier.

[21]Car notre cœur se réjouira en lui, puisqu'en son saint nom nous avons mis notre confiance.

[22]Que ta bonté, ô Éternel ! soit sur nous, selon que nous nous sommes attendus à toi.

Psaume 34⁸⁸

De David, quand il dissimula sa raison devant Abimélec⁸⁹, qui le chassa, et il s'en alla.

[1]Je bénirai l'Éternel en tout temps ; sa louange sera continuellement dans ma bouche.

[2]Mon âme se glorifiera en l'Éternel ; les débonnaires l'entendront, et se réjouiront.

[3]Magnifiez l'Éternel avec moi, et exaltons ensemble son nom.

[4]* J'ai cherché l'Éternel ; et il m'a répondu, et m'a délivré de toutes mes frayeurs.

[5]Ils ont regardé vers lui, et ils ont été illuminés, et leurs faces n'ont pas été⁹⁰ confuses.

[6]Cet affligé à crié ; et l'Éternel l'a entendu, et l'a sauvé de toutes ses détresses.

[7]* L'ange de l'Éternel campe autour de ceux qui le craignent, et les délivre.

[8]Goûtez et voyez que l'Éternel est bon ! Bienheureux l'homme qui se confie en lui !

[9]Craignez l'Éternel, vous ses saints ; car rien ne manque à ceux qui le craignent.

87 lieu fixe, voyez 1 Rois 8, 39.

88 voyez la note, Ps. 25.

89 titre des rois philistins (?).

90 ou : ne seront pas.

[10] Les lionceaux souffrent disette, et ont faim ; mais ceux qui cherchent l'Éternel ne manquent d'aucun bien.

[11]* Venez, fils, écoutez-moi : je vous enseignerai la crainte de l'Éternel.

[12] Qui est l'homme qui prenne plaisir à la vie [et] qui aime les jours pour voir du bien ?

[13] Garde ta langue du mal, et tes lèvres de proférer la tromperie ;

[14] Retire-toi du mal, et fais le bien ; cherche la paix, et poursuis-la.

[15] Les yeux de l'Éternel [regardent] vers les justes, et ses oreilles sont [ouvertes] à leur cri.

[16] La face de l'Éternel est contre ceux qui font le mal, pour retrancher de la terre leur mémoire.

[17] [Les justes] crient, et l'Éternel entend, et il les délivre de toutes leurs détresses.

[18] L'Éternel est près de ceux qui ont le cœur brisé, et il sauve ceux qui ont l'esprit abattu.

[19]* Les maux du juste sont en grand nombre ; mais l'Éternel le délivre de tous :

[20] Il garde tous ses os, pas un d'eux n'est cassé.

[21] Le mal fera mourir le méchant ; et ceux qui haïssent le juste en porteront la peine.

[22] L'Éternel rachète l'âme de ses serviteurs ; et aucun de ceux qui se confient en lui ne sera tenu pour coupable.

Psaume 35

De David.

[1] Éternel ! conteste contre ceux qui contestent contre moi ; fais la guerre à ceux qui me font la guerre.

[2] Saisis l'écu et le bouclier, et lève-toi à mon secours.

[3] Tire la lance, et barre le chemin au-devant de ceux qui me poursuivent ! Dis à mon âme : Je suis ton salut !

[4]* Que ceux qui cherchent ma vie soient honteux et confus ; que ceux qui complotent mon malheur se retirent en arrière et soient confondus.

[5] Qu'ils soient comme la balle devant le vent, et que l'ange de l'Éternel les chasse !

[6] Que leur chemin soit ténèbres et lieux glissants, et que l'ange de l'Éternel les poursuive !

[7] Car, sans cause, ils ont préparé secrètement pour moi leur filet ; sans cause, ils ont creusé une fosse pour mon âme.

[8] Qu'une ruine qu'il n'a pas connue vienne sur lui, et que son filet qu'il a caché le prenne : qu'il y tombe, pour sa ruine.

[9] Et mon âme s'égayera en l'Éternel, elle se réjouira en son salut.

[10] Tous mes os diront : Éternel ! qui est comme toi, qui délivres l'affligé de celui qui est plus fort que lui, et l'affligé et le pauvre de celui qui les pille ?

[11]* Des témoins violents se lèvent, ils m'interrogent sur des choses que je n'ai pas connues ;

[12] Ils m'ont rendu le mal pour le bien : mon âme est dans l'abandon.

[13] Mais moi, quand ils ont été malades, je me vêtais d'un sac ; j'humiliais mon âme dans le jeûne, et ma prière retournait dans mon sein.

[14] J'ai marché comme si c'eût été mon compagnon, mon frère ; triste, je me suis courbé comme celui qui mène deuil pour sa mère.

[15] Mais, dans mon adversité, ils se sont réjouis et se sont rassemblés; les calomniateurs se sont rassemblés contre moi, et je ne l'ai pas su; ils m'ont déchiré et n'ont pas cessé;

[16] Avec d'impies⁹¹ parasites moqueurs ils ont grincé les dents contre moi.

[17]* Seigneur! jusques à quand regarderas-tu? Retire mon âme de leurs destructions, mon unique, des jeunes lions.

[18] Je te célébrerai dans la grande congrégation, je te louerai au milieu d'un grand⁹² peuple.

[19] Que ceux qui sont à tort mes ennemis ne se réjouissent pas de moi; que ceux qui me haïssent sans cause ne clignent pas l'œil.

[20] Car ils ne parlent pas de paix; mais ils méditent des tromperies contre les hommes paisibles du pays.

[21] Et ils ont élargi leur bouche contre moi; ils ont dit : Ha, ha! ha ha! notre œil l'a vu.

[22] Tu l'as vu, Éternel! ne garde pas le silence : Seigneur! ne t'éloigne pas de moi.

[23] Éveille-toi, réveille-toi, pour me faire droit, mon Dieu et Seigneur, pour soutenir ma cause.

[24] Juge-moi selon ta justice, ô Éternel, mon Dieu! et qu'ils ne se réjouissent pas à mon sujet.

[25] Qu'ils ne disent pas dans leur cœur : Ha ha! [voilà] notre désir⁹³! Qu'ils ne disent pas : Nous l'avons englouti.

[26] Que ceux qui se réjouissent de mon malheur soient tous ensemble honteux et confus; que ceux qui s'élèvent orgueilleusement contre moi soient couverts de honte et de confusion.

[27] Qu'ils exultent et qu'ils se réjouissent ceux qui sont affectionnés à ma justice; et qu'ils disent continuellement : Magnifié soit l'Éternel qui prend plaisir à la paix de son serviteur!

[28] Et ma langue redira ta justice, ta louange, tout le jour.

Psaume 36

Au chef de musique. Du serviteur de l'Éternel. De David.

[1] La transgression du méchant dit⁹⁴, au dedans de mon cœur, qu'il n'y a point de crainte de Dieu devant ses yeux.

[2] Car il se flatte à ses propres yeux quand son iniquité se présente pour être haïe.

[3] Les paroles de sa bouche sont iniquité et tromperie; il s'est désisté d'être sage, de faire le bien.

[4] Il médite la vanité⁹⁵ sur son lit; il se tient sur un chemin qui n'est pas bon; il n'a point en horreur le mal.

[5]* Éternel, ta bonté est dans les cieus, ta fidélité [atteint] jusqu'aux nues.

[6] Ta justice est comme de hautes montagnes⁹⁶; tes jugements sont un grand abîme. Éternel, tu sauves l'homme et la bête.

91 *ou* : hypocrites.

92 *ou* : fort.

93 *hébr.* : âme.

94 *dire, dans le sens de la diction oraculaire; ici et Ps. 110, 1.*

95 *ou* : le mal.

96 *litt.* : montagnes de *Dieu.

[7] Combien est précieuse ta bonté, ô Dieu ! Aussi les fils des hommes se réfugient sous l'ombre de tes ailes.

[8] Ils seront abondamment rassasiés de la graisse de ta maison, et tu les abreuveras au fleuve de tes délices ;

[9] Car par devers toi est la source de la vie, en ta lumière nous verrons la lumière.

[10] Continue ta bonté à ceux qui te connaissent, et ta justice à ceux qui sont droits de cœur.

[11] Que le pied de l'orgueil ne m'atteigne pas, et que la main des méchants ne me chasse pas loin.

[12] Là sont tombés les ouvriers d'iniquité ; ils ont été renversés, et n'ont pu se relever.

Psaume 37⁹⁷

De David.

[1] Ne t'irrite pas à cause de ceux qui font le mal, ne sois pas jaloux de ceux qui pratiquent l'iniquité ; [2] car bientôt, comme l'herbe, ils seront fauchés, et, comme l'herbe verte, ils se faneront.

[3] Confie-toi en l'Éternel et pratique le bien ; habite le pays, et repais-toi de⁹⁸ fidélité, [4] et fais tes délices de l'Éternel : et il te donnera les demandes de ton cœur.

[5] Remets ta voie sur l'Éternel, et confie-toi en lui ; [6] et lui, il agira, et il produira⁹⁹ ta justice comme la lumière, et ton droit comme le plein midi.

[7] Demeure tranquille, [appuyé] sur l'Éternel, et attends-toi à lui. Ne t'irrite pas à cause de celui qui prospère dans son chemin, à cause de l'homme qui vient à bout de ses desseins.

[8] Laisse la colère et abandonne le courroux ; ne t'irrite pas, au moins pour faire le mal : [9] car ceux qui font le mal seront retranchés, et ceux qui s'attendent à l'Éternel, ceux-là posséderont le pays.

[10] Encore un peu de temps, et le méchant ne sera plus ; et tu considéreras son lieu, et il n'y sera plus ; [11] et les débonnaires posséderont le pays, et feront leurs délices d'une abondance de paix.

[12]* Le méchant complotte contre le juste, et grince des dents contre lui : [13] le Seigneur se rira de lui, car il voit que son jour vient.

[14] Les méchants ont tiré l'épée et ont bandé leur arc, pour faire tomber l'affligé et le pauvre, pour égorger ceux qui marchent dans la droiture : [15] leur épée entrera dans leur cœur, et leurs arcs seront brisés.

[16] Mieux vaut le peu du juste que l'abondance de beaucoup de méchants ; [17] car les bras des méchants seront brisés, mais l'Éternel soutient les justes.

[18] L'Éternel connaît les jours de ceux qui sont intègres, et leur héritage sera pour toujours : [19] ils ne seront pas confus au mauvais temps, et ils seront rassasiés au jour de la famine.

[20] Car les méchants périront, et les ennemis de l'Éternel comme la graisse des agneaux¹⁰⁰ ; ils s'en iront, comme la fumée ils s'en iront.

[21] Le méchant emprunte, et ne rend pas ; mais le juste use de grâce, et donne : [22] car ceux qui sont bénis de lui posséderont le pays ; mais ceux qui sont maudits de lui seront retranchés.

97 *La lettre hébraïque initiale de chaque alinéa de ce psaume suit l'ordre alphabétique.*

98 *ou* : adonne-toi à la.

99 *litt.* : fera sortir.

100 *d'autres* : comme l'éclat des prairies.

[23]* Par l'Éternel les pas de l'homme sont affermis, et il prend plaisir à sa voie : [24]s'il tombe, il ne sera pas entièrement abattu ; car l'Éternel lui soutient la main.

[25]J'ai été jeune, et je suis vieux, et je n'ai pas vu le juste abandonné, ni sa semence cherchant du pain : [26]il use de grâce tout le jour, et il prête ; et sa semence sera en bénédiction.

[27]Retire-toi du mal, et fais le bien, et demeure pour toujours ; [28]car l'Éternel aime la droiture, et il n'abandonnera pas ses saints¹⁰¹ : ils seront gardés à toujours, mais la semence des méchants sera retranchée.

[29]Les justes posséderont le pays, et ils l'habiteront à perpétuité.

[30]* La bouche du juste profère la sagesse, et sa langue parle la droiture ; [31]la loi de son Dieu est dans son cœur, ses pas ne chancelleront pas.

[32]Le méchant épie le juste, et cherche à le faire mourir : [33]l'Éternel ne l'abandonnera pas entre ses mains, et ne le condamnera pas, quand il sera jugé.

[34]Attends-toi à l'Éternel, et garde sa voie ; et il t'élèvera afin que tu possèdes le pays : quand les méchants seront retranchés, tu le verras.

[35]* J'ai vu le méchant puissant, et s'étendant comme un arbre vert croissant dans son lieu natal ; [36]mais il¹⁰² passa, et voici, il n'était plus ; et je l'ai cherché, et il ne s'est plus trouvé.

[37]Prends garde à l'homme intègre, et regarde l'homme droit, car la fin¹⁰³ d'un [tel] homme est la paix ; [38]mais les transgresseurs seront détruits ensemble ; la fin¹⁰⁴ des méchants, c'est d'être retranché¹⁰⁵ ;

[39]Mais le salut des justes vient de l'Éternel ; il est leur force au temps de la détresse, et l'Éternel leur aidera et les délivrera ; [40]il les délivrera des méchants et les sauvera, car ils se sont confiés en lui.

Psaume 38

Psaume de David, pour faire souvenir.

[1]Éternel ! ne me reprends pas dans ta colère, et ne me châtie pas dans ta fureur.

[2]* Car tes flèches ont pénétré¹⁰⁶ en moi, et ta main est descendue sur moi.

[3]Il n'y a rien d'entier en ma chair, à cause de ton indignation ; point de paix dans mes os, à cause de mon péché.

[4]Car mes iniquités ont passé sur¹⁰⁷ ma tête ; comme un pesant fardeau, elles sont trop pesantes pour moi.

[5]Mes plaies sont fétides, elles coulent, à cause de ma folie.

[6]Je suis accablé et extrêmement courbé ; tout le jour je marche dans le deuil ;

[7]Car mes reins sont pleins d'inflammation, et il n'y a rien d'entier dans ma chair.

[8]Je suis languissant et extrêmement brisé ; je rugis dans le frémissement de mon cœur.

[9]* Seigneur ! tout mon désir est devant toi, et mon gémissement ne t'est point caché.

101 *comme* 30, 4.

102 *ou* : on.

103 *ou* : l'avenir.

104 *ou* : l'avenir.

105 *ou* : sera retranchée.

106 *litt.* : sont descendues.

107 *c.à.d. comme des eaux* ; — *ou* : dépassé.

[10] Mon cœur bat fort, ma force m'a abandonné, et la lumière de mes yeux aussi n'est plus avec moi.

[11] Ceux qui m'aiment, et mes compagnons, se tiennent loin de ma plaie, et mes proches se tiennent à distance,

[12] Et ceux qui cherchent ma vie me tendent des pièges, et ceux qui cherchent mon mal parlent de malheurs¹⁰⁸ et disent¹⁰⁹ des tromperies tout le jour.

[13]* Et moi, comme un sourd, je n'entends pas, et, comme un muet, je n'ouvre pas la bouche.

[14] Je suis devenu comme un homme qui n'entend point et dans la bouche duquel il n'y a pas de réplique.

[15] Car je m'attends à toi, Éternel ! Toi, tu répondras, Seigneur, mon Dieu !

[16] Car j'ai dit : Qu'ils ne se réjouissent pas à mon sujet ! Quand mon pied chancelle, ils s'élèvent orgueilleusement contre moi.

[17] Car je suis prêt à boiter, et ma douleur est toujours devant moi ;

[18] Car je déclarerai mon iniquité ; je suis en peine pour mon péché.

[19] Et mes ennemis sont vivants, ils sont forts, et ceux qui me haïssent sans motif sont nombreux ;

[20] Et ceux qui me rendent le mal pour le bien sont mes adversaires, parce que je poursuis ce qui est bon.

[21] Éternel ! ne m'abandonne point ; mon Dieu ! ne t'éloigne pas de moi.

[22] Hâte-toi de me secourir, Seigneur, mon salut !

Psaume 39

Au chef de musique, à Jeduthun. Psaume de David.

[1] J'ai dit : Je prendrai garde à mes voies, afin que je ne pèche point par ma langue ; je garderai ma bouche avec une muselière pendant que le méchant est devant moi.

[2] J'ai été muet, dans le silence ; je me suis tu à l'égard du bien ; et ma douleur a été excitée.

[3] Mon cœur s'est échauffé au dedans de moi ; dans ma méditation le feu s'est allumé, j'ai parlé de ma langue :

[4] Éternel ! fais-moi connaître ma fin, et la mesure de mes jours, ce qu'elle est ; je saurai combien je suis fragile.

[5] Voici, tu m'as donné des jours comme la largeur d'une main, et ma durée est comme un rien devant toi. Certainement, tout homme qui se tient debout n'est que vanité. Sélah.

[6] Certainement l'homme se promène parmi¹¹⁰ ce qui n'a que l'apparence ; certainement il s'agite en vain ; il amasse [des biens], et il ne sait qui les recueillera.

[7]* Et maintenant, qu'est-ce que j'attends, Seigneur ? Mon attente est en toi.

[8] Délivre-moi de toutes mes transgressions ; ne me livre pas à l'opprobre de l'insensé.

[9] Je suis resté muet, je n'ai pas ouvert la bouche, car c'est toi qui l'a fait.

[10] Retire de dessus moi ta plaie : je suis consumé par les coups de ta main.

108 malheur, ruine.

109 *ou* : méditent.

110 *litt.* : en.

[11] Quand tu châties un homme, en le corrigeant à cause de l'iniquité, tu consumes¹¹¹ comme la teigne sa beauté ; certainement, tout homme n'est que vanité. Sélah.

[12]* Écoute ma prière, ô Éternel ! et prête l'oreille à mon cri ; ne sois pas sourd à mes larmes, car je suis un étranger, un hôte, chez toi, comme tous mes pères.

[13] Détourne tes regards de moi, et que je retrouve ma force, avant que je m'en aille et que je ne sois plus.

* Psaume 40

Au chef de musique. De David. Psaume.

[1] J'ai attendu patiemment l'Éternel ; et il s'est penché vers moi, et a entendu mon cri.

[2] Il m'a fait monter hors du puits de la destruction, hors d'un borbier fangeux ; et il a mis mes pieds sur un roc, il a établi mes pas.

[3] Et il a mis dans ma bouche un cantique nouveau, la louange de notre Dieu. Plusieurs le verront et craindront, et se confieront en l'Éternel.

[4]* Bienheureux l'homme qui a mis en l'Éternel sa confiance, et ne s'est pas tourné vers les orgueilleux et ceux qui se détournent vers le mensonge !

[5] Tu as multiplié, toi, Éternel mon Dieu, tes œuvres merveilleuses et tes pensées envers nous ; on ne peut les arranger devant toi. Si je veux les déclarer et les dire, — elles sont trop nombreuses pour les raconter.

[6] Au sacrifice et à l'offrande de gâteau tu n'as pas pris plaisir : tu m'as creusé des oreilles ; tu n'as pas demandé d'holocauste ni de sacrifice pour le péché.

[7] Alors j'ai dit : Voici, je viens ; il est écrit de moi dans le rouleau du livre.

[8] C'est mes délices, ô mon Dieu, de faire ce qui est ton bon plaisir, et ta loi est au dedans de mes entrailles.

[9] J'ai annoncé la justice dans la grande congrégation ; voici, je n'ai point retenu mes lèvres, Éternel ! tu le sais.

[10] Je n'ai point caché ta justice au dedans de mon cœur ; j'ai parlé de ta fidélité et de ton salut ; je n'ai point celé ta bonté et ta vérité dans¹¹² la grande congrégation.

[11] Toi, Éternel ! ne retiens pas loin de moi tes compassions ; que ta bonté et ta vérité me gardent continuellement.

[12] Car des maux sans nombre m'ont entouré ; mes iniquités m'ont atteint, et je ne puis les regarder ; elles sont plus nombreuses que les cheveux de ma tête, et mon cœur m'a abandonné.

[13] Qu'il te plaise, ô Éternel ! de me délivrer. Éternel ! hâte-toi de me secourir.

[14] Que ceux qui cherchent mon âme pour la détruire soient tous ensemble honteux et confondus ; qu'ils se retirent en arrière et soient confus, ceux qui prennent plaisir à mon malheur.

[15] Que ceux qui disent de moi : Ha ha ! ha ha ! soient désolés, en récompense de¹¹³ leur honte.

[16] Que tous ceux qui te cherchent s'égayent et se réjouissent en toi ; que ceux qui aiment ton salut disent continuellement : Magnifié soit l'Éternel !

[17] Et moi, je suis affligé et pauvre : le Seigneur pense à moi. Tu es mon secours et celui qui me délivre. Mon Dieu ! ne tarde pas.

111 *litt.* : fais fondre.

112 *litt.* : à.

113 *ou* : à cause de.

Psaume 41

Au chef de musique. Psaume de David.

[1] Bienheureux celui qui comprend le pauvre ! Au mauvais jour, l'Éternel le délivrera.

[2] L'Éternel le gardera, et le conservera en vie : il sera rendu heureux sur la terre, et tu ne le livreras point à l'animosité de ses ennemis.

[3] L'Éternel le soutiendra sur un lit de langueur. Tu transformeras tout son lit, quand il sera malade.

[4]* J'ai dit : Éternel ! use de grâce envers moi, guéris mon âme, car j'ai péché contre toi.

[5] Mes ennemis me souhaitent du mal : Quand mourra-t-il ? Quand périra son nom ?

[6] Et si l'un vient me voir, il dit des paroles de fausseté ; son cœur amasse par devers lui l'iniquité ;... il sort dehors, il en parle.

[7] Tous ceux qui me haïssent chuchotent ensemble contre moi ; ils imaginent du mal contre moi¹¹⁴ :

[8] Quelque œuvre de Bélial est attachée à lui, et maintenant qu'il est couché, il ne se relèvera plus.

[9] Mon intime ami¹¹⁵ aussi, en qui je me confiais, qui mangeait mon pain, a levé le talon contre moi.

[10] Et toi, Éternel ! use de grâce envers moi et relève-moi, et je [le] leur rendrai.

[11]* À ceci je connais que tu prends plaisir en moi, c'est que mon ennemi ne triomphe pas de moi.

[12] Et moi, tu m'as maintenu dans mon intégrité, et tu m'as établi devant toi pour toujours.

[13] Béni soit l'Éternel, le Dieu d'Israël, de l'éternité jusqu'en éternité ! Amen, oui, amen !

Livre deuxième

Psaume 42

Au chef de musique. Instruction. Des fils de Coré.

[1] Comme le cerf brame après les courants d'eau, ainsi mon âme crie¹¹⁶ après toi, ô Dieu !

[2] Mon âme a soif de Dieu, du *Dieu vivant. Quand viendrai-je et paraîtrai-je devant Dieu ?

[3] Mes larmes ont été mon pain, jour et nuit, quand on me disait tout le jour : Où est ton Dieu ?

[4] Je me souvenais de ces choses, et je répandais mon âme au dedans de moi : comment j'allais avec la foule, et je m'avançais en leur compagnie, avec une voix de triomphe et de louange, jusqu'à la maison de Dieu, ... une multitude en fête.

[5]* Pourquoi es-tu abattue, mon âme, et es-tu agitée au dedans de moi ? Attends-toi à Dieu ; car je le célébrerai encore : sa face est le salut¹¹⁷.

114 *ou* : m'imputent du mal.

115 *litt.* : L'homme de ma paix.

116 *litt.* : brame.

117 *ou* : pour le salut de sa face.

[6] Mon Dieu ! mon âme est abattue au dedans de moi ; c'est pourquoi il me souvient de toi depuis le pays du Jourdain et des Hermons, de la montagne de Mitséar.

[7]* Un abîme appelle un autre abîme à la voix de tes cataractes ; toutes tes vagues et tes flots ont passé sur moi.

[8] De jour, l'Éternel commandera à sa bonté ; et, de nuit, son cantique sera avec moi, ma prière au *Dieu de ma vie.

[9] Je dirai à *Dieu, mon rocher : Pourquoi m'as-tu oublié ? Pourquoi marché-je en deuil à cause de l'oppression de l'ennemi ?

[10] Mes adversaires m'outragent comme un brisement dans mes os quand ils me disent tout le jour : Où est ton Dieu ?

[11]* Pourquoi es-tu abattue, mon âme ? et pourquoi es-tu agitée au dedans de moi ? Attends-toi à Dieu ; car je le célébrerai encore : il est le salut de ma face et mon Dieu.

Psaume 43

[1] Juge-moi, ô Dieu ! et prends en main ma cause contre une nation sans piété¹¹⁸ ; délivre-moi de l'homme trompeur et inique.

[2] Car toi, ô Dieu ! tu es ma force¹¹⁹ ; pourquoi m'as-tu rejeté ? Pourquoi marché-je en deuil à cause de l'oppression de l'ennemi ?

[3] Envoie ta lumière et ta vérité : elles me conduiront, elles m'amèneront à ta montagne sainte et à tes demeures.

[4] Et je viendrai à l'autel de Dieu, au *Dieu de l'allégresse de ma joie ; et je te célébrerai sur la harpe, ô Dieu, mon Dieu !

[5]* Pourquoi es-tu abattue, mon âme ? et pourquoi es-tu agitée au dedans de moi ? Attends-toi à Dieu ; car je le célébrerai encore : il est le salut de ma face et mon Dieu.

*** Psaume 44**

Au chef de musique. Des fils de Coré. Instruction.

[1] Ô Dieu ! nous avons entendu de nos oreilles, nos pères nous ont raconté l'œuvre que tu as opérée dans leurs jours, aux jours d'autrefois.

[2] Tu as, par ta main, dépossédé les nations, et tu as planté nos pères¹²⁰ ; tu as affligé les peuples et tu les as chassés¹²¹.

[3] Car ce n'est point par leur épée qu'ils ont possédé le pays, et ce n'est pas leur bras qui les a sauvés ; car c'est ta droite et ton bras et la lumière de ta face, parce que tu avais pris ton plaisir en eux.

[4]* C'est toi qui es mon roi, ô Dieu ! Commande le salut pour Jacob.

[5] Avec toi, nous frapperons nos adversaires ; par ton nom, nous foulerons ceux qui s'élèvent contre nous.

[6] Car ce n'est pas en mon arc que je me confie, et mon épée ne me sauvera point ;

[7] Car tu nous as sauvés de nos adversaires, et tu rends confus ceux qui nous haïssent.

[8] En Dieu nous nous glorifierons¹²² tout le jour, et nous célébrerons ton nom à toujours. Sélah.

118 *ailleurs* : bonté.

119 *litt.* : Dieu de ma force.

120 *litt.* : les as plantés.

121 *ou* : et eux, tu les as étendus.

122 *ou* : nous célébrerons.

[9]* Mais tu nous as rejetés et rendus confus, et tu ne sors plus avec nos armées ;

[10]Tu nous as fait retourner en arrière devant l'adversaire, et ceux qui nous haïssent ont pillé pour eux-mêmes ;

[11]Tu nous as livrés comme des brebis [destinées] à être mangées, et tu nous as dispersés parmi les nations ;

[12]Tu as vendu ton peuple pour rien, et tu ne t'es pas agrandi par leur prix¹²³ ;

[13]Tu nous as mis en opprobre chez nos voisins, en risée et en raillerie auprès de nos alentours ;

[14]Tu nous as mis comme proverbe parmi les nations, comme hochement de tête parmi les peuples.

[15]Tout le jour ma confusion est devant moi, et la honte de ma face m'a couvert,

[16]À cause de la voix de celui qui outrage et qui injurie, à cause de l'ennemi et du vengeur.

[17]* Tout cela nous est arrivé, et nous ne t'avons pas oublié, et nous n'avons pas été infidèles à ton alliance.

[18]Notre cœur ne s'est pas retiré en arrière, et nos pas n'ont point dévié de ton sentier ;

[19]Quoique tu nous aies écrasés dans le lieu des chacals, et que tu nous aies couverts de l'ombre de la mort.

[20]Si nous avons oublié le nom de notre Dieu, et étendu nos mains vers un *dieu étranger,

[21]Dieu ne s'en enquerrait-il pas ? car lui connaît les secrets du cœur.

[22]Mais, à cause de toi, nous sommes mis à mort tous les jours, nous sommes estimés comme des brebis de tuerie.

[23]* Éveille-toi ! Pourquoi dors-tu, Seigneur ? Réveille-toi ; ne nous rejette pas pour toujours.

[24]Pourquoi caches-tu ta face, [et] oublies-tu notre affliction et notre oppression ?

[25]Car notre âme est courbée jusque dans la poussière, notre ventre est attaché à la terre.

[26]Lève-toi, aide-nous, et rachète-nous à cause de ta bonté.

Psaume 45

Au chef de musique. Sur Shoshannim¹²⁴. Des fils de Coré. Instruction. Un cantique du bien-aimé.

[1]Mon cœur bouillonne d'une bonne parole ; je dis ce que j'ai composé au sujet du roi ; ma langue est le style d'un écrivain habile.

[2]* Tu es plus beau que les fils des hommes ; la grâce est répandue sur tes lèvres : c'est pourquoi Dieu t'a béni à toujours.

[3]Ceins ton épée sur ton côté, homme vaillant, [dans] ta majesté et ta magnificence ;

[4]Et, prospérant dans ta magnificence, mène en avant ton char, à cause de la vérité et de la débonnairété [et] de la justice ; et ta droite t'enseignera des choses terribles.

[5]Tes flèches sont aiguës, — les peuples tomberont sous toi, — dans le cœur des ennemis du roi.

[6]* Ton trône, ô Dieu, est pour toujours et à perpétuité ; c'est un sceptre de droiture que le sceptre de ton règne.

123 *ou* : n'as pas fait hausser leur prix.

124 les lis.

[7] Tu as aimé la justice, et tu as haï la méchanceté ; c'est pourquoi Dieu, ton Dieu, t'a oint d'une huile de joie au-dessus de tes compagnons.

[8] Tous tes vêtements sont myrrhe, aloès, et casse, [quand tu sors] des palais d'ivoire d'où ils t'ont réjoui¹²⁵.

[9] Des filles de rois ont été parmi tes dames d'honneur ; la reine est à ta droite, parée d'or d'Ophir.

[10] Écoute, fille ! et vois, et incline ton oreille ; et oublie ton peuple et la maison de ton père ;

[11] Et le roi désirera ta beauté, car il est ton seigneur : adore-le.

[12] Et avec une offrande, la fille de Tyr, les plus riches du peuple¹²⁶ rechercheront ta faveur.

[13] La fille du roi est tout gloire, dans l'intérieur [du palais] ; son vêtement est de broderies d'or.

[14] Elle sera amenée au roi en vêtements de brocart ; des vierges qui la suivent, ses compagnes, te seront amenées ;

[15] Elles te seront amenées avec joie et allégresse, elles entreront dans le palais du roi.

[16]* Au lieu de tes pères, tu auras tes fils ; tu les établiras pour princes dans tout le pays¹²⁷.

[17] Je rappellerai ton nom dans toutes les générations ; c'est pourquoi les peuples te célébreront à toujours et à perpétuité.

Psaume 46

Au chef de musique. Des fils de Coré. Sur Alamo¹²⁸. Chant.

[1] Dieu est notre refuge et notre force, un secours dans les détresses, toujours facile à trouver.

[2] C'est pourquoi nous ne craignons point, quand la terre serait transportée de sa place, et que les montagnes seraient remuées [et jetées] au cœur des mers ;

[3] Quand ses eaux mugiraient, qu'elles écumeraient, [et] que les montagnes seraient ébranlées à cause de son emportement. Sélah.

[4]* Il y a un fleuve dont les ruisseaux réjouissent la ville de Dieu, le saint lieu des demeures du Très-haut.

[5] Dieu est au milieu d'elle ; elle ne sera pas ébranlée. Dieu la secourra au lever du matin.

[6] Les nations s'agitent tumultueusement, les royaumes sont ébranlés ; il a fait entendre sa voix : la terre s'est fondue.

[7] L'Éternel des armées est avec nous ; le Dieu de Jacob nous est une haute retraite. Sélah.

[8]* Venez, voyez les actes de l'Éternel, quelles dévastations il a faites sur la terre !

[9] Il a fait cesser les guerres jusqu'au bout de la terre ; il brise les arcs et met en pièces les lances, il brûle les chariots par le feu.

[10]* Tenez-vous tranquilles, et sachez que je suis Dieu : je serai exalté parmi les nations, je serai exalté sur la terre.

125 *ou* : dans les palais d'ivoire, des instruments à corde t'ont réjoui.

126 *ou* : des peuples.

127 *ou* : toute la terre.

128 *peut-être* : [voix de] jeunes filles.

[11]* L'Éternel des armées est avec nous; le Dieu de Jacob nous est une haute retraite. Sélah.

Psaume 47

Au chef de musique. Des fils de Coré. Psaume.

[1] Battez des mains, vous, tous les peuples; poussez des cris de joie vers Dieu avec une voix de triomphe;

[2] Car l'Éternel, le Très-haut, est terrible, un grand roi sur toute la terre.

[3] Il assujettit les peuples sous nous, et les peuplades sous nos pieds.

[4] Il nous a choisi notre héritage, la gloire de Jacob qu'il a aimé. Sélah.

[5]* Dieu est monté avec un chant de triomphe, l'Éternel avec la voix de la trompette.

[6] Chantez Dieu, chantez; chantez à notre roi, chantez;

[7] Car Dieu est le roi de toute la terre; chantez avec intelligence¹²⁹.

[8] Dieu règne sur les nations, Dieu est assis sur le trône de sa sainteté.

[9] Ceux d'entre les peuples qui sont de bonne volonté se sont réunis au peuple du Dieu d'Abraham; car les boucliers de la terre sont à Dieu: il est fort exalté.

Psaume 48

Cantique. Psaume des fils de Coré.

[1] L'Éternel est grand et fort digne de louange dans la ville de notre Dieu, dans sa montagne sainte.

[2]* Belle dans son élévation, la joie de toute la terre, est la montagne de Sion, aux côtés du nord, la ville du grand roi;

[3] Dieu est connu dans ses palais pour une haute retraite.

[4] Car voici, les rois se sont rassemblés¹³⁰, ils ont passé outre ensemble:

[5] Ils ont vu, — ils ont été étonnés; ils ont été troublés, ils se sont enfuis consternés.

[6] Là, le tremblement les a saisis, une angoisse comme [celle de] la femme qui enfante.

[7] Par le vent d'orient tu as brisé les navires de Tarsis.

[8]* Comme nous avons entendu, ainsi nous l'avons vu dans la ville de l'Éternel des armées, dans la ville de notre Dieu: Dieu l'établit pour toujours. Sélah.

[9] Ô Dieu! nous avons pensé à ta bonté, au milieu de ton temple.

[10] Ô Dieu! comme ton nom, ainsi est ta louange, jusqu'aux bouts de la terre; ta droite est pleine de justice.

[11]* Que la montagne de Sion se réjouisse, que les filles de Juda s'égayent, à cause de tes jugements.

[12] Faites le tour de Sion, et faites-en le circuit; comptez ses tours,

[13] Faites attention à son rempart, considérez ses palais, afin que vous le racontiez à la génération à venir.

[14] Car ce Dieu est notre Dieu, pour toujours et à perpétuité; il sera notre guide jusqu'à la mort.

*** Psaume 49**

129 *litt.* : en instruisant.

130 *ou* : se sont donné rendez-vous.

[1] Vous, tous les peuples, entendez ceci ; vous, tous les habitants du monde, prêtez l'oreille ;

[2] Fils des gens du commun, et fils des grands, le riche et le pauvre pareillement :

[3] Ma bouche dira des paroles de sagesse¹³¹, et la méditation de mon cœur sera [pleine] d'intelligence ;

[4] Je prêterai l'oreille au discours sentencieux, j'exposerai mon énigme sur la harpe.

[5]* Pourquoi craindrais-je au mauvais jour, quand l'iniquité de ceux qui me talonnent m'enveloppe ?

[6] Ils se confient en leurs biens et se glorifient en l'abondance de leurs richesses...

[7] Un homme ne pourra en aucune manière racheter son frère, ni donner à Dieu sa rançon,

[8] (Car précieux est le rachat de leur âme, et il faut qu'il y renonce à jamais,)

[9] Afin qu'il vive encore, à toujours, [et] qu'il ne voie pas la fosse.

[10] Car il voit que les sages meurent, que le sot et l'insensé périssent pareillement et laissent leurs biens à d'autres.

[11] Leur [pensée] intérieure est que leurs maisons durent à toujours, et leurs demeures de génération en génération ; ils appellent les terres de leur propre nom.

[12] Pourtant l'homme qui est en honneur ne dure pas ; il est semblable aux bêtes qui périssent.

[13] Ce chemin qu'ils tiennent est leur folie ; mais ceux qui viennent après eux prennent plaisir aux propos de leur bouche. Sélah.

[14] Ils gisent dans le shéol¹³² comme des brebis : la mort se repaît d'eux, et au matin les hommes droits domineront sur eux ; et leur beauté va se consumer dans le shéol, sans qu'ils aient plus de demeure.

[15] Mais Dieu rachètera mon âme de la puissance¹³³ du shéol, car il me prendra. Sélah.

[16] Ne crains pas quand un homme s'enrichit, quand la gloire de sa maison s'accroît ;

[17] Car, lorsqu'il mourra, il n'emportera rien ; sa gloire ne descendra pas après lui,

[18] Quoique pendant sa vie il bénît son âme (et on te louera, si tu te fais du bien),

[19] Il¹³⁴ s'en ira jusqu'à la génération de ses pères : ils ne verront jamais la lumière.

[20] L'homme qui est en honneur et n'a point d'intelligence, est comme les bêtes qui périssent.

* Psaume 50

Psaume d'Asaph.

[1] Le [Dieu] Fort¹³⁵, Dieu, l'Éternel, a parlé, et a appelé la terre, du soleil levant jusqu'au soleil couchant.

[2] De Sion, perfection de la beauté, Dieu a fait luire sa splendeur.

[3]* Notre Dieu viendra, et il ne se taira point ; un feu dévorera devant lui, et autour de lui tourbillonnera la tempête ;

131 *hébr.* : parlera sagesse.

132 *voyez la note*, Ps. 6, 5.

133 *litt.* : main.

134 *litt.* : Elle, *c.à.d.* l'âme.

135 *ou* : *Dieu ; *hébr.* : El ; *voyez* Gen. 14, 18.

[4] Il appellera les cieux d'en haut, et la terre, pour juger son peuple :

[5] Assemblez-moi mes saints¹³⁶, qui ont fait alliance avec moi par [un] sacrifice.

[6] Et les cieux déclareront sa justice, car Dieu lui-même est juge. Sélah.

[7]* Écoute, mon peuple, et je parlerai ; [écoute], Israël, et je témoignerai au milieu de toi. Moi, je suis Dieu, ton Dieu.

[8] Je ne te reprendrai pas à cause de tes sacrifices ou de tes holocaustes, qui ont été continuellement devant moi.

[9] Je ne prendrai pas de taureau de ta maison, ni de boucs de tes parcs ;

[10] Car tout animal de la forêt est à moi, les bêtes sur mille montagnes.

[11] Je connais tous les oiseaux des montagnes, et ce qui se meut par les champs est à moi.

[12] Si j'avais faim, je ne te le dirais pas ; car le monde est à moi, et tout ce qu'il contient¹³⁷.

[13] Mangerais-je la chair des gros taureaux, et boirais-je le sang des boucs ?

[14] Sacrifie à Dieu la louange, et acquitte tes vœux envers le Très-haut,

[15] Et invoque-moi au jour de la détresse : je te délivrerai, et tu me glorifieras.

[16] Mais Dieu dit au méchant : Qu'as-tu à faire de redire mes statuts, et de prendre mon alliance dans ta bouche ?

[17] Toi qui hais la correction¹³⁸, et qui as jeté mes paroles derrière toi.

[18] Si tu as vu un voleur, tu t'es plu avec lui, et ta portion est avec les adultères ;

[19] Tu livres ta bouche au mal, et ta langue trame la tromperie ;

[20] Tu t'assieds, tu parles contre ton frère, tu diffames le fils de ta mère :

[21] Tu as fait ces choses-là, et j'ai gardé le silence ; — tu as estimé que j'étais véritablement comme toi ; [mais] je t'en reprendrai, et je te les mettrai devant les yeux.

[22]* Considérez donc cela, vous qui oubliez +Dieu, de peur que je ne déchire, et qu'il n'y ait personne qui délivre.

[23] Celui qui sacrifie la louange me glorifie ; et à celui qui règle sa voie je ferai voir le salut de Dieu.

* Psaume 51

Au chef de musique. Psaume de David ; lorsque Nathan le prophète vint à lui, après qu'il fut entré vers Bath-Shéba.

[1] Use de grâce envers moi, ô Dieu ! selon ta bonté ; selon la grandeur de tes compassions, efface mes transgressions.

[2] Lave-moi pleinement de mon iniquité, et purifie-moi de mon péché.

[3] Car je connais mes transgressions, et mon péché est continuellement devant moi.

[4] Contre toi, contre toi seul, j'ai péché, et j'ai fait ce qui est mauvais à tes yeux ; afin que tu sois justifié quand tu parles, trouvé pur quand tu juges.

[5] Voici, j'ai été enfanté dans l'iniquité, et dans le péché ma mère m'a conçu.

[6] Voici, tu veux¹³⁹ la vérité dans l'homme intérieur, et tu me feras comprendre la sagesse dans le secret [de mon cœur].

136 *comme* 30, 4 ; *ici*, et 52, 9.

137 *litt.* : sa plénitude.

138 *ou* : l'instruction.

139 *litt.* : prends plaisir à.

[7]* Purifie-moi du péché avec de l'hysope, et je serai pur ; lave-moi, et je serai plus blanc que la neige.

[8]Fais-moi entendre l'allégresse et la joie, afin que les os que tu as brisés se réjouissent.

[9]Cache ta face de mes péchés, et efface toutes mes iniquités.

[10]Crée-moi¹⁴⁰ un cœur pur, ô Dieu ! et renouvelle au dedans de moi un esprit droit.

[11]Ne me renvoie pas de devant ta face, et ne m'ôte pas l'esprit de ta sainteté.

[12]Rends-moi la joie de ton salut, et qu'un esprit de franche volonté me soutienne.

[13]J'enseignerai tes voies aux transgresseurs, et des pécheurs se retourneront vers toi.

[14]* Délivre-moi de la coulpe du sang, ô Dieu, Dieu de mon salut ! Ma langue chantera hautement ta justice.

[15]Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange.

[16]Car tu ne prends pas plaisir aux sacrifices, autrement j'en donnerais ; l'holocauste ne t'est point agréable :

[17]Les sacrifices de Dieu sont un esprit brisé. Ô Dieu ! tu ne mépriseras pas un cœur brisé et humilié.

[18]Fais du bien, dans ta faveur, à Sion ; bâtis les murs de Jérusalem.

[19]Alors tu prendras plaisir aux sacrifices de justice, à l'holocauste et au sacrifice [qu'on brûle] tout entier ; alors on offrira des taureaux sur ton autel.

* Psaume 52

Au chef de musique ; pour instruire. De David ; lorsque Doëg, l'Édomite, rapporta à Saül et lui dit : David est venu dans la maison d'Akhimélec.

[1]Pourquoi te glorifies-tu du mal, homme fort ? La bonté de *Dieu subsiste de jour en jour¹⁴¹.

[2]Ta langue trame des malheurs, pratiquant la fausseté, comme un rasoir affilé.

[3]Tu as aimé le mal plus que le bien, le mensonge plus que la parole de justice. Sélah.

[4]Tu as aimé toutes les paroles de destruction, langue trompeuse !

[5]* Aussi *Dieu te détruira pour toujours ; il te saisira et t'arrachera de ta tente, et il te déracinera de la terre des vivants. Sélah.

[6]Et les justes verront, et craindront, et ils se riront de lui :

[7]Voilà l'homme qui n'a pas pris Dieu pour sa force, mais qui s'est confié en la multitude de ses richesses, et qui se fortifiait dans son avidité !

[8]Mais moi, je suis dans la maison de Dieu comme un olivier vert. Je me confierai en la bonté de Dieu, pour toujours et à perpétuité.

[9]Je te célébrerai à jamais, parce que tu l'as fait ; et je m'attendrai à ton nom, car il est bon devant tes saints.

Psaume 53

Au chef de musique. Sur Mahalath¹⁴² ; pour instruire. De David.

140 *c.à.d.* à moi, pour moi.

141 *litt.* : [est] tout le jour.

142 *mot d'un sens incertain.*

[1] L'insensé a dit dans son cœur : Il n'y a point de Dieu. Ils se sont corrompus, et ils ont rendu abominable la perversité ; il n'y a personne qui fasse le bien.

[2]* Dieu a regardé des cieus sur les fils des hommes, pour voir s'il y a quelqu'un qui soit intelligent, qui recherche Dieu :

[3] Ils se sont tous retirés, ils se sont tous ensemble corrompus ; il n'y a personne qui fasse le bien, non pas même un seul.

[4]* Les ouvriers d'iniquité n'ont-ils aucune connaissance ? Ils dévorent mon peuple, comme on mange du pain ; ils n'invoquent point Dieu.

[5] Là où il n'y avait pas de sujet de frayeur ils ont été saisis de frayeur ; car Dieu disperse les os de ceux qui se campent contre toi. Tu les as rendus confus, parce que Dieu les a méprisés.

[6]* Oh ! si de Sion le salut¹⁴³ d'Israël était venu ! Quand Dieu rétablira les captifs¹⁴⁴ de son peuple, Jacob s'égayera, Israël se réjouira.

Psaume 54

Au chef de musique. Sur Neguinoth¹⁴⁵ ; pour instruire. De David ; lorsque les Ziphien vinrent, et dirent à Saül : David ne se tient-il pas caché auprès de nous ?

[1] Ô Dieu ! sauve-moi par ton nom, et fais-moi justice par ta puissance.

[2] Ô Dieu ! écoute ma prière, prête l'oreille aux paroles de ma bouche.

[3] Car des étrangers se sont levés contre moi, et des hommes violents cherchent ma vie ; ils n'ont pas mis Dieu devant eux. Sélah.

[4]* Voici, Dieu est mon secours ; le Seigneur est entre ceux qui soutiennent mon âme.

[5] Il rendra le mal à ceux qui me pressent : selon ta vérité, détruis-les.

[6] De franche volonté je t'offrirai des sacrifices ; je célébrerai ton nom, ô Éternel ! car cela est bon¹⁴⁶.

[7] Car il m'a délivré de toute détresse, et mon œil a vu [son plaisir] en mes ennemis.

Psaume 55

Au chef de musique. Sur Neguinoth¹⁴⁷ ; pour instruire. De David.

[1] Prête l'oreille, ô Dieu, à ma prière, et ne te cache pas de ma supplication.

[2] Écoute-moi, et réponds-moi ; je m'agite dans ma plainte et je me lamente,

[3] À cause de la voix de l'ennemi [et] devant l'oppression du méchant ; car ils font tomber sur moi l'iniquité, et me poursuivent avec passion.

[4]* Mon cœur est dans l'angoisse au dedans de moi, et des frayeurs mortelles sont tombées sur moi ;

[5] La crainte et le tremblement sont venus sur moi, et un frisson de terreur m'a couvert.

[6] Et j'ai dit : Oh ! si j'avais des ailes comme une colombe, je m'envolerais et je demeurerais tranquille ;

[7] Voici, je m'enfuirais loin, et je me logerais au désert. Sélah.

[8] Je me hâterais de m'échapper loin du vent de tempête, loin de l'ouragan.

143 *litt.* : les saluts ; *comme* 42, 5, 11 ; 43, 5 ; 44, 4 ; et 116, 13.

144 *voyez* Ps. 14, 7.

145 *voyez* Ps. 4.

146 *ou* : tu es bon.

147 *voyez* Ps. 4.

[9]* Engloutis-[les], Seigneur! divise leur langue; car j'ai vu la violence et les querelles dans la ville.

[10] Jour et nuit ils font la ronde sur ses murailles; et l'iniquité et le tourment sont au milieu d'elle;

[11] La perversité est au milieu d'elle, et l'oppression et la fraude ne s'éloignent pas de ses places.

[12]* Car ce n'est pas un ennemi qui m'a outragé, alors je l'aurais supporté; ce n'est point celui qui me hait qui s'est élevé orgueilleusement contre moi, alors je me serais caché de lui;

[13] Mais c'est toi, un homme comme moi, mon conseiller et mon ami¹⁴⁸ :

[14] Nous avons ensemble de douces communications; nous allions avec la foule dans la maison de Dieu.

[15] Que la mort les saisisse! qu'ils descendent vivants dans le shéol¹⁴⁹! Car la malice est dans leur demeure, au milieu d'eux.

[16]* Moi, je crie à Dieu; et l'Éternel me sauvera.

[17] Le soir, et le matin, et à midi, je médite et je me lamente; et il entendra ma voix.

[18] Il a mis en paix mon âme, la rachetant de la guerre qu'on me fait, car ils étaient plusieurs autour de moi.

[19]* Dieu a entendu, et il les accablera : il demeure dès les jours d'autrefois; (Sélah) ... car il n'y a point de changement en eux, et ils ne craignent pas Dieu.

[20]* [Le méchant] a étendu ses mains sur ceux qui sont en paix avec lui; il a profané son alliance.

[21] [Les paroles de] sa bouche étaient lisses comme le beurre, mais la guerre était dans son cœur; ses paroles étaient douces comme l'huile, mais elles sont des épées nues.

[22]* Rejette ton fardeau sur l'Éternel, et il te soutiendra; il ne permettra jamais que le juste soit ébranlé.

[23] Et toi, ô Dieu! tu les feras descendre dans le puits de la destruction : les hommes de sang et de fourbe n'atteindront pas la moitié de leurs jours; mais moi, je me confierai en toi.

Psaume 56

Au chef de musique. Sur Jonath-Élem-Rekhokim¹⁵⁰. De David. Mictam; quand les Philistins le prirent dans Gath.

[1] Use de grâce envers moi, ô Dieu! car l'homme voudrait m'engloutir; me faisant la guerre tout le jour, il m'opprime.

[2] Mes ennemis voudraient tout le jour m'engloutir; car il y en a beaucoup qui me font la guerre, avec hauteur¹⁵¹.

[3] Au jour où je craindrai, je me confierai en toi.

[4]* En Dieu, je louerai sa parole; en Dieu je me confie : je ne craindrai pas; que me fera la chair?

[5]* Tout le jour ils tordent mes paroles; toutes leurs pensées sont contre moi en mal.

[6] Ils s'assemblent, ils se cachent, ils observent mes pas, car ils guettent mon âme.

[7] Échapperont-ils par l'iniquité? Dans ta colère, ô Dieu, précipite les peuples!

148 *ailleurs* : guide, intime ami.

149 *voyez la note*, Ps. 6, 5.

150 colombe des térébinthes lointains.

151 *ou* : ô Très-haut! (*comme* Ps. 92, 8).

[8] Tu comptes mes allées et mes venues; mets mes larmes dans tes vaisseaux; ne sont-elles pas dans ton livre?

[9] Alors mes ennemis retourneront en arrière, au jour où je crierai; je sais cela, car Dieu est pour moi.

[10]* En Dieu, je louerai sa parole; en l'Éternel, je louerai sa parole.

[11] En Dieu je me confie: je ne craindrai pas; que me fera l'homme?

[12]* Les vœux que je t'ai faits sont sur moi, ô Dieu! je te rendrai des louanges.

[13] Car tu as délivré mon âme de la mort: [ne garderais-tu] pas mes pieds de broncher, pour que je marche devant Dieu dans la lumière des vivants?

Psaume 57

Au chef de musique. Al-Tashketh¹⁵². De David. Mictam; quand il fuyait devant Saül, dans la caverne.

[1] Use de grâce envers moi, ô Dieu! use de grâce envers moi; car en toi mon âme se réfugie, et sous l'ombre de tes ailes je me réfugie, jusqu'à ce que les calamités soient passées.

[2]* Je crierai au Dieu Très-haut, à *Dieu qui mène [tout] à bonne fin pour moi.

[3] Il a envoyé des cieux, et m'a sauvé; il a couvert de honte celui qui veut m'engloutir. Sélah. Dieu a envoyé sa bonté et sa vérité.

[4] Mon âme est au milieu de lions; je suis couché parmi ceux qui soufflent des flammes, — les fils des hommes, dont les dents sont des lances et des flèches, et la langue une épée aiguë.

[5] Éleve-toi, ô Dieu! au-dessus des cieux; que ta gloire soit au-dessus de toute la terre!

[6]* Ils ont préparé un filet pour mes pas, mon âme se courbait; ils ont creusé devant moi une fosse, ils sont tombés dedans. Sélah.

[7]* Mon cœur est affermi, ô Dieu! mon cœur est affermi; je chanterai et je psalmodierai.

[8] Éveille-toi, mon âme¹⁵³! Éveillez-vous, luth et harpe! Je m'éveillerai à l'aube du jour.

[9] Je te célébrerai parmi les peuples, ô Seigneur! je chanterai tes louanges parmi les peuplades;

[10] Car ta bonté est grande jusqu'aux cieux, et ta vérité jusqu'aux nues.

[11]* Éleve-toi, ô Dieu! au-dessus des cieux; que ta gloire soit au-dessus de toute la terre!

Psaume 58

Au chef de musique. Al-Tashketh¹⁵⁴. De David. Mictam.

[1] Est-ce que vraiment la justice se tait? Prononcez-vous [ce qui est juste]? Vous, fils des hommes, jugez-vous avec droiture?

[2] Bien plutôt, dans le cœur, vous commettez des iniquités; dans le pays, vous pesez¹⁵⁵ la violence de vos mains.

[3] Les méchants se sont égarés dès la matrice; ils errent dès le ventre, parlant le mensonge.

152 ne détruis pas.

153 *litt.* : ma gloire.

154 ne détruis pas.

155 *ou* : réfléchissez à.

[4] Ils ont un venin semblable au venin d'un serpent, comme l'aspic sourd qui se bouche l'oreille,

[5] Qui n'entend pas la voix des charmeurs, du sorcier expert en sorcelleries.

[6]* Ô Dieu ! dans leur bouche brise leurs dents ; Éternel ! arrache les grosses dents des jeunes lions.

[7] Qu'ils se fondent comme des eaux qui s'écoulent ! S'il ajuste ses flèches, qu'elles soient comme cassées¹⁵⁶ !

[8] Qu'ils soient comme une limace qui va se fondant ! Comme l'avorton d'une femme, qu'ils ne voient pas le soleil !

[9] Avant que vos chaudières aient senti les épines, vertes ou enflammées, le tourbillon les emportera.

[10] Le juste se réjouira quand il verra la vengeance ; il lavera ses pieds¹⁵⁷ dans le sang du méchant.

[11] Et l'homme dira : Certainement il y a un fruit pour le juste, certainement il y a un Dieu qui juge sur la terre.

Psaume 59

Au chef de musique. Al-Tashketh¹⁵⁸. De David. Mictam ; quand Saül envoya, et qu'on surveilla sa maison, afin de le faire mourir.

[1] Délivre-moi de mes ennemis, ô mon Dieu ! protège-moi contre ceux qui s'élèvent contre moi.

[2] Délivre-moi des ouvriers d'iniquité, et sauve-moi des hommes de sang.

[3] Car voici, ils ont dressé des embûches contre ma vie, des hommes forts se sont assemblés contre moi, — non pour ma transgression, ni pour mon péché, ô Éternel !

[4] Sans qu'il y ait d'iniquité [en moi]¹⁵⁹ ils courent et se préparent ; éveille-toi pour venir à ma rencontre, et regarde.

[5] Et toi, Éternel, Dieu des armées ! Dieu d'Israël ! réveille-toi pour visiter toutes les nations ; n'use de grâce envers aucun de ceux qui trament l'iniquité. Sélah.

[6]* Ils reviennent le soir, ils hurlent comme un chien, et font le tour de la ville.

[7] Voici, de leur bouche ils vomissent l'injure, des épées sont sur leurs lèvres ; car, [disent-ils], qui [nous] entend ?

[8] Mais toi, Éternel, tu te riras d'eux, tu te moqueras de toutes les nations.

[9]* [À cause de] sa force¹⁶⁰, je regarderai à toi ; car Dieu est ma haute retraite.

[10] Le Dieu qui use de bonté envers moi me préviendra ; Dieu me fera voir [mon plaisir] en mes ennemis.

[11]* Ne les tue pas, de peur que mon peuple ne l'oublie ; fais-les errer par ta puissance, et abats-les, ô Seigneur, notre bouclier !

[12] [À cause du] péché de leur bouche, — la parole de leurs lèvres, — qu'ils soient pris dans leur orgueil, et à cause de la malédiction et des mensonges qu'ils profèrent !

[13] Consume-[les] en ta fureur, consume-[les], et qu'ils ne soient plus, et qu'ils sachent que Dieu domine en Jacob jusqu'aux bouts de la terre. Sélah.

156 *c.à.d.* la pointe cassée.

157 *litt.* : ses pas.

158 ne détruis pas.

159 *litt.* : Sans [mon] iniquité.

160 *ou* : leur force ; *qqs. lisent* : Ma force !

[14]* Et ils reviendront le soir, ils hurleront comme un chien, et feront le tour de la ville.

[15] Ils errent çà et là pour trouver à manger ; ils y passeront la nuit¹⁶¹ s'ils ne sont pas rassasiés.

[16] Et moi je chanterai ta force, et, dès le matin, je célébrerai avec joie ta bonté ; car tu m'as été une haute retraite et un refuge au jour où j'étais dans la détresse.

[17] Ma force ! à toi je chanterai ; car Dieu est ma haute retraite, le Dieu qui use de bonté envers moi.

Psaume 60

Au chef de musique. Sur Shushan¹⁶². Témoignage. Mictam. De David ; pour enseigner ; quand il fit la guerre contre les Syriens de Naharaim¹⁶³, et contre les Syriens de Tsoba, et que Joab revint et frappa les Édomites dans la vallée du Sel, au nombre de douze mille.

[1] Ô Dieu ! tu nous as rejetés, tu nous as dispersés, tu t'es irrité ; ramène-nous.

[2] Tu as fait trembler la terre¹⁶⁴, tu l'as fendue : répare ses brèches, car elle chancelle.

[3] Tu as fait voir à ton peuple des choses dures ; tu nous as donné à boire un vin d'étourdissement.

[4]* Tu as donné une bannière à ceux qui te craignent, pour la déployer à cause de la vérité, (Sélah)

[5] Afin que tes bien-aimés soient délivrés. Sauve par ta droite, et réponds-moi !

[6]* Dieu a parlé dans sa sainteté : je me réjouirai ; je partagerai Sichem et je mesurerai la vallée de Succoth.

[7] Galaad est à moi, et Manassé est à moi, et Éphraïm est la force¹⁶⁵ de ma tête ; Juda est mon législateur ;

[8] Moab est le bassin où je me lave ; sur Édom j'ai jeté ma sandale. Philistie, pousse des cris de triomphe à mon sujet¹⁶⁶ !

[9]* Qui me conduira dans la ville forte ? Qui me mènera jusqu'en Édom ?

[10] Ne sera-ce pas toi, ô Dieu, qui nous as rejetés, et qui n'es pas sorti, ô Dieu, avec nos armées ?

[11] Donne-nous du secours pour sortir de détresse ; car la délivrance qui vient de l'homme est vaine.

[12] Par Dieu nous ferons des actes de valeur, et c'est lui qui foulera nos adversaires.

Psaume 61

Au chef de musique. Sur Neguinoth. De David.

[1] Ô Dieu ! écoute mon cri, sois attentif à ma prière.

[2]* Du bout de la terre je crierai à toi, dans l'accablement de mon cœur ; tu me conduiras sur un rocher qui est trop haut pour moi¹⁶⁷.

[3] Car tu m'as été un refuge, une forte tour, de devant l'ennemi.

161 ou : murmureront.

162 le lis.

163 des deux fleuves (Mésopotamie).

164 ou : le pays.

165 ou : le rempart.

166 ou : pousse des cris à cause de moi.

167 ou : plus haut que moi.

[4] Je séjournerai dans ta tente à toujours ; je me réfugierai sous l'ombre de tes ailes. Sélah.

[5] Car toi, ô Dieu ! tu as entendu mes vœux, tu m'as donné l'héritage de ceux qui craignent ton nom.

[6] Tu ajouteras des jours aux jours du roi ; ses années seront comme des générations et des générations.

[7] Il habitera pour toujours devant Dieu. Donne la bonté et la vérité, afin qu'elles le gardent.

[8] Ainsi je chanterai ton nom à perpétuité, acquittant mes vœux jour par jour.

Psaume 62

Au chef de musique. Sur Jeduthun. Psaume de David.

[1] Sur Dieu seul mon âme se repose paisiblement ; de lui vient mon salut.

[2] Lui seul est mon rocher et mon salut, ma haute retraite ; je ne serai pas beaucoup ébranlé.

[3]* Jusques à quand vous jetterez-vous sur un homme, [et chercherez]-vous tous à le renverser¹⁶⁸ comme une muraille qui penche, comme un mur qui va crouler ?

[4] Ils ne consultent que pour [le] précipiter de son élévation ; ils prennent plaisir au mensonge ; ils bénissent de leur bouche, et intérieurement ils maudissent. Sélah.

[5]* Mais toi, mon âme, repose-toi paisiblement sur Dieu ; car mon attente est en lui.

[6] Lui seul est mon rocher et mon salut, ma haute retraite : je ne serai pas ébranlé.

[7] Sur Dieu [reposit] mon salut et ma gloire ; le rocher de ma force, mon refuge, est en Dieu.

[8] Peuple, — confiez-vous en lui en tout temps, répandez votre cœur devant lui : Dieu est notre refuge. Sélah.

[9]* Les fils des gens du commun ne sont que vanité, les fils des grands ne sont que mensonge : placés dans la balance, ils montent ensemble plus [légers] que la vanité.

[10] N'ayez pas confiance dans l'oppression, et ne mettez pas un vain espoir dans la rapine ; si les biens augmentent, n'y mettez pas votre cœur.

[11] Dieu a parlé une fois ;... deux fois j'ai entendu ceci, que la force est à Dieu.

[12] Et à toi, Seigneur, est la bonté ; car toi tu rends à chacun selon son œuvre.

Psaume 63

Psaume de David ; quand il était dans le désert de Juda.

[1] Ô Dieu ! tu es mon *Dieu ; je te cherche au point du jour ; mon âme a soif de toi, ma chair languit après toi, dans une terre aride et altérée, sans eau,

[2] Pour voir ta force et ta gloire, comme je t'ai contemplé dans le lieu saint.

[3] Car ta bonté est meilleure que la vie ; mes lèvres te loueront.

[4] Ainsi je te bénirai durant ma vie, j'élèverai mes mains en ton nom.

[5] Mon âme est rassasiée comme de moelle et de graisse, et ma bouche [te] louera avec des lèvres qui chantent de joie.

[6] Quand je me souviens de toi sur mon lit, je médite de toi durant les veilles de la nuit ;

[7] Car tu as été mon secours, et à l'ombre de tes ailes je chanterai de joie.

[8]* Mon âme s'attache à toi pour te suivre, ta droite me soutient.

168 *proprement* : briser, mettre en pièces.

[9] Mais ceux qui cherchent ma vie pour sa ruine entreront dans les parties inférieures de la terre ;

[10] On les livrera à la puissance de l'épée, ils seront la portion des renards.

[11] Mais le roi se réjouira en Dieu, [et] quiconque jure par lui se glorifiera ; car la bouche de ceux qui parlent faussement sera fermée.

Psaume 64

Au chef de musique. Psaume de David.

[1] Écoute, ô Dieu ! ma voix, quand je me plains ; garde ma vie de la crainte de l'ennemi.

[2] Cache-moi loin du conseil secret des méchants, et de la foule tumultueuse des ouvriers d'iniquité,

[3] Qui ont aiguisé leur langue comme une épée, ajusté leur flèche, — une parole amère,

[4] Pour tirer de leurs cachettes contre celui qui est intègre : soudain ils tirent sur lui, et ils ne craignent pas.

[5] Ils s'affermissent dans de mauvaises choses, ils s'entretiennent ensemble pour cacher des pièges ; ils disent : Qui le verra ?

[6] Ils méditent des méchancetés : Nous avons fini ; la machination est ourdie. L'intérieur de chacun, et le cœur, est profond.

[7] Mais Dieu tirera sa flèche contre eux : soudain ils sont blessés ;

[8] Et leur langue les fera tomber les uns par-dessus les autres ; tous ceux qui les voient s'enfuiront.

[9] Et tous les hommes craindront, et ils raconteront les actes de Dieu, et considéreront son œuvre.

[10] Le juste se réjouira en l'Éternel et se confiera en lui, et tous ceux qui sont droits de cœur se glorifieront.

Psaume 65

Au chef de musique. Psaume de David. Cantique.

[1] Ô Dieu ! la louange t'attend dans le silence en Sion, et le vœu te sera payé.

[2] Ô toi qui écoutes la prière ! toute chair viendra à toi.

[3]* Les iniquités ont prévalu sur moi ; nos transgressions, toi tu les pardonneras¹⁶⁹.

[4] Bienheureux celui que tu as choisi et que tu fais approcher : il habitera tes parvis. Nous serons rassasiés du bien¹⁷⁰ de ta maison, de ton saint temple.

[5] Tu nous répondras par des choses terribles de justice¹⁷¹, ô Dieu de notre salut, toi qui es la confiance de tous les bouts de la terre, et des régions lointaines de la mer !

[6] Toi qui as établi les montagnes par ta force, qui es ceint de puissance,

[7] Qui apaises le tumulte des mers, le tumulte de leurs flots, et l'agitation des peuplades.

169 *comme* Deut. 21, 8.

170 *proprement* : de ce qui est bon.

171 *litt.* : en justice.

[8] Et ceux qui habitent aux bouts [de la terre] craindront à la vue de tes prodiges¹⁷² ; tu fais chanter de joie les sorties du matin et du soir¹⁷³.

[9] Tu as visité la terre, tu l'as abreuvée, tu l'enrichis abondamment : le ruisseau de Dieu est plein d'eau. Tu prépares les¹⁷⁴ blés, quand tu l'as ainsi préparée.

[10] Tu arroses ses sillons, tu aplanis ses mottes, tu l'amollis par des ondées, tu bénis son germe.

[11] Tu couronnes l'année de ta bonté, et tes sentiers distillent la graisse.

[12] Ils distillent sur les pâturages du désert, et les collines se ceignent d'allégresse.

[13] Les prairies se revêtent de menu bétail, et les plaines sont couvertes de froment : elles poussent des cris de triomphe ; oui, elles chantent.

Psaume 66

Au chef de musique. Cantique. Psaume.

[1] Poussez des cris de joie vers Dieu, toute la terre !

[2] Chantez la gloire de son nom, rendez glorieuse sa louange.

[3] Dites à Dieu : Que tes œuvres sont terribles ! Tes ennemis se soumettent¹⁷⁵ à toi, à cause de la grandeur de ta force.

[4] Toute la terre se prosternera devant toi, et chantera tes louanges ; elle chantera ton nom. Sélah.

[5] Venez, et voyez les œuvres de Dieu : il est terrible dans ses actes envers les fils des hommes.

[6] Il changea la mer en terre sèche ; ils passèrent le fleuve à pied : là nous nous réjouîmes en lui.

[7] Il domine par sa puissance pour toujours ; ses yeux observent les nations. Que les rebelles ne s'élèvent pas ! Sélah.

[8]* Peuples, bénissez notre Dieu, et faites entendre la voix de sa louange.

[9] C'est lui qui a conservé¹⁷⁶ notre âme en vie, et il n'a pas permis que nos pieds fussent ébranlés.

[10] Car, ô Dieu ! tu nous as éprouvés, tu nous as affinés comme on affine l'argent ;

[11] Tu nous as fait entrer dans le filet, tu as mis un fardeau accablant sur nos reins ;

[12] Tu as fait passer¹⁷⁷ les hommes sur notre tête ; nous sommes entrés dans le feu et dans l'eau, et tu nous as fait sortir dans un lieu spacieux.

[13]* J'entrerai dans ta maison avec des holocaustes ; j'acquitterai envers toi mes vœux,

[14] Ce que mes lèvres ont proféré, et que ma bouche a dit dans ma détresse.

[15] Je t'offrirai des holocaustes de bêtes grasses, avec l'encens des béliers ; je sacrifierai du gros bétail avec des boucs. Sélah.

[16]* Venez, écoutez, vous tous qui craignez Dieu, et je raconterai ce qu'il a fait pour mon âme.

[17] J'ai crié à lui de ma bouche, et il a été exalté par ma langue.

[18] Si j'avais regardé l'iniquité dans mon cœur, le Seigneur ne m'aurait pas écouté.

172 *litt.* : signes.

173 *c.à.d.* : le lever et le coucher du soleil.

174 *litt.* : leurs.

175 en dissimulant ; voyez 18, 44.

176 *litt.* : mis.

177 *proprement* : passer à cheval ; comme 68, 4.

[19]Cependant Dieu m'a écouté ; il a fait attention à la voix de ma prière.

[20]Béni soit Dieu, qui n'a point rejeté ma prière, ni retiré d'avec moi sa bonté.

Psaume 67

Au chef de musique. Sur Neguinoth. Psaume. Cantique.

[1]Que Dieu use de grâce envers nous et nous bénisse, qu'il fasse lever la lumière de sa face sur¹⁷⁸ nous, (Sélah)

[2]Pour que ta voie soit connue sur la terre, ton salut parmi toutes les nations.

[3]* Que les peuples te célèbrent, ô Dieu ! que tous les peuples te célèbrent !

[4]Que les peuplades se réjouissent, et chantent de joie ; car tu jugeras les peuples avec droiture, et tu conduiras les peuplades sur¹⁷⁹ la terre. Sélah.

[5]* Que les peuples te célèbrent, ô Dieu ! que tous les peuples te célèbrent !

[6]La terre donnera son fruit ; Dieu, notre Dieu, nous bénira.

[7]Dieu nous bénira, et tous les bouts de la terre le craindront.

Psaume 68

Au chef de musique. De David. Psaume. Cantique.

[1]Que Dieu se lève, que ses ennemis soient dispersés, et que ceux qui le haïssent s'enfuient devant lui.

[2]Comme la fumée est dissipée, tu les dissiperas ; comme la cire se fond devant le feu, les méchants périront devant Dieu.

[3]Mais les justes se réjouiront, ils exulteront en la présence de Dieu et s'égayeront avec joie.

[4]* Chantez à Dieu, chantez son nom, dressez un chemin à celui qui passe comme à cheval par les déserts : son nom est Jah¹⁸⁰ ; réjouissez-vous devant lui.

[5]Dieu, dans sa demeure sainte, est le père des orphelins et le juge des veuves.

[6]Dieu fait habiter en famille¹⁸¹ ceux qui étaient seuls ; il fait sortir ceux qui étaient enchaînés, pour qu'ils jouissent de l'abondance ; mais les rebelles demeurent dans une terre aride.

[7]* Ô Dieu ! quand tu sortis devant ton peuple, quand tu marchas dans le désert, (Sélah)

[8]La terre trembla ; les cieux aussi distillèrent des eaux devant Dieu, ce Sinäi [trembla] devant Dieu, le Dieu d'Israël.

[9]Ô Dieu ! tu répandis une pluie abondante sur ton héritage, et, quand il était las, tu l'établis.

[10]Ton troupeau a habité là ; dans ta bonté, tu préparas [tes biens] pour l'affligé, ô Dieu !

[11]Le Seigneur donna la parole : grande fut la foule des femmes qui répandirent la bonne nouvelle.

[12]Les rois des armées s'enfuirent ; ils s'enfuirent, et celle qui demeurait dans la maison partagea le butin.

178 *litt.* : avec.

179 *ou* : qui sont sur.

180 l'Éternel *dans son essence, dans le sens absolu* ; voyez Ex. 15, 2.

181 *litt.* : dans une maison.

[13] Quoique vous ayez été couchés au milieu des étables, vous serez [comme] les ailes d'une colombe couverte d'argent, et dont le plumage est comme l'or vert.

[14] Quand le Tout-puissant y dispersa des rois, [le pays] devint blanc comme la neige du Tsalmon.

[15]* Une montagne de Basan est la montagne de Dieu, une montagne à plusieurs sommets, une montagne de Basan.

[16] Pourquoi, montagnes à plusieurs sommets, regardez-vous avec jalousie la montagne que Dieu a désirée pour y habiter ? Oui, l'Éternel y demeurera pour toujours.

[17] Les chars de Dieu sont par vingt mille, par milliers redoublés ; le Seigneur est au milieu d'eux : c'est un Sinaï en sainteté.

[18] Tu es monté en haut, tu as emmené captive la captivité ; tu as reçu des dons dans l'homme, et même [pour] les rebelles, afin que Jah¹⁸², Dieu, ait une demeure.

[19] Béni soit le Seigneur, qui, de jour en jour, nous comble [de ses dons], le *Dieu qui nous sauve. Sélah.

[20] Notre *Dieu est un *Dieu de salut¹⁸³ ; et c'est à l'Éternel, le Seigneur, de faire sortir de la mort.

[21] Mais Dieu brisera la tête de ses ennemis, le crâne chevelu de ceux qui marchent dans leurs iniquités.

[22] Le Seigneur a dit : Je ramènerai [les miens] de Basan, je les ramènerai des profondeurs de la mer ;

[23] Afin que tu trempe ton pied dans le sang de [tes] ennemis, [et] que la langue de tes chiens en ait sa part.

[24]* Ils ont vu ta marche, ô Dieu ! la marche de mon *Dieu, de mon roi, dans le lieu saint :

[25] Les chanteurs allaient devant, ensuite les joueurs d'instruments à cordes, au milieu des jeunes filles jouant du tambourin.

[26] Dans les congrégations bénissez Dieu, le Seigneur, — vous qui êtes la source d'Israël !

[27] Là est Benjamin, le petit, qui domine sur eux ; les princes de Juda, leur troupe ; les princes de Zabulon, les princes de Nephthali.

[28]* Ton Dieu a commandé ta force. Établis en force, ô Dieu, ce que tu as fait pour nous !

[29] À cause de ton temple, à Jérusalem, les rois t'apporteront des présents.

[30] Tance la bête des roseaux, l'assemblée des forts taureaux, avec les veaux des peuples : [chacun] se prosterne, offrant des lingots d'argent. Disperse les peuples qui trouvent leurs délices dans la guerre.

[31] Des grands viendront d'Égypte ; Cush s'empressera d'étendre ses mains vers Dieu.

[32]* Royaumes de la terre, chantez à Dieu, chantez les louanges du Seigneur, (Sélah)

[33] À celui qui passe comme à cheval sur les cieus, sur les cieus d'ancienneté ! Voici, il fait retentir sa voix, une voix puissante.

[34] Attribuez la force à Dieu : sa majesté est sur Israël, et sa force dans les nuées.

[35] Tu es terrible, ô Dieu ! du milieu de tes sanctuaires. Le *Dieu d'Israël, c'est lui qui donne la puissance et la force à son peuple. Béni soit Dieu !

182 l'Éternel *dans son essence, dans le sens absolu* ; voyez Ex. 15, 2.

183 *litt.* : délivrances.

* Psaume 69

Au chef de musique. Sur Shoshannim¹⁸⁴. De David.

[1] Sauve-moi, ô Dieu ! car les eaux [me] sont entrées jusque dans l'âme.

[2] Je suis enfoncé dans une boue profonde, et il n'y a pas où prendre pied ; je suis entré dans la profondeur des eaux, et le courant me submerge.

[3] Je suis las de crier ; mon gosier est desséché ; mes yeux se consomment, pendant que j'attends mon Dieu.

[4] Ceux qui me haïssent sans cause sont plus nombreux que les cheveux de ma tête ; ceux qui voudraient me perdre, qui sont à tort mes ennemis, sont puissants ; ce que je n'avais pas ravi, je l'ai alors rendu.

[5]* Ô Dieu ! tu connais ma folie, et mes fautes ne te sont pas cachées.

[6] Que ceux qui s'attendent à toi ne soient pas rendus honteux à cause de moi, Seigneur, Éternel des armées ! Que ceux qui te cherchent ne soient pas rendus confus à cause de moi, ô Dieu d'Israël !

[7] Car à cause de toi j'ai porté l'opprobre, la confusion a couvert mon visage.

[8] Je suis devenu un étranger à mes frères, et un inconnu aux fils de ma mère ;

[9] Car le zèle de ta maison m'a dévoré, et les outrages de ceux qui t'outragent sont tombés sur moi.

[10] Et j'ai pleuré, mon âme était dans le jeûne ; et cela m'a été en opprobre.

[11] J'ai pris aussi un sac pour mon vêtement, et je leur suis devenu un proverbe.

[12] Ceux qui sont assis dans la porte parlent contre¹⁸⁵ moi, et je sers de chanson aux buveurs¹⁸⁶.

[13] Mais, pour moi, ma prière s'adresse à toi, Éternel, en un temps agréé. — Ô Dieu ! selon la grandeur de ta bonté, réponds-moi selon la vérité de ton salut.

[14] Délivre-moi du borbier, et que je n'y enfonce point ; que je sois délivré de ceux qui me haïssent et des profondeurs des eaux.

[15] Que le courant des eaux ne me submerge pas, et que la profondeur ne m'engloutisse pas, et que le puits ne ferme pas sa gueule sur moi.

[16] Réponds-moi, ô Éternel ! car ta gratuité est bonne ; selon la grandeur de tes compassions, tourne-toi vers moi ;

[17] Et ne cache pas ta face de ton serviteur, car je suis en détresse. Hâte-toi, réponds-moi.

[18] Approche-toi de mon âme, sois son rédempteur ; rachète-moi à cause de mes ennemis.

[19] Toi, tu connais mon opprobre, et ma honte, et ma confusion : tous mes adversaires sont devant toi.

[20]* L'opprobre m'a brisé le cœur, et je suis accablé ; et j'ai attendu que [quelqu'un] eût compassion [de moi], mais il n'y a eu personne,... et des consolateurs, mais je n'en ai pas trouvé.

[21] Ils ont mis du fiel¹⁸⁷ dans ma nourriture, et, dans ma soif, ils m'ont abreuvé de vinaigre.

[22] Que leur table soit un piège devant eux, et que ce qui tend à la prospérité leur soit un filet ;

184 les lis.

185 *litt.* : de.

186 *litt.* : buveurs de boisson forte.

187 *ou* : du venin.

[23] Que leurs yeux soient obscurcis de sorte qu'ils ne voient pas, et fais continuellement chanceler leurs reins.

[24] Répands sur eux ton indignation, et que l'ardeur de ta colère les atteigne.

[25] Que leur demeure soit désolée, qu'il n'y ait personne qui habite dans leurs tentes.

[26] Car ils persécutent celui que toi tu as frappé, et parlent pour¹⁸⁸ la douleur de ceux que tu as blessés.

[27] Mets iniquité sur leur iniquité, et qu'ils n'entrent pas en ta justice;

[28] Qu'ils soient effacés du livre de vie, et qu'ils ne soient pas inscrits avec les justes.

[29] Mais pour moi, je suis affligé et dans la douleur : que ton salut, ô Dieu, m'élève en un lieu de sûreté !

[30] Je louerai le nom de Dieu dans un cantique, et je le magnifierai par ma louange;

[31] Et cela plaira plus à l'Éternel qu'un taureau, un bœuf qui a des cornes et l'ongle divisé.

[32]* Les débonnaires le verront, ils se réjouiront; vous qui cherchez Dieu, votre cœur vivra.

[33] Car l'Éternel écoute les pauvres, et ne méprise pas ses prisonniers.

[34] Les cieux et la terre le loueront, les mers et tout ce qui se meut en elles.

[35] Car Dieu sauvera Sion, et bâtira les villes de Juda; et on y habitera, et on la possédera;

[36] Et la semence de ses serviteurs l'hériterà, et ceux qui aiment son nom y demeureront.

Psaume 70

Au chef de musique. De David; pour faire souvenir.

[1] Hâte-toi, ô Dieu, de me délivrer ! [hâte-toi], ô Éternel, de me secourir !

[2] Que ceux qui cherchent ma vie soient honteux et confondus; qu'ils se retirent en arrière et soient confus, ceux qui prennent plaisir à mon malheur;

[3] Qu'ils retournent en arrière à cause de leur honte, ceux qui disent : Ha ha ! ha ha !

[4] Que tous ceux qui te cherchent s'égayent et se réjouissent en toi; et que ceux qui aiment ton salut disent continuellement : Magnifié soit Dieu !

[5] Et moi, je suis affligé et pauvre; ô Dieu, hâte-toi vers moi ! Tu es mon secours et celui qui me délivre; Éternel, ne tarde pas !

Psaume 71

[1] En toi, Éternel ! j'ai mis ma confiance : que je ne sois jamais confus !

[2] Dans ta justice, délivre-moi et fais que j'échappe; incline ton oreille vers moi et sauve-moi.

[3] Sois pour moi un rocher d'habitation, afin que j'y entre continuellement; tu as donné commandement de me sauver, car tu es mon rocher et mon lieu fort.

[4]* Mon Dieu ! fais-moi échapper de la main du méchant, de la main de l'injuste et de l'opresseur.

[5] Car toi tu es mon attente, Seigneur Éternel ! ma confiance dès ma jeunesse.

[6] Je me suis appuyé sur toi dès le ventre; c'est toi qui m'as tiré hors des¹⁸⁹ entrailles de ma mère : tu es le sujet continuel de ma louange.

188 *ou* : de.

189 *qqs.* : tu as été mon bienfaiteur dès les.

[7] Je suis pour plusieurs comme un prodige ; mais toi, tu es mon fort refuge.

[8] Ma bouche est pleine de ta louange [et] de ta magnificence, tout le jour.

[9] Ne me rejette pas au temps de [ma] vieillesse ; ne m'abandonne pas quand ma force est consumée.

[10]* Car mes ennemis parlent contre moi, et ceux qui guettent mon âme consultent ensemble,

[11] Disant : Dieu l'a abandonné ; poursuivez-le et saisissez-le, car il n'y a personne qui le délivre.

[12] Ô Dieu ! ne te tiens pas loin de moi ; mon Dieu, hâte-toi de me secourir !

[13] Qu'ils soient honteux, qu'ils soient consumés, ceux qui sont ennemis de mon âme ; qu'ils soient couverts d'opprobre et de confusion, ceux qui cherchent mon malheur.

[14] Mais moi, j'attendrai continuellement, et je redirai sans cesse toutes tes louanges.

[15] Ma bouche racontera tout le jour ta justice [et] ton salut, car je n'en connais pas l'énumération¹⁹⁰.

[16] J'irai dans la puissance du Seigneur Éternel ; je ferai mention de ta justice, de la tienne seule.

[17]* Ô Dieu ! tu m'as enseigné dès ma jeunesse ; et jusqu'ici j'ai annoncé tes merveilles.

[18] Et aussi, jusqu'à la vieillesse et aux cheveux blancs, ô Dieu ! ne m'abandonne pas, jusqu'à ce que j'annonce ton bras à [cette] génération, ta puissance à tous ceux qui viendront.

[19]* Et ta justice, ô Dieu ! est haut élevée¹⁹¹. Toi qui as fait de grandes choses, ô Dieu ! qui est comme toi ?

[20] Toi qui nous¹⁹² as fait voir de nombreuses et amères détresses, tu nous¹⁹³ redonneras la vie, et tu nous¹⁹⁴ feras remonter hors des profondeurs de la terre.

[21] Tu multiplieras ma grandeur, et tu te tourneras, tu me consoleras.

[22] Aussi, mon Dieu, je te célébrerai avec le luth¹⁹⁵, [je louerai] ta vérité ; je chanterai tes louanges avec la harpe, ô Saint d'Israël !

[23] Mes lèvres, et mon âme, que tu as rachetée, exulteront quand je chanterai tes louanges.

[24] Ma langue aussi redira tout le jour ta justice ; car ils seront honteux, car ils seront confondus, ceux qui cherchent mon malheur.

* Psaume 72

Au sujet de Salomon.

[1] Ô Dieu ! donne tes jugements au roi, et ta justice au fils du roi.

[2] Il jugera ton peuple en justice, et tes affligés avec droiture.

[3] Les montagnes porteront la paix au peuple, et les coteaux, — par la justice.

[4] Il fera justice aux affligés du peuple, il sauvera les fils du pauvre, et il brisera l'oppresseur.

190 *litt.* : les énumérations.

191 *litt.* : jusqu'en haut.

192 *qqs. lisent* : me.

193 *qqs. lisent* : me.

194 *qqs. lisent* : me.

195 *litt.* : un instrument de luth.

[5]* Ils te craindront, de génération en génération, tant que dureront le soleil et la lune¹⁹⁶.

[6]* Il descendra comme la pluie sur un pré fauché, comme les gouttes d'une ondée sur la terre¹⁹⁷.

[7]En ses jours le juste fleurira, et il y aura abondance de paix, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune.

[8]Et il dominera d'une mer à l'autre mer, et depuis le fleuve jusqu'aux bouts de la terre¹⁹⁸.

[9]Les habitants du désert se courberont devant lui, et ses ennemis lécheront la poussière.

[10]Les rois de Tarsis et des îles lui apporteront des présents, les rois de Sheba et de Seba lui présenteront des dons.

[11]Oui, tous les rois se prosterneront devant lui, toutes les nations le serviront.

[12]Car il délivrera le pauvre qui crie [à lui], et l'affligé qui n'a pas¹⁹⁹ de secours.

[13]Il aura compassion du misérable et du pauvre, et il sauvera les âmes des pauvres.

[14]Il rachètera leur âme de l'oppression et de la violence, et leur sang sera précieux à ses yeux.

[15]Et il vivra, et on lui donnera de l'or de Sheba, et on priera pour lui continuellement; et on le bénira tout le jour.

[16]Il y aura abondance de froment sur la terre²⁰⁰, sur le sommet des montagnes; son fruit bruira comme le Liban; et les [hommes] de la ville fleuriront comme l'herbe de la terre.

[17]Son nom sera pour toujours; son nom se perpétuera devant le soleil, et on se bénira en lui: toutes les nations le diront bienheureux.

[18]Béni soit l'Éternel, Dieu, le Dieu d'Israël, qui seul fait des choses merveilleuses!

[19]Et béni soit le nom de sa gloire, à toujours; et que toute la terre soit pleine de sa gloire! Amen! oui, amen!

[20]Les prières de David, fils d'Isaï, sont finies.

Livre troisième

Psaume 73

Psaume d'Asaph.

[1]Certainement Dieu est bon envers Israël, envers ceux qui sont purs de cœur.

[2]* Et pour moi, il s'en est fallu de peu que mes pieds ne m'aient manqué, — d'un rien que mes pas n'aient glissé;

[3]Car j'ai porté envie aux arrogants, en voyant la prospérité des méchants.

[4]Car [il n'y a] pas de tourments dans²⁰¹ leur mort, et leur corps est gras;

[5]Ils n'ont point de part aux peines des humains, et ils ne sont pas frappés avec les hommes.

196 *litt.* : avec le soleil et devant la lune.

197 *ou* : pays.

198 *ou* : pays.

199 et celui qui n'a pas.

200 *ou* : pays.

201 *qqs.* : jusqu'à.

[6]C'est pourquoi l'orgueil les entoure comme un collier, la violence les couvre comme un vêtement ;

[7]Les yeux leur sortent de graisse ; ils dépassent les imaginations de leur cœur.

[8]Ils sont railleurs et parlent méchamment d'opprimer ; ils parlent avec hauteur ;

[9]Ils placent leur bouche dans les cieux, et leur langue se promène sur la terre.

[10]C'est pourquoi son peuple se tourne de ce côté-là, et on lui verse²⁰² l'eau à plein bord,

[11]Et ils disent : Comment *Dieu connaîtrait-il, et y aurait-il de la connaissance chez le Très-haut ?

[12]Voici, ceux-ci sont des méchants, et ils prospèrent dans le monde²⁰³, ils augmentent leurs richesses.

[13]* Certainement c'est en vain que j'ai purifié mon cœur et que j'ai lavé mes mains dans l'innocence :

[14]J'ai été battu²⁰⁴ tout le jour, et mon châtiment [revenait] chaque matin.

[15]Si j'avais dit : Je parlerai ainsi²⁰⁵, voici, j'aurais été infidèle à la génération de tes fils.

[16]Quand j'ai médité pour connaître²⁰⁶ cela, ce fut un travail pénible à mes yeux,

[17]Jusqu'à ce que je fusse entré dans les sanctuaires de *Dieu... : j'ai compris leur fin.

[18]Certainement tu les places en des lieux glissants, tu les fais tomber en ruines.

[19]Comme ils sont détruits en un moment ! Ils sont péris, consumés par la frayeur.

[20]Comme un songe, quand on s'éveille, tu mépriseras, Seigneur, leur image, lorsque tu t'éveilleras.

[21]* Quand mon cœur s'aigrissait, et que je me tourmentais dans mes reins,

[22]J'étais alors stupide et je n'avais pas de connaissance ; j'étais avec toi comme une brute.

[23]Mais je suis toujours avec toi : tu m'as tenu²⁰⁷ par la main droite ;

[24]Tu me conduiras par ton conseil, et, après la gloire, tu me recevras.

[25]Qui ai-je dans les cieux ? Et je n'ai eu de plaisir sur la terre qu'en toi.

[26]Ma chair et mon cœur sont consumés ; Dieu est le rocher de mon cœur, et mon partage pour toujours.

[27]* Car voici, ceux qui sont loin de toi périront ; tu détruiras tous ceux qui se prostituent en se détournant de toi.

[28]Mais, pour moi, m'approcher de Dieu est mon bien ; j'ai mis ma confiance dans le Seigneur, l'Éternel, pour raconter tous tes faits.

Psaume 74

Pour instruire. D'Asaph.

[1]Pourquoi, ô Dieu, [nous] as-tu rejetés pour toujours, [et] ta colère fume-t-elle contre le troupeau de ta pâture ?

202 *proprement* : exprime.

203 *ou* : sont tranquilles toujours.

204 *ailleurs* : frappé.

205 *qqs.* : comme eux.

206 *ou* : pensé de connaître.

207 *proprement* : saisi.

[2] Souviens-toi de ton assemblée, que tu as acquise autrefois, que tu as rachetée pour être la portion²⁰⁸ de ton héritage²⁰⁹, — de la montagne de Sion, où tu as habité.

[3] Éleve tes pas vers les ruines perpétuelles; l'ennemi a tout saccagé dans le lieu saint.

[4] Tes adversaires rugissent au milieu des lieux assignés pour ton service²¹⁰; ils ont mis leurs signes²¹¹ pour signes²¹².

[5] Un homme se faisait connaître quand il élevait la hache dans l'épaisseur de la forêt;

[6] Et maintenant, avec des cognées et des marteaux, ils brisent ses sculptures toutes ensemble.

[7] Ils ont mis le feu à ton sanctuaire, ils ont profané par terre la demeure²¹³ de ton nom;

[8] Ils ont dit en leur cœur : Détruisons-les tous ensemble. Ils ont brûlé tous les lieux assignés [pour le service] de *Dieu dans le pays.

[9] Nous ne voyons plus nos signes²¹⁴; il n'y a plus de prophète, et il n'y a personne avec nous qui sache jusques à quand.

[10] Jusques à quand, ô Dieu! l'adversaire dira-t-il des outrages? L'ennemi méprisera-t-il ton nom à jamais?

[11] Pourquoi détournes-tu ta main, et ta droite? [Tire-la] de ton sein : détruis!

[12]* Et Dieu est d'ancienneté mon roi, opérant des délivrances au milieu de la terre.

[13] Tu as fendu la mer par ta puissance, tu as brisé les têtes des monstres sur les eaux;

[14] Tu as écrasé les têtes du léviathan, tu l'as donné pour pâture au peuple, — aux bêtes du désert.

[15] Tu as fait sortir la source et le torrent; tu as séché les grosses rivières.

[16] À toi est le jour, à toi aussi la nuit; toi tu as établi la lune²¹⁵ et le soleil.

[17] Tu as posé toutes les bornes de la terre; l'été et l'hiver, c'est toi qui les as formés.

[18]* Souviens-toi de ceci, que l'ennemi a outragé l'Éternel! et qu'un peuple insensé a méprisé ton nom.

[19] Ne livre pas à la bête sauvage l'âme de la tourterelle; n'oublie pas à jamais la troupe de tes affligés.

[20] Regarde à l'alliance! Car les lieux ténébreux de la terre sont pleins d'habitations de violence.

[21] Que l'opprimé ne s'en retourne pas confus; que l'affligé et le pauvre louent ton nom.

[22]* Lève-toi, ô Dieu! plaide ta cause, souviens-toi des outrages que te fait tous les jours l'insensé.

[23] N'oublie pas la voix de tes adversaires : le tumulte de ceux qui s'élèvent contre toi monte continuellement.

208 *litt.* : verge [à mesurer].

209 *ou* : de la tribu de ton héritage que tu as rachetée.

210 *litt.* : de tes lieux assignés.

211 *voyez* Ex. 4, 17; 10, 2.

212 *voyez* Ex. 4, 17; 10, 2.

213 *ailleurs aussi* : tabernacle.

214 *voyez* Ex. 4, 17; 10, 2.

215 *litt.* : [le] lumineux.

Psaume 75

Au chef de musique. Al-Tashketh²¹⁶. Psaume d'Asaph. Cantique.

[1] Nous te célébrons, ô Dieu ! nous te célébrons, et ton nom est proche : tes merveilles le racontent.

[2]* Quand je recevrai l'assemblée, je jugerai avec droiture.

[3] La terre²¹⁷ et tous ses habitants se sont fondus ; moi, j'affermis ses piliers. Sélah.

[4]* J'ai dit à ceux qui se glorifient : Ne vous glorifiez pas ; et aux méchants : N'élevez pas [votre] corne ;

[5] N'élevez pas en haut votre corne, ne parlez pas avec arrogance, d'un cou [roide].

[6] Car ce n'est ni du levant, ni du couchant, ni du midi²¹⁸, que vient l'élévation.

[7] Car c'est Dieu qui juge ; il abaisse l'un, et élève l'autre.

[8] Car une coupe est dans la main de l'Éternel, et elle écume de vin²¹⁹ ; elle est pleine de mixtion, et il en verse : oui, tous les méchants de la terre en suceront la lie, ils la boiront.

[9]* Mais moi, je raconterai [ces choses]²²⁰ à toujours ; je chanterai au Dieu de Jacob.

[10] Et toutes les cornes des méchants, je les abattrai ; [mais] les cornes des justes seront élevées.

Psaume 76

Au chef de musique. Sur Neguinoth²²¹. Psaume d'Asaph. Cantique.

[1] Dieu est connu en Juda, son nom est grand en Israël ;

[2] Et son tabernacle est en Salem, et son domicile en Sion.

[3] Là, il a brisé les éclairs de l'arc, le bouclier, et l'épée, et la bataille. Sélah.

[4]* Tu es plus resplendissant, plus magnifique que les montagnes de la rapine.

[5] Les forts de cœur ont été dépouillés, ils ont dormi leur sommeil, et aucun des hommes vaillants n'a trouvé ses mains.

[6] Quand tu les as tancés, ô Dieu de Jacob ! chars et chevaux se sont endormis profondément.

[7] Tu es terrible, toi ; et qui est-ce qui subsistera devant toi, dès que ta colère [éclate] ?

[8] Tu fis entendre des cieux le jugement ; la terre en eut peur, et se tint tranquille,

[9] Quand tu te levas, ô Dieu, pour le jugement, pour sauver tous les débonnaires de la terre²²². Sélah.

[10]* Car la colère de l'homme te louera ; tu te ceindras du reste de la colère.

[11] Vouez, et acquittez [vos vœux] envers l'Éternel, votre Dieu ; que tous ceux qui l'entourent apportent des présents au Redoutable.

[12] Il retranchera l'esprit des princes, il est terrible aux rois de la terre.

Psaume 77

Au chef de musique. Sur Jeduthun. D'Asaph. Psaume.

216 ne détruis pas.

217 *ou* : Le pays.

218 *ou* : du désert ; *le désert était au midi*.

219 *ou* : le vin y est rouge.

220 *ou* : on raconte [tes merveilles] ; *voyez vers*. 1.

221 *voyez* Ps. 4.

222 *ou* : du pays.

[1]Ma voix s'adresse à Dieu, et je crierai ; ma voix s'adresse à Dieu, et il m'écouterà.

[2]Au jour de ma détresse j'ai cherché le Seigneur ; ma main était étendue durant la nuit et ne se lassait point ; mon âme refusait d'être consolée.

[3]Je me souvenais de Dieu, et j'étais agité ; je me lamentais, et mon esprit défaillait. Sélah.

[4]* Tu tiens ouvertes mes paupières ; je suis inquiet, et je ne parle pas.

[5]Je pense aux jours d'autrefois, aux années des siècles passés.

[6]Je me souviens, de nuit, de mon cantique ; je médite en mon cœur, et mon esprit cherche diligemment.

[7]Le Seigneur rejettera-t-il pour toujours ? et ne montrera-t-il plus sa faveur ?

[8]Sa bonté a-t-elle cessé pour toujours ? Sa parole a-t-elle pris fin de génération en génération ?

[9]*Dieu a-t-il oublié d'user de grâce ? A-t-il enfermé ses miséricordes dans la colère ? Sélah.

[10]Et je dis : C'est ici mon infirmité ; — [je me souviendrai des] années de la droite du Très-haut,

[11]Je me souviendrai des œuvres de Jah ; car je me souviendrai de tes merveilles d'autrefois,

[12]Et je penserai à toute ton œuvre, et je méditerai tes actes.

[13]* Ô Dieu ! ta voie est dans le lieu saint. Où y a-t-il un *dieu grand comme Dieu ?

[14]Toi, tu es le *Dieu qui fais des merveilles ; tu as fait connaître ta puissance parmi les peuples.

[15]Tu as racheté par [ton] bras ton peuple, les fils de Jacob et de Joseph. Sélah.

[16]Les eaux t'ont vu, ô Dieu ! les eaux t'ont vu, elles ont tremblé ; les abîmes aussi se sont émus.

[17]Les nuées ont versé des eaux, les nuages ont fait retentir une voix, et tes flèches se sont promenées.

[18]La voix de ton tonnerre était dans le tourbillon, les éclairs ont illuminé le monde ; la terre en a été émue et a tremblé.

[19]Ta voie est dans la mer, et tes sentiers dans les grandes eaux ; et tes traces ne sont pas connues.

[20]Tu as conduit ton peuple comme un troupeau, par la main de Moïse et d'Aaron.

Psaume 78

Pour instruire. D'Asaph.

[1]Prête l'oreille à ma loi, mon peuple ! inclinez vos oreilles aux paroles de ma bouche.

[2]J'ouvrirai ma bouche en paraboles, j'annoncerai les énigmes [des jours] d'autrefois,

[3]Que nous avons entendues et connues, et que nos pères nous ont racontées.

[4]Nous ne les cèlerons pas à leurs fils ; nous raconterons à la génération à venir les louanges de l'Éternel, et sa force, et ses merveilles qu'il a faites.

[5]* Il a établi un témoignage en Jacob, et il a mis en Israël une loi qu'il a commandée à nos pères, pour qu'ils les fissent connaître à leurs fils,

[6]Afin que la génération à venir, les fils qui naîtraient, les connussent, [et] qu'ils se levassent et les annonçassent à leurs fils,

[7]Et qu'ils missent leur confiance en Dieu, et qu'ils n'oubliassent pas les œuvres de *Dieu, et qu'ils observassent ses commandements,

[8]Et qu'ils ne fussent pas, comme leurs pères, une génération indocile et rebelle, une génération qui n'a point affermi son cœur, et dont l'esprit n'a pas été fidèle à *Dieu.

[9]* Les fils d'Éphraïm, armés [et] tirant de l'arc, ont tourné le dos le jour du combat.

[10]Ils n'ont pas gardé l'alliance de Dieu, et ont refusé de marcher selon sa loi;

[11]Et ils ont oublié ses actes et ses œuvres merveilleuses, qu'il leur avait fait voir.

[12]* Il fit des merveilles devant leurs pères dans le pays d'Égypte, dans la campagne de Tsoan²²³.

[13]Il fendit la mer, et les fit passer : il fit se dresser les eaux comme un monceau ;

[14]Et il les conduisit, le jour par une nuée, et toute la nuit par une lumière de feu.

[15]Il fendit les rochers dans le désert, et les abreuva comme aux abîmes, abondamment ;

[16]Et il fit sortir des ruisseaux du rocher, et fit couler les eaux comme des fleuves.

[17]* Et ils péchèrent de nouveau contre lui, irritant le Très-haut dans le désert ;

[18]Et ils tentèrent *Dieu dans leurs cœurs, en demandant de la viande selon leur désir ;

[19]Et ils parlèrent contre Dieu ; ils dirent : *Dieu pourrait-il dresser une table dans le désert ?

[20]Voici, il a frappé le rocher, et les eaux ont coulé, et des rivières ont débordé : pourrait-il aussi donner du pain, ou préparer de la chair à son peuple ?

[21]* C'est pourquoi l'Éternel les entendit, et se mit en grande colère ; et le feu s'alluma contre Jacob, et la colère aussi monta contre Israël,

[22]Car ils ne crurent pas Dieu, et ne se fièrent pas en son salut,

[23]Bien qu'il eût commandé aux nuées d'en haut, et qu'il eût ouvert les portes des cieus,

[24]Et qu'il eût fait pleuvoir sur eux la manne pour manger, et qu'il leur eût donné le blé des cieus :

[25]L'homme mangea le pain des puissants ; il leur envoya des vivres à satiété.

[26]* Il fit lever dans les cieus le vent d'orient, et il amena par sa puissance le vent du midi ;

[27]Et il fit pleuvoir sur eux de la chair comme de la poussière, et, comme le sable des mers, des oiseaux ailés ;

[28]Et il les fit tomber au milieu de leur camp, autour de leurs demeures.

[29]Et ils en mangèrent, et en furent abondamment rassasiés. Il leur envoya ce qu'ils convoitaient.

[30]Ils ne s'étaient pas encore détournés de leur convoitise, leur viande était encore dans leur bouche,

[31]Que la colère de Dieu monta contre eux ; et il tua de leurs hommes forts²²⁴, et abattit les hommes d'élite d'Israël.

[32]* Avec tout cela ils péchèrent encore, et ne crurent point par²²⁵ ses œuvres merveilleuses ;

[33]Et il consuma leurs jours par la vanité, et leurs années par la frayeur.

[34]S'il les tuait, alors ils le recherchaient, et ils se retournaient, et cherchaient *Dieu dès le matin ;

223 Tanis, dans la basse Égypte.

224 litt. : gras.

225 ou : à.

[35]Et ils se souvenaient que Dieu était leur rocher, et *Dieu, le Très-haut, leur rédempteur ;

[36]Mais ils le flattaient de leur bouche et ils lui mentaient de leur langue ;

[37]Et leur cœur n'était pas ferme envers lui, et ils ne furent pas fidèles dans son alliance.

[38]Mais lui, étant miséricordieux, pardonna l'iniquité et ne [les] détruisit pas ; mais il détourna souvent sa colère, et n'éveilla pas toute sa fureur.

[39]Et il se souvint qu'ils étaient chair, un souffle qui passe et ne revient pas.

[40]* Que de fois ils l'irritèrent dans le désert, [et] le provoquèrent dans le lieu désolé !

[41]Et ils recommencèrent et tentèrent *Dieu, et affligèrent²²⁶ le Saint d'Israël :

[42]Ils ne se souvinrent pas de sa main au jour où il les avait délivrés²²⁷ de l'oppresseur,

[43]Lorsqu'il mit ses signes en Égypte, et ses prodiges dans les campagnes de Tsoan,

[44]Et qu'il changea en sang leurs canaux²²⁸ et leurs courants d'eau, de sorte qu'ils n'en pussent pas boire ;

[45]Il envoya contre eux des mouches qui les dévorèrent, et des grenouilles qui les détruisirent ;

[46]Et il livra leurs fruits à la locuste, et leur travail à la sauterelle.

[47]Il fit périr leurs vignes par la grêle, et leurs sycomores²²⁹ par les grêlons ;

[48]Et il livra leur bétail à la grêle, et leurs troupeaux à la foudre.

[49]Il envoya sur eux l'ardeur de sa colère, la fureur, et l'indignation, et la détresse, une troupe d'anges de malheur²³⁰.

[50]Il fraya un chemin à sa colère ; il ne préserva pas leurs âmes de la mort, et livra leur vie à la peste ;

[51]Et il frappa tout premier-né en Égypte, les prémices de la vigueur dans les tentes de Cham.

[52]Et il fit partir son peuple comme des brebis, et les mena comme un troupeau dans le désert ;

[53]Et il les conduisit sains et saufs, et ils furent sans crainte ; et la mer couvrit leurs ennemis.

[54]Et il les introduisit dans les confins de sa sainte [terre], cette montagne que sa droite s'est acquise.

[55]Et il chassa de devant eux les nations, et leur partagea²³¹ un héritage, et fit habiter dans leurs tentes les tribus d'Israël.

[56]* Mais ils tentèrent et irritèrent le Dieu Très-haut, et ne gardèrent pas ses témoignages,

[57]Et se retirèrent, et agirent infidèlement, comme leurs pères ; ils tournèrent comme un arc trompeur.

[58]Et ils le provoquèrent à colère par leurs hauts lieux, et l'émurent à jalousie par leurs images taillées.

226 *ou* : limitèrent.

227 *litt.* : rachetés.

228 *voyez la note* : Ex. 7, 19.

229 *sorte de figuier.*

230 *litt.* : maux.

231 *litt.* : fit échoir au cordeau.

[59] Dieu l'entendit, et se mit en grande colère, et il méprisa fort Israël.

[60] Et il abandonna la demeure²³² de Silo, la tente où il avait habité parmi les hommes ;

[61] Et il livra à la captivité sa force, et sa magnificence en la main de l'ennemi ;

[62] Et il livra son peuple à l'épée, et se mit en grande colère contre son héritage :

[63] Le feu dévora leurs jeunes hommes, et leurs vierges ne furent pas célébrées²³³ ;

[64] Leurs sacrificateurs tombèrent par l'épée, et leurs veuves ne se lamentèrent²³⁴ pas.

[65]* Alors le Seigneur s'éveilla comme un homme qui dort, et comme un homme puissant qui, [animé] par le vin, pousse des cris.

[66] Et il frappa ses ennemis par derrière, il les livra à un opprobre éternel.

[67] Et il méprisa la tente de Joseph, et ne choisit pas la tribu d'Éphraïm ;

[68] Mais il choisit la tribu de Juda, la montagne de Sion qu'il aime.

[69] Et il bâtit son sanctuaire comme des lieux très-hauts, comme la terre qu'il a fondée pour toujours.

[70] Et il choisit David, son serviteur, et le prit des parcs des brebis ;

[71] Il le fit venir d'auprès des brebis qui allaitent, pour paître Jacob, son peuple, et Israël, son héritage.

[72] Et il les fit paître selon l'intégrité de son cœur, et les conduisit par l'intelligence de ses mains.

Psaume 79

Psaume d'Asaph.

[1] Ô Dieu ! les nations sont entrées dans ton héritage ; elles ont profané ton saint temple ; elles ont mis Jérusalem en monceaux de pierres.

[2] Elles ont donné les cadavres de tes serviteurs en pâture aux oiseaux des cieux, la chair de tes saints²³⁵ aux bêtes de la terre ;

[3] Elles ont versé leur sang comme de l'eau tout autour de Jérusalem, et il n'y a eu personne pour les enterrer.

[4] Nous avons été en opprobre à nos voisins, en risée et en raillerie auprès de nos alentours.

[5]* Jusques à quand, ô Éternel ? Seras-tu en colère à toujours ? Ta jalousie brûlera-t-elle comme le feu ?

[6] Verse ta fureur sur les nations qui ne t'ont pas connu, et sur les royaumes qui n'invoquent pas ton nom ;

[7] Car on a dévoré Jacob, et on a dévasté sa demeure.

[8] Ne te souviens pas contre nous des iniquités anciennes ; que tes compassions viennent en hâte au-devant de nous, car nous sommes devenus fort misérables.

[9] Aide-nous, ô Dieu de notre salut ! à cause de la gloire de ton nom ; et délivre-nous, et pardonne nos péchés, à cause de ton nom.

[10] Pourquoi les nations diraient-elles : Où est leur Dieu ? Qu'elle soit connue parmi les nations, devant nos yeux, la vengeance du sang de tes serviteurs qui a été versé.

232 ailleurs aussi : tabernacle ; de même Ps. 84, 1.

233 proprement : célébrées par des chants de noce.

234 se lamenter ; ailleurs : pleurer.

235 comme 30, 4.

[11] Que le gémissement du prisonnier vienne devant toi ; selon la grandeur de ton bras garantis ceux qui sont voués à la mort²³⁶ ;

[12] Et rends à nos voisins sept fois dans leur sein l'opprobre qu'ils ont jeté sur toi, Seigneur !

[13] Mais nous, ton peuple et le troupeau de ta pâture, nous te célébrerons à toujours ; de génération en génération nous raconterons ta louange.

Psaume 80

Au chef de musique. Sur Shoshannim²³⁷. Témoignage d'Asaph. Psaume.

[1] Berger d'Israël ! prête l'oreille. Toi qui mènes Joseph comme un troupeau, toi qui es assis entre les chérubins²³⁸, fais luire ta splendeur !

[2] Devant Éphraïm, et Benjamin, et Manassé, réveille ta puissance, et viens nous sauver !

[3] Ô Dieu ! ramène-nous ; et fais luire ta face, et nous serons sauvés.

[4]* Éternel, Dieu des armées ! jusques à quand ta colère fumera-t-elle²³⁹ contre la prière de ton peuple ?

[5] Tu leur as fait manger un pain de larmes, et tu les as abreuvés de larmes à pleine mesure.

[6] Tu as fait de nous un sujet de contestation pour nos voisins, et nos ennemis se moquent [de nous] entre eux.

[7] Ô Dieu des armées ! ramène-nous ; et fais luire ta face, et nous serons sauvés.

[8]* Tu as transporté d'Égypte un cep ; tu as chassé les nations, et tu l'as planté ;

[9] Tu as préparé une place devant lui, il a poussé des racines, et a rempli le pays.

[10] Les montagnes étaient couvertes de son ombre, et ses sarments étaient [comme] des cèdres de *Dieu²⁴⁰ ;

[11] Il étendait ses pampres jusqu'à la mer, et ses pousses jusqu'au fleuve.

[12] Pourquoi as-tu rompu ses clôtures, de sorte que tous ceux qui passent le pillent ?

[13] Le sanglier de la forêt le déchire, et les bêtes des champs le broutent.

[14] Ô Dieu des armées ! retourne, je te prie ; regarde des cieux, et vois, et visite ce cep,

[15] Et la plante que ta droite a plantée²⁴¹, et le provin que tu avais fortifié pour toi.

[16] Elle est brûlée par le feu, elle est coupée ; ils périssent, parce que tu les tances²⁴².

[17]* Que ta main soit sur l'homme de ta droite, sur le fils de l'homme que tu as fortifié pour toi :

[18] Et nous ne nous retirerons pas de toi. Fais-nous revivre, et nous invoquerons ton nom.

[19] Éternel, Dieu des armées ! ramène-nous ; fais luire ta face, et nous serons sauvés.

Psaume 81

Au chef de musique. Sur Guithith²⁴³. D'Asaph.

236 *litt.* : les fils de la mort.

237 les lis.

238 *ou* : au-dessus des chérubins.

239 *litt.* : jusques à quand fumeras-tu ?

240 *voyez la note*, 36, 6.

241 *qqs. lisent* : Et protège ce que ta droite a planté.

242 *litt.* : à cause du tancement de ta face.

243 *voyez Ps.* 8.

- [1] Chantez joyeusement à Dieu, notre force ; poussez des cris de joie vers le Dieu de Jacob.
- [2] Entonnez le cantique, et faites résonner le tambourin, la harpe agréable, avec le luth.
- [3] Sonnez de la trompette à la nouvelle lune, au temps fixé, au jour de notre fête ;
- [4] Car c'est un statut pour Israël, une ordonnance du Dieu de Jacob :
- [5] Il l'établit comme un témoignage²⁴⁴ en Joseph, lorsqu'il sortit à travers le pays d'Égypte, où j'entendis une langue que je ne connaissais pas.
- [6]* J'ai retiré son épaule de dessous le fardeau, ses mains ont été déchargées des corbeilles.
- [7] Dans la détresse tu as crié, et je t'ai délivré ; je t'ai répondu du lieu secret du tonnerre ; je t'ai éprouvé auprès des eaux de Meriba. Sélah.
- [8] Écoute, mon peuple, et je témoignerai au milieu de toi ; Israël, oh ! si tu voulais m'écouter !
- [9] Il n'y aura point au milieu de toi de *dieu étranger, et tu ne te prosterner pas devant un *dieu de l'étranger.
- [10] Moi, je suis l'Éternel, ton Dieu, qui t'ai fait monter du pays d'Égypte ; ouvre ta bouche toute grande, et je la remplirai.
- [11] Mais mon peuple n'a pas écouté ma voix, et Israël n'a pas voulu de moi.
- [12] Alors je les ai abandonnés à l'obstination de leur cœur : ils ont marché selon leurs conseils.
- [13]* Oh ! si mon peuple m'avait écouté ! si Israël avait marché dans mes voies !
- [14] J'aurais bientôt subjugué leurs ennemis, et tourné ma main contre leurs adversaires.
- [15] Ceux qui haïssent l'Éternel se seraient soumis²⁴⁵ à lui ; et leur temps, à eux, eût été à toujours ;
- [16] Et il les aurait nourris de la moelle du froment, et je t'aurais rassasié du miel du rocher.

Psaume 82

Psaume d'Asaph.

- [1] Dieu se tient dans l'assemblée de *Dieu ; il juge au milieu des juges²⁴⁶.
- [2]* Jusques à quand jugerez-vous injustement et ferez-vous acception de la personne des méchants ? Sélah.
- [3] Faites droit²⁴⁷ au misérable et à l'orphelin, faites justice à l'affligé et au nécessiteux.
- [4] Délivrez le misérable et le pauvre, sauvez-le de la main des méchants.
- [5]* Ils ne connaissent ni ne comprennent, ils marchent dans les ténèbres : tous les fondements de la terre chancellent.
- [6] Moi j'ai dit : Vous êtes des dieux, et vous êtes tous fils du Très-haut.
- [7] Mais vous mourrez comme un homme, et vous tomberez comme un des princes.
- [8]* Lève-toi, ô Dieu ! juge la terre ; car tu hériteras toutes les nations.

244 *ou* : une ordonnance.

245 *comme* 66, 3.

246 *litt.* : dieux.

247 *ailleurs* : juger.

Psaume 83

Cantique. Psaume d'Asaph.

[1] Ô Dieu ! ne garde pas le silence. Ne te tais pas, et ne te tiens pas tranquille, ô *Dieu !

[2] Car voici, tes ennemis s'agitent, et ceux qui te haïssent lèvent la tête.

[3] Ils trament avec astuce des complots contre ton peuple, et ils consultent contre tes [fidèles] cachés.

[4] Ils ont dit : Venez, et exterminons-les, de sorte qu'ils ne soient plus une nation et qu'on ne fasse plus mention du nom d'Israël.

[5] Car ils ont consulté ensemble d'un cœur, ils ont fait une alliance contre toi :

[6] Les tentes d'Édom, et les Ismaélites, Moab, et les Hagaréniens,

[7] Guebal, et Ammon, et Amalek, la Philistie, avec les habitants de Tyr ;

[8] Assur²⁴⁸ aussi s'est joint à eux ; ils servent de bras aux fils de Lot. Sélah.

[9] * Fais-leur comme à Madian, — comme à Sisera, comme à Jabin au torrent de Kison,

[10] Qui ont été détruits à En-Dor, qui sont devenus du fumier pour la terre.

[11] Fais que leurs nobles soient comme Oreb et comme Zeëb, et tous leurs princes²⁴⁹ comme Zébakh et comme Tsalmunna ;

[12] Car ils ont dit : Prenons possession des habitations de Dieu.

[13] Mon Dieu ! rends-les semblables à un tourbillon²⁵⁰, comme la balle devant le vent.

[14] Comme le feu brûle la forêt, et comme la flamme embrase les montagnes,

[15] Ainsi poursuis-les par ta tempête, et épouvante-les par ton ouragan.

[16] Remplis leurs faces d'ignominie, afin qu'ils cherchent ton nom, ô Éternel !

[17] Qu'ils soient honteux et épouvantés à jamais, qu'ils soient confondus et qu'ils périssent ;

[18] Et qu'ils sachent que toi seul, dont le nom est l'Éternel²⁵¹, tu es le Très-haut sur toute la terre.

* Psaume 84

Au chef de musique. Sur Guitthith. Des fils de Coré. Psaume.

[1] Combien sont aimables tes demeures, ô Éternel des armées !

[2] Mon âme désire, et même elle languit après les parvis de l'Éternel ; mon cœur et ma chair crient après le *Dieu vivant.

[3] Le passereau même a trouvé une maison, et l'hirondelle un nid pour elle, où elle a mis ses petits : ... tes autels, ô Éternel des armées ! mon roi et mon Dieu !

[4] Bienheureux ceux qui habitent dans ta maison ; ils te loueront sans cesse ! Sélah.

[5] * Bienheureux l'homme dont la force est en toi, [et ceux] dans le cœur desquels sont les chemins frayés !

[6] Passant par la vallée de Baca²⁵², ils en font une fontaine ; la pluie²⁵³ aussi la couvre de bénédictions.

248 l'Assyrie.

249 *litt.* : oints.

250 *proprement* : une chose tourbillonnée.

251 Jéhovah ; voyez Ex. 6, 2, 3.

252 pleurs.

253 pluie d'automne, la première par rapport aux semailles.

[7] Ils marchent de force en force, ils paraissent devant Dieu en Sion.

[8]* Éternel, Dieu des armées! écoute ma prière; Dieu de Jacob! prête l'oreille. Sélah.

[9] Toi, notre bouclier! — vois, ô Dieu! et regarde la face de ton oint.

[10] Car un jour dans tes parvis vaut mieux que mille. J'aimerais mieux me tenir sur le seuil de la maison de mon Dieu, que de demeurer dans les tentes de la méchanceté.

[11] Car l'Éternel Dieu est un soleil et un bouclier; l'Éternel donnera la grâce et la gloire; il ne refusera aucun bien à ceux qui marchent dans l'intégrité.

[12]* Éternel des armées! bienheureux l'homme qui se confie en toi!

Psaume 85

Au chef de musique. Des fils de Coré. Psaume.

[1] Éternel! tu as été propice à ta terre, tu as rétabli les captifs de Jacob.

[2] Tu as pardonné l'iniquité de ton peuple, tu as couvert tous leurs péchés. Sélah.

[3] Tu as retiré tout ton courroux, tu es revenu de l'ardeur de ta colère.

[4] Ramène-nous, ô Dieu de notre salut, et fais cesser ton indignation contre nous.

[5] Veux-tu être à toujours en colère contre nous, faire durer ta colère de génération en génération?

[6] Ne veux-tu pas nous faire vivre de nouveau, afin que ton peuple se réjouisse en toi?

[7] Éternel! fais-nous voir ta bonté, et accorde-nous ton salut.

[8]* J'écouterai ce que dira *Dieu, l'Éternel; car il dira paix à mon peuple et à ses saints²⁵⁴. Mais qu'ils ne retournent pas à la folie!

[9] Certainement, son salut est près de ceux qui le craignent, afin que la gloire demeure dans notre pays.

[10] La bonté et la vérité se sont rencontrées, la justice et la paix se sont entre-baisées.

[11] La vérité germera de la terre, et la justice regardera des cieux.

[12] L'Éternel aussi donnera ce qui est bon, et notre pays rendra son fruit.

[13] La justice marchera devant lui, et elle mettra ses²⁵⁵ pas sur le chemin.

Psaume 86

Prière de David.

[1] Éternel! incline ton oreille, réponds-moi; car je suis affligé et pauvre.

[2] Garde mon âme, car je suis un de [tes] saints²⁵⁶; toi, mon Dieu! sauve ton serviteur qui se confie en toi.

[3] Use de grâce envers moi, Seigneur! car je crie à toi tout le jour.

[4] Réjouis l'âme de ton serviteur; car à toi, Seigneur, j'élève mon âme.

[5] Car toi, Seigneur! tu es bon, prompt à pardonner, et grand en bonté envers tous ceux qui crient vers toi.

[6]* Éternel! prête l'oreille à ma prière, et sois attentif à la voix de mes supplications.

[7] Au jour de ma détresse je crierai vers toi, car tu me répondras.

254 comme 30, 4.

255 ses, c.à.d. : les pas de l'Éternel.

256 comme 30, 4.

[8] Seigneur ! nul entre les dieux n'est comme toi, et il n'y a point d'œuvres comme les tiennes.

[9] Toutes les nations que tu as faites viendront et se prosterneront devant toi, Seigneur ! et elles glorifieront ton nom.

[10] Car tu es grand, et tu fais des choses merveilleuses ; tu es Dieu, toi seul.

[11] * Éternel ! enseigne-moi ton chemin ; je marcherai dans ta vérité ; unis mon cœur à la crainte de ton nom.

[12] Je te célébrerai de tout mon cœur, Seigneur, mon Dieu ! et je glorifierai ton nom à toujours ;

[13] Car ta bonté est grande envers moi, et tu as sauvé mon âme du shéol²⁵⁷ profond.

[14] * Ô Dieu ! des hommes arrogants se sont levés contre moi, et l'assemblée des hommes violents cherche ma vie ; et ils ne t'ont pas mis devant eux.

[15] Mais toi, Seigneur ! tu es un *Dieu miséricordieux et faisant grâce, lent à la colère, et grand en bonté et en vérité.

[16] Tourne-toi vers moi, et use de grâce envers moi ; donne ta force à ton serviteur, et sauve le fils de ta servante.

[17] Opère pour moi un signe de [ta] faveur, et que ceux qui me haïssent le voient et soient honteux ; car toi, ô Éternel ! tu m'auras aidé, et tu m'auras consolé.

Psaume 87

Des fils de Coré. Psaume. Cantique.

[1] La fondation qu'il a posée²⁵⁸ est dans les montagnes de sainteté.

[2] L'Éternel aime les portes de Sion plus que toutes les demeures de Jacob.

[3] * Des choses glorieuses sont dites de toi, cité de Dieu. Sélah.

[4] Je ferai mention de Rahab²⁵⁹ et de Babylone à ceux qui me connaissent ; voici la Philistie, et Tyr, avec l'Éthiopie : celui-ci était né là.

[5] Et de Sion il sera dit : Celui-ci et celui-là sont nés en elle ; et le Très-haut, lui, l'établira.

[6] Quand l'Éternel enregistrera les peuples, il comptera : Celui-ci est né là. Sélah.

[7] Et en chantant et en dansant²⁶⁰, [ils diront] : Toutes mes sources sont en toi !

Psaume 88

Cantique. Psaume. Pour les fils de Coré. Au chef de musique, sur Mahalath-Leannoth²⁶¹. Pour instruire. D'Héman, l'Ezrakhite.

[1] Éternel, Dieu de mon salut ! j'ai crié de jour [et] de nuit devant toi.

[2] Que ma prière vienne devant toi, incline ton oreille à mon cri.

[3] Car mon âme est rassasiée de maux, et ma vie touche au shéol²⁶².

[4] Je suis compté parmi ceux qui descendent dans la fosse, je suis comme un homme qui n'a pas de force,

257 voyez la note, Ps. 6, 5.

258 litt. : Sa fondation.

259 c.à.d. : l'Égypte.

260 ou : en jouant de la flûte.

261 Leannoth, peut-être : à voix tempérée.

262 voyez la note, Ps. 6, 5.

[5]Gisant parmi les morts, comme les tués qui sont couchés dans le sépulcre, desquels tu ne te souviens plus, et qui sont retranchés de ta main²⁶³.

[6]Tu m'as mis dans une fosse profonde, dans des lieux ténébreux, dans des abîmes.

[7]Ta fureur s'est appesantie sur moi, et tu m'as accablé de toutes tes vagues. Sélah.

[8]Tu as éloigné de moi ceux de ma connaissance, tu m'as mis en abomination auprès d'eux ; je suis enfermé, et je ne puis sortir.

[9]Mon œil se consume d'affliction ; j'ai crié à toi, Éternel, tous les jours ; j'ai étendu mes mains vers toi.

[10]* Feras-tu des merveilles²⁶⁴ pour les morts ? ou les trépassés se lèveront-ils pour te célébrer ? Sélah.

[11]Racontera-t-on ta bonté dans le sépulcre, ta fidélité dans l'abîme²⁶⁵ ?

[12]Connaîtra-t-on tes merveilles²⁶⁶ dans les ténèbres, et ta justice dans le pays de l'oubli ?

[13]Mais moi, Éternel ! je crie à toi, et dès le matin ma prière te prévient.

[14]Éternel ! pourquoi as-tu rejeté mon âme, [et] me caches-tu ta face ?

[15]Je suis affligé et expirant dès ma jeunesse ; je porte tes terreurs, je ne sais où j'en suis.

[16]Les ardeurs de ta colère ont passé sur moi, tes frayeurs m'ont anéanti ;

[17]Elles m'ont environné comme des eaux tout le jour, elles m'ont entouré toutes ensemble.

[18]Tu as éloigné de moi amis et compagnons ; ceux de ma connaissance [me sont] des ténèbres.

Psaume 89

Instruction d'Éthan, l'Ezrahite.

[1]Je chanterai à toujours les bontés de l'Éternel ; de génération en génération je ferai connaître de ma bouche ta fidélité.

[2]Car j'ai dit : La bonté sera édifiée pour toujours ; dans les cieux mêmes tu établiras ta fidélité.

[3]* J'ai fait alliance avec mon élu, j'ai juré à David, mon serviteur :

[4]J'établirai ta semence pour toujours, et j'édifierai ton trône de génération en génération. Sélah.

[5]Et les cieux célébreront tes merveilles²⁶⁷, ô Éternel ! oui, ta fidélité, dans la congrégation des saints.

[6]Car qui, dans les nues, peut être comparé à l'Éternel ? Qui, parmi les fils des forts, est semblable à l'Éternel ?

[7]* Dieu est extrêmement redoutable dans l'assemblée²⁶⁸ des saints, et terrible au milieu de²⁶⁹ tous ceux qui l'entourent.

[8]Éternel, Dieu des armées, qui est comme toi, puissant Jah ? Et ta fidélité est tout autour de toi.

263 *c.à.d.* : de ta main conductrice et secourable.

264 *litt.* : une merveille.

265 *comme* Job 26, 6.

266 *litt.* : ta merveille.

267 *litt.* : ta merveille.

268 *ailleurs* : conseil secret.

269 *ou* : plus que.

[9]Toi, tu domines l'orgueil de la mer ; quand ses flots se soulèvent, toi tu les apaises.

[10]Toi, tu as abattu Rahab²⁷⁰ comme un homme tué ; par le bras de ta force tu as dispersé tes ennemis.

[11]À toi les cieus, et à toi la terre ; le monde et tout ce qu'il contient, toi tu l'as fondé.

[12]Le nord et le midi, toi tu les as créés ; le Thabor et l'Hermon exultent en ton nom.

[13]À toi est le bras de puissance ; ta main est forte ; ta droite est haut élevée.

[14]La justice et le jugement sont les bases de ton trône ; la bonté et la vérité marchent devant ta face.

[15]* Bienheureux le peuple qui connaît le cri de joie ! Ils marchent, ô Éternel ! à la lumière de ta face.

[16]Ils s'égaient en ton nom tout le jour, et sont haut élevés par ta justice.

[17]Car tu es la gloire de leur force ; et dans ton bon plaisir notre corne sera haut élevée.

[18]Car l'Éternel²⁷¹ est notre bouclier, et le Saint d'Israël²⁷², notre roi.

[19]* Alors tu parlas en vision de ton saint²⁷³, et tu dis : J'ai placé du secours sur un homme puissant, j'ai haut élevé un élu d'entre le peuple.

[20]J'ai trouvé David, mon serviteur ; je l'ai oint de mon huile sainte ;

[21]Ma main sera fermement avec lui, et mon bras le fortifiera ;

[22]L'ennemi ne le pressurera pas et le fils d'iniquité ne l'affligera pas ;

[23]J'abattrai ses adversaires devant sa face, et je frapperai ceux qui le haïssent ;

[24]Et ma fidélité et ma bonté seront avec lui, et, par mon nom, sa corne sera élevée.

[25]Et j'ai mis sa main à la mer, et sa droite dans les fleuves.

[26]Lui me criera : Tu es mon père, mon *Dieu, et le rocher de mon salut.

[27]Aussi moi, je ferai de lui le premier-né, le plus élevé des rois de la terre.

[28]Je lui garderai ma bonté à toujours, et mon alliance lui sera assurée.

[29]Et je ferai subsister sa semence à perpétuité, et son trône comme les jours des cieus.

[30]Si ses fils abandonnent ma loi et ne marchent pas dans mes ordonnances,

[31]S'ils violent mes statuts et ne gardent pas mes commandements,

[32]Je visiterai leur transgression avec la verge, et leur iniquité avec des coups ;

[33]Mais je ne retirerai pas de lui ma bonté, et je ne démentirai pas ma fidélité ;

[34]Je ne violerai point mon alliance, et je ne changerai pas ce qui est sorti de mes lèvres.

[35]J'ai une fois juré par ma sainteté, si [jamais] je mens à David !

[36]Sa semence sera à toujours, et son trône comme le soleil devant moi.

[37]Comme la lune, il sera affermi pour toujours ; et le témoin dans les nues en est ferme. Sélah.

[38]* Mais tu l'as rejeté et tu l'as méprisé, tu as été courroucé contre ton oint.

[39]Tu as répudié l'alliance de ton serviteur, tu as profané sa couronne²⁷⁴ jusqu'en terre ;

[40]Tu as rompu toutes ses clôtures, tu as mis en ruine ses forteresses :

270 l'Égypte.

271 ou : De par l'Éternel.

272 ou : de par le Saint d'Israël.

273 voyez la note, Ps. 16, 10.

274 ailleurs aussi : diadème.

[41]Tous ceux qui passent le pillent ; il est en opprobre à ses voisins.

[42]Tu as élevé la droite de ses adversaires, tu as réjoui tous ses ennemis ;

[43]Tu as retourné le tranchant de son épée, et tu ne l'as pas soutenu dans la bataille.

[44]Tu as fait cesser son éclat, et tu as jeté par terre son trône ;

[45]Tu as abrégé les jours de sa jeunesse, tu l'as couvert de honte. Sélah.

[46]Jusques à quand, ô Éternel, te cacheras-tu à toujours, [et] ta fureur brûlera-t-elle comme un feu ?

[47]Souviens-toi, quant à moi, de ce qu'est la vie : pourquoi as-tu créé tous les fils des hommes [pour n'être que] vanité ?

[48]Qui est l'homme qui vit et qui ne verra pas la mort, — qui sauvera son âme de la main du shéol²⁷⁵ ? Sélah.

[49]Où sont, Seigneur, tes premières bontés, que tu as jurées à David dans ta fidélité ?

[50]Souviens-toi, Seigneur, de l'opprobre de tes serviteurs, — je porte dans mon sein [celui de] tous les grands²⁷⁶ peuples, —

[51][L'opprobre] dont tes ennemis couvrent, ô Éternel, dont ils couvrent les pas de ton oint.

[52]Béni soit l'Éternel pour toujours ! Amen, oui, amen !

Livre quatrième

Psaume 90

Prière de Moïse, homme de Dieu.

[1]Seigneur, tu as été notre demeure de génération en génération.

[2]* Avant que les montagnes fussent nées et que tu eusses formé la terre et le monde, d'éternité en éternité tu es *Dieu.

[3]Tu fais retourner l'homme jusqu'à la poussière²⁷⁷, et tu dis : Retournez, fils des hommes.

[4]Car mille ans, à tes yeux, sont comme le jour d'hier quand il est passé, et comme une veille dans la nuit.

[5]Comme un torrent tu les emportes ; ils sont comme un sommeil, — au matin, comme l'herbe qui reverdit :

[6]Au matin, elle fleurit et reverdit ; le soir on la coupe, et elle sèche.

[7]* Car nous sommes consumés par ta colère, et nous sommes épouvantés par ta fureur.

[8]Tu as mis devant toi nos iniquités, devant la lumière de ta face nos [fautes] cachées.

[9]Car tous nos jours s'en vont par ta grande colère ; nous consomons nos années comme une pensée.

[10]Les jours de nos années montent à soixante-dix ans, et si, à cause de la vigueur, ils vont à quatre-vingts ans, leur orgueil encore est peine et vanité ; car [notre vie] s'en va bientôt, et nous nous envolons.

[11]Qui connaît la force de ta colère, et, selon ta crainte, ton courroux ?

275 voyez la note, Ps. 6, 5.

276 litt. : nombreux.

277 litt. : l'écrasement.

[12] Enseigne-nous ainsi à compter nos jours, afin que nous en acquérions un cœur sage.

[13]* Éternel! retourne-toi. — Jusques à quand? — Et repens-toi à l'égard de tes serviteurs.

[14] Rassasie-nous, au matin, de ta bonté; et nous chanterons de joie, et nous nous réjouissons tous nos jours.

[15] Réjouis-nous selon les jours où tu nous as affligés, selon les années où nous avons vu des maux.

[16] Que ton œuvre apparaisse à tes serviteurs, et ta majesté à²⁷⁸ leurs fils.

[17] Et que la gratuité²⁷⁹ du Seigneur²⁸⁰, notre Dieu, soit sur nous; et établis sur nous l'œuvre de nos mains : oui, l'œuvre de nos mains, établis-la.

Psaume 91

[1] Celui qui habite dans la [demeure] secrète du Très-haut logera à l'ombre du Tout-puissant.

[2]* J'ai dit de l'Éternel : Il est ma confiance et mon lieu fort; il est mon Dieu, je me confierai en lui.

[3]* Car il te délivrera du piège de l'oiseleur, de la peste calamiteuse.

[4] Il te couvrira de ses plumes, et sous ses ailes tu auras un refuge; sa vérité sera ton bouclier et ta rondache.

[5] Tu n'auras pas peur des frayeurs de la nuit, ni de la flèche qui vole de jour,

[6] Ni de la peste qui marche dans les ténèbres, ni de la destruction qui dévaste en plein midi.

[7] Il en tombera mille à ton côté, et dix mille à ta droite; — toi, tu ne seras pas atteint.

[8] Seulement tu contempleras de tes yeux, et tu verras la récompense des méchants.

[9]* Parce que toi tu as mis l'Éternel, mon refuge, le Très-haut, pour ta demeure,

[10] Aucun mal ne t'arrivera, et aucune plaie n'approchera de ta tente;

[11] Car il commandera à ses anges à ton sujet, de te garder en toutes tes voies :

[12] Ils te porteront sur leurs mains, de peur que tu ne heurtes ton pied²⁸¹ contre une pierre.

[13] Tu marcheras sur le lion²⁸² et sur l'aspic, tu fouleras le lionceau et le dragon²⁸³.

[14]* Parce qu'il a mis son affection sur moi, je le délivrerai; je le mettrai en une haute retraite, parce qu'il a connu mon nom.

[15] Il m'invoquera, et je lui répondrai; dans la détresse je serai avec lui; je le délivrerai et le glorifierai.

[16] Je le rassasierai de longs jours, et je lui ferai voir mon salut.

Psaume 92

Psaume. Cantique pour le jour du sabbat.

278 *ou* : sur.

279 *ou* : beauté, *comme* Ps. 27, 4.

280 *qqs.* : de l'Éternel.

281 *ou* : que ton pied ne heurte.

282 *litt.* : le rugissant.

283 *ailleurs* : monstre des eaux.

[1] Il est bon de célébrer l'Éternel, et de chanter des cantiques à [la gloire de] ton nom, ô Très-haut !

[2] D'annoncer le matin ta bonté, et ta fidélité dans les nuits,

[3] Sur l'instrument à dix cordes, et sur le luth, et sur le higgsaion²⁸⁴ avec la harpe.

[4] Car, ô Éternel ! tu m'as réjoui par tes actes ; je chanterai de joie à cause des œuvres de tes mains.

[5] * Éternel ! que tes œuvres sont grandes ! Tes pensées sont très-profondes :

[6] L'homme stupide ne le connaît pas, et l'insensé ne le comprend pas.

[7] Quand les méchants poussent comme l'herbe et que tous les ouvriers d'iniquité fleurissent, c'est pour être détruits à perpétuité.

[8] Mais toi, Éternel ! tu es haut élevé pour toujours.

[9] Car voici, tes ennemis, ô Éternel ! car voici, tes ennemis périront, tous les ouvriers d'iniquité seront dispersés.

[10] Mais tu élèveras ma corne comme celle du buffle ; je serai oint²⁸⁵ d'une huile fraîche.

[11] Et mon œil verra [son plaisir] en mes ennemis, et mes oreilles se repaîtront du sort des méchants qui s'élèvent contre moi.

[12] Le juste poussera comme le palmier, il croîtra comme le cèdre dans le Liban.

[13] Ceux qui sont plantés dans la maison de l'Éternel fleuriront dans les parvis de notre Dieu.

[14] Ils porteront des fruits encore dans la blanche vieillesse, ils seront pleins de sève, et verdoyants,

[15] Afin d'annoncer que l'Éternel est droit. Il est mon rocher, et il n'y a point d'injustice en lui.

* Psaume 93

[1] L'Éternel règne, il s'est revêtu de majesté ; l'Éternel s'est revêtu, il s'est ceint de force : aussi le monde est affermi, il ne sera pas ébranlé.

[2] Ton trône est établi dès longtemps ; tu es dès l'éternité.

[3] Les fleuves ont élevé, ô Éternel ! les fleuves ont élevé leur voix, les fleuves ont élevé leurs flots mugissants.

[4] L'Éternel, dans les lieux hauts, est plus puissant que la voix des grosses eaux, que les puissantes vagues de la mer.

[5] Tes témoignages sont très-sûrs. La sainteté sied à ta maison, ô Éternel ! pour de longs jours.

Psaume 94

[1] * Dieu des vengeances, Éternel, * Dieu des vengeances ! fais luire ta splendeur.

[2] Élève-toi, juge de la terre ! rends la récompense aux orgueilleux.

[3] * Jusques à quand les méchants, ô Éternel ! jusques à quand les méchants se réjouiront-ils ?

[4] [Jusques à quand] tous les ouvriers d'iniquité préféreront-ils [et] diront-ils des paroles arrogantes ? [jusques à quand] se vanteront-ils ?

[5] Ils foulent ton peuple, ô Éternel ! et affligent ton héritage ;

284 instrument de musique ; *ou* : cantique de méditation.

285 *ailleurs* : pétri, comme Lév. 2, 4, 5.

[6] Ils tuent la veuve et l'étranger, et mettent à mort les orphelins,

[7] Et ils disent : Jah²⁸⁶ ne le verra pas, et le Dieu de Jacob n'y fera pas attention.

[8]* Comprenez, vous les stupides d'entre le peuple ! Et vous, insensés, quand serez-vous intelligents ?

[9] Celui qui a planté l'oreille n'entendra-t-il point ? Celui qui a formé l'œil ne verra-t-il point ?

[10] Celui qui instruit les nations ne châtiara-t-il pas, lui qui enseigne la connaissance aux hommes ?

[11] L'Éternel connaît les pensées des hommes, qu'elles ne sont que vanité.

[12]* Bienheureux l'homme que tu châties, ô Jah ! et que tu enseignes par ta loi,

[13] Pour le mettre à l'abri des mauvais jours, jusqu'à ce que la fosse soit creusée pour le méchant !

[14] Car l'Éternel ne délaissera²⁸⁷ point son peuple et n'abandonnera point son héritage ;

[15] Car le jugement retournera à la justice, et tous ceux qui sont droits de cœur le suivront.

[16]* Qui se lèvera pour moi contre les méchants ? Qui se tiendra avec moi contre les ouvriers d'iniquité ?

[17] Si l'Éternel n'avait été mon aide, peu s'en serait fallu que mon âme n'eût été habiter dans le silence.

[18] Si j'ai dit : Mon pied glisse, ta bonté, ô Éternel ! m'a soutenu.

[19] Dans la multitude des pensées qui étaient au dedans de moi, tes consolations ont fait les délices de mon âme.

[20] Le trône d'iniquité, qui fait de l'oppression²⁸⁸ une loi, sera-t-il uni à toi ?

[21]* Ils se rassemblent contre l'âme du juste, et condamnent le sang innocent.

[22] Mais l'Éternel me sera une haute retraite, et mon Dieu, le rocher de ma confiance.

[23] Il fera retomber sur eux leur iniquité, et les détruira par leur méchanceté ; l'Éternel, notre Dieu, les détruira.

Psaume 95

[1] Venez, chantons à haute voix à l'Éternel ; poussons des cris de joie vers le rocher de notre salut !

[2] Allons au-devant de lui avec la louange, poussons vers lui des cris de joie en [chantant] des psaumes.

[3] Car l'Éternel est un grand *Dieu, et un grand roi par-dessus tous les dieux.

[4] Les lieux profonds de la terre sont en sa main, et les sommets²⁸⁹ des montagnes sont à lui.

[5] À lui est la mer, et lui-même l'a faite ; et le sec, ses mains l'ont formé.

[6]* Venez, adorons et inclinons-nous, agenouillons-nous devant l'Éternel qui nous a faits !

[7] Car c'est lui qui est notre Dieu ; et nous, nous sommes le peuple de sa pâture et les brebis de sa main. Aujourd'hui, si vous entendez sa voix,

286 voyez Ps. 68, 4.

287 ou : rejettera.

288 ou : l'iniquité.

289 selon qqs. : les trésors.

[8]N'endurcissez pas votre cœur comme à Meriba²⁹⁰, comme au jour de Massa²⁹¹, dans le désert,

[9]Où vos pères m'ont tenté, éprouvé, et ont vu mes œuvres.

[10]Quarante ans j'ai eu cette génération en dégoût, et j'ai dit : C'est un peuple dont le cœur s'égaré, et ils n'ont point connu mes voies,

[11]De sorte que j'ai juré²⁹² dans ma colère : S'ils entrent dans mon repos !

Psaume 96

[1]Chantez à l'Éternel un cantique nouveau ; chantez à l'Éternel, toute la terre !

[2]Chantez à l'Éternel, bénissez son nom, annoncez de jour en jour son salut !

[3]Racontez parmi les nations sa gloire, parmi tous les peuples ses œuvres merveilleuses.

[4]* Car l'Éternel est grand, et fort digne de louange ; il est terrible par-dessus tous les dieux.

[5]Car tous les dieux des peuples sont des idoles²⁹³, mais l'Éternel a fait les cieux.

[6]La majesté et la magnificence sont devant lui, la force et la beauté sont dans son sanctuaire.

[7]Familles des peuples, rendez à l'Éternel, rendez à l'Éternel la gloire et la force !

[8]Rendez à l'Éternel la gloire de son nom ; apportez une offrande et entrez dans ses parvis.

[9]Adorez l'Éternel en sainte magnificence ; tremblez devant lui, toute la terre.

[10]Dites parmi les nations : L'Éternel règne ! Aussi le monde est affermi, il ne sera pas ébranlé. Il exercera le jugement sur les peuples avec droiture.

[11]* Que les cieux se réjouissent, et que la terre s'égayé ; que la mer bruie, et tout ce qui la remplit ;

[12]Que les champs se réjouissent, et tout ce qui est en eux ! Alors tous les arbres de la forêt chanteront de joie,

[13]Devant l'Éternel ; car il vient, car il vient pour juger la terre : il jugera le monde avec justice, et les peuples selon sa fidélité.

Psaume 97

[1]L'Éternel règne : que la terre s'égayé, que les îles nombreuses se réjouissent !

[2]* Des nuées et l'obscurité sont autour de lui ; la justice et le jugement sont la base de son trône.

[3]Un feu va devant lui et consume à l'entour ses adversaires.

[4]Ses éclairs illuminent le monde : la terre le vit et trembla.

[5]Les montagnes se fondirent comme de la cire, à la présence de l'Éternel, à la présence du Seigneur de toute la terre.

[6]Les cieux déclarent sa justice, et tous les peuples voient sa gloire.

290 contestation.

291 tentation.

292 *ou* : Auxquels j'ai juré.

293 *ou* : choses de néant.

[7] Que tous ceux qui servent une image taillée, qui se vantent des idoles²⁹⁴, soient honteux. Vous, tous les dieux²⁹⁵, prosternez-vous devant lui.

[8] Sion l'a entendu, et s'est réjouie; et les filles de Juda se sont égayées à cause de tes jugements, ô Éternel!

[9] Car toi, Éternel! tu es le Très-haut sur toute la terre; tu es fort élevé par-dessus tous les dieux.

[10]* Vous qui aimez l'Éternel, haïssez le mal! Il garde les âmes de ses saints²⁹⁶, il les délivre de la main des méchants.

[11] La lumière est semée pour le juste, et la joie pour ceux qui sont droits de cœur.

[12]* Justes, réjouissez-vous en l'Éternel, et célébrez la mémoire de sa sainteté!

Psaume 98

Psaume.

[1] Chantez à l'Éternel un cantique nouveau! Car il a fait des choses merveilleuses : sa droite et le bras de sa sainteté l'ont délivré.

[2] L'Éternel a fait connaître son salut, il a révélé sa justice aux yeux des nations.

[3] Il s'est souvenu de sa bonté et de sa fidélité envers la maison d'Israël; tous les bouts de la terre ont vu le salut de notre Dieu.

[4]* Poussez des cris de joie vers l'Éternel, toute la terre; éclatez d'allégresse, et exultez avec chant de triomphe, et psalmodiez!

[5] Chantez les louanges de l'Éternel avec la harpe, avec la harpe et une voix de cantique!

[6] Avec des trompettes et le son du cor, poussez des cris de joie devant le Roi, l'Éternel!

[7] Que la mer bruie, et tout ce qui la remplit, le monde et ceux qui y habitent!

[8] Que les fleuves battent des mains, que les montagnes chantent de joie ensemble,

[9] Devant l'Éternel! car il vient pour juger la terre : il jugera le monde avec justice, et les peuples avec droiture.

Psaume 99

[1] L'Éternel règne : que les peuples tremblent! Il est assis entre les chérubins : que la terre s'émeuve!

[2] L'Éternel est grand en Sion, et il est haut élevé par-dessus tous les peuples.

[3] Ils célébreront ton nom grand et terrible : — il est saint! —

[4] Et la force du roi qui aime la justice²⁹⁷. Toi, tu établis la droiture, tu exerces le jugement et la justice en Jacob.

[5]* Exaltez l'Éternel, notre Dieu, et prosternez-vous devant le marchepied de ses pieds : — il est saint!

[6] Moïse et Aaron, parmi ses sacrificateurs, et Samuel, parmi ceux qui invoquent son nom, crièrent à l'Éternel, et il leur a répondu.

[7] Il leur parla dans la colonne de nuée : ils ont gardé ses témoignages, et le statut qu'il leur avait donné.

294 *ou* : choses de néant.

295 *ou* : anges, *comme* 8, 5.

296 *comme* 30, 4.

297 *litt.* : jugement.

[8]Éternel, notre Dieu! tu leur as répondu, tu as été pour eux un *Dieu qui pardonnait, et prenait vengeance de leurs actes.

[9]* Exaltez l'Éternel, notre Dieu, et prosternez-vous en la montagne de sa sainteté; car l'Éternel, notre Dieu, est saint!

Psaume 100

Psaume d'action de grâces.

[1]Poussez des cris de joie vers l'Éternel, toute la terre!

[2]Servez l'Éternel avec joie, venez devant lui avec des chants de triomphe.

[3]Sachez que l'Éternel est Dieu. C'est lui qui nous a faits, et ce n'est pas nous²⁹⁸; [nous sommes] son peuple, et le troupeau de sa pâture.

[4]Entrez dans ses portes avec des actions de grâces, dans ses parvis avec des louanges. Célébrez-le, bénissez son nom!

[5]Car l'Éternel est bon; sa bonté demeure à²⁹⁹ toujours, et sa fidélité de génération en génération.

*** Psaume 101**

Psaume de David.

[1]Je chanterai la bonté et le jugement; à toi, ô Éternel, je psalmodierai.

[2]* Je veux agir sagement, dans une voie parfaite; — quand viendras-tu à moi? — Je marcherai dans l'intégrité de mon cœur au milieu de ma maison.

[3]Je ne mettrai pas devant mes yeux une chose de Bélial; je hais la conduite de ceux qui se détournent³⁰⁰: elle ne s'attachera point à moi.

[4]Le cœur pervers se retirera d'auprès de moi; je ne connaîtrai pas le mal³⁰¹.

[5]Celui qui calomnie en secret son prochain, je le détruirai; celui qui a les yeux hautains et le cœur orgueilleux, je ne le supporterai pas.

[6]J'aurai les yeux sur les fidèles du pays, pour les faire habiter avec moi; celui qui marche dans une voie parfaite, lui me servira.

[7]Celui qui pratique la fraude n'habitera pas au dedans de ma maison; celui qui profère des mensonges ne subsistera pas devant mes yeux.

[8]Chaque matin, je détruirai tous les méchants du pays³⁰², pour retrancher de la ville de l'Éternel tous les ouvriers d'iniquité.

Psaume 102

Prière de l'affligé, quand il est accablé et répand sa plainte devant l'Éternel.

[1]Éternel, entends ma prière, et que mon cri vienne jusqu'à toi!

[2]Ne me cache pas ta face; au jour de ma détresse, incline vers moi ton oreille; au jour que je crie, hâte-toi, réponds-moi.

[3]* Car mes jours s'évanouissent comme la fumée, et mes os sont brûlés comme un foyer.

298 *d'autres lisent* : et nous sommes à lui.

299 *litt.* : [est] à.

300 *ailleurs aussi* : apostats.

301 *ou* : l'[homme] mauvais.

302 *ou* : de la terre.

[4] Mon cœur est frappé, et est desséché comme l'herbe; car j'ai oublié de manger mon pain.

[5] À cause de la voix de mon gémissement, mes os s'attachent à ma chair.

[6] Je suis devenu semblable au pélican du désert; je suis comme le hibou des lieux désolés.

[7] Je veille, et je suis comme un passereau solitaire sur un toit.

[8] Tout le jour mes ennemis m'outragent; ceux qui sont furieux contre moi jurent par moi.

[9] Car j'ai mangé la cendre comme le pain, et j'ai mêlé de pleurs mon breuvage,

[10] À cause de ton indignation et de ta colère; car tu m'as élevé haut, et tu m'as jeté en bas.

[11]* Mes jours sont comme l'ombre qui s'allonge, et je deviens sec comme l'herbe.

[12] Mais toi, Éternel! tu demeures à toujours, et ta mémoire est de génération en génération.

[13] Tu te lèveras, tu auras compassion de Sion; car c'est le temps d'user de grâce envers elle, car le temps assigné est venu.

[14] Car tes serviteurs prennent plaisir à ses pierres, et ont compassion de sa poussière.

[15] Alors les nations craindront le nom de l'Éternel, et tous les rois de la terre, ta gloire.

[16]* Quand l'Éternel bâtira Sion, il paraîtra dans sa gloire.

[17] Il aura égard à la prière du désolé, et il ne méprisera pas leur prière.

[18] Cela sera écrit pour la génération à venir; et le peuple qui sera créé louera Jah;

[19] Car il a regardé des lieux hauts de sa sainteté; des cieux l'Éternel a considéré la terre,

[20] Pour entendre le gémissement du prisonnier, et pour délier ceux qui étaient voués à la mort³⁰³;

[21] Afin qu'on annonce dans Sion le nom de l'Éternel, et sa louange dans Jérusalem,

[22] Quand les peuples seront rassemblés³⁰⁴, et les royaumes, pour servir l'Éternel.

[23]* Il a abattu ma force dans le chemin, il a abrégé mes jours.

[24] J'ai dit : Mon *Dieu, ne m'enlève pas à la moitié de mes jours!... Tes années sont de génération en génération!

[25]* Tu as jadis fondé la terre, et les cieux sont l'ouvrage de tes mains;

[26] Eux, ils périront, mais toi, tu subsisteras; et ils vieilliront tous comme un vêtement; tu les changeras comme un habit, et ils seront changés;

[27] Mais toi, tu es le Même³⁰⁵, et tes années ne finiront pas.

[28] Les fils de tes serviteurs demeureront, et leur semence sera établie devant toi.

* Psaume 103

De David.

[1] Mon âme, bénis l'Éternel! Et que tout ce qui est au dedans de moi, [bénisse] son saint nom!

[2] Mon âme, bénis l'Éternel, et n'oublie aucun de ses bienfaits.

303 *litt.* : les fils de la mort.

304 *litt.* : rassemblés ensemble.

305 Celui qui existe, immuable en Lui-Même; *comp.* Deut. 32, 39.

[3]C'est lui qui pardonne toutes tes iniquités, qui guérit toutes tes infirmités,
[4]Qui rachète ta vie de la fosse, qui te couronne de bonté et de compassions,
[5]Qui rassasie de biens ta vieillesse³⁰⁶; ta jeunesse se renouvelle comme celle de l'aigle.

[6]* L'Éternel fait justice³⁰⁷ et droit à tous les opprimés.

[7]Il a fait connaître ses voies à Moïse, ses actes aux fils d'Israël.

[8]L'Éternel est miséricordieux, et plein de grâce³⁰⁸, lent à la colère et d'une grande bonté.

[9]Il ne contestera pas à jamais, et il ne garde pas sa colère à toujours.

[10]Il ne nous a pas fait selon nos péchés, et ne nous a pas rendu selon nos iniquités.

[11]Car comme les cieus sont élevés au-dessus de la terre, sa bonté est grande envers ceux qui le craignent.

[12]Autant l'orient est loin de l'occident, autant il a éloigné de nous nos transgressions.

[13]* Comme un père a compassion de ses fils, l'Éternel a compassion de ceux qui le craignent.

[14]Car il sait de quoi nous sommes formés, il se souvient que nous sommes poussière.

[15]L'homme,... ses jours sont comme l'herbe; il fleurit comme la fleur des champs;

[16]Car le vent passe dessus, et elle n'est plus, et son lieu ne la reconnaît plus.

[17]Mais la bonté de l'Éternel est de tout temps et à toujours sur ceux qui le craignent, et sa justice pour les fils de leurs fils,

[18]Pour ceux qui gardent son alliance, et qui se souviennent de ses préceptes pour les faire.

[19]* L'Éternel a établi son trône dans les cieus, et son royaume domine sur tout.

[20]Bénissez l'Éternel, vous, ses anges puissants en force, qui exécutez sa parole, écoutant la voix de sa parole!

[21]Bénissez l'Éternel, vous, toutes ses armées, qui êtes ses serviteurs, accomplissant son bon plaisir!

[22]Bénissez l'Éternel, vous, toutes ses œuvres, dans tous les lieux de sa domination! Mon âme, bénis l'Éternel!

Psaume 104

[1]Mon âme, bénis l'Éternel! Éternel, mon Dieu, tu es merveilleusement grand, tu es revêtu de majesté et de magnificence!

[2]Il s'enveloppe de lumière comme d'un manteau; il étend les cieus comme une tenture.

[3]Il joint les poutres de ses chambres hautes dans les eaux; il fait des nuées son char; il se promène sur les ailes du vent.

[4]Il fait ses anges des esprits³⁰⁹, et ses serviteurs des flammes de feu.

[5]* Il a fondé la terre sur ses bases; elle ne sera point ébranlée, à toujours et à perpétuité.

306 *qqs.* : ornement, bouche.

307 *litt.* : justices, comme Ps. 11, 7.

308 *ailleurs* : faisant grâce.

309 *c.à.d.* il a fait (créé) ses anges tels, des esprits.

[6]Tu l'avais couverte de l'abîme comme d'un vêtement, les eaux se tenaient au-dessus des montagnes :

[7]À ta menace, elles s'enfuirent ; à la voix de ton tonnerre, elles se hâtèrent de fuir :

—

[8]Les montagnes s'élevèrent, les vallées s'abaissèrent, au lieu même que tu leur avais établi ; —

[9]Tu leur as mis une limite qu'elles ne dépasseront point ; elles ne reviendront pas couvrir la terre.

[10]Il a envoyé les sources dans les vallées : elles coulent entre les montagnes ;

[11]Elles abreuvent toutes les bêtes des champs ; les ânes sauvages y étanchent leur soif.

[12]Les oiseaux des cieux demeurent auprès d'elles ; ils font résonner leur voix d'entre les branches.

[13]De ses chambres hautes, il abreuve les montagnes ; la terre est rassasiée du fruit de tes œuvres.

[14]* Il fait germer l'herbe pour le bétail, et les plantes pour le service de l'homme, faisant sortir le pain de la terre,

[15]Et le vin qui réjouit le cœur de l'homme, faisant reluire son visage avec l'huile ; et avec le pain il soutient le cœur de l'homme.

[16]Les arbres de l'Éternel sont rassasiés, les cèdres du Liban, qu'il a plantés,

[17]Où les oiseaux font leurs nids. Les pins sont la demeure de la cigogne.

[18]Les hautes montagnes sont pour les bouquetins ; les rochers sont le refuge des damans.

[19]* Il a fait la lune pour les saisons ; le soleil connaît son coucher.

[20]Tu amènes les ténèbres, et la nuit arrive : alors toutes les bêtes de la forêt sont en mouvement ;

[21]Les lionceaux rugissent après la proie, et pour demander à *Dieu leur nourriture...

[22]Le soleil se lève : ils se retirent³¹⁰, et se couchent dans leurs tanières.

[23][Alors] l'homme sort à son ouvrage et à son travail, jusqu'au soir.

[24]* Que tes œuvres sont nombreuses, ô Éternel ! tu les as toutes faites avec sagesse. La terre est pleine de tes richesses.

[25]* Cette mer, grande et vaste en tous sens ! Là se meuvent sans nombre des animaux, les petits avec les grands ;

[26]Là se promènent les navires, [là] ce léviathan que tu as formé pour s'y ébattre.

[27]Tous s'attendent à toi, afin que tu leur donnes leur nourriture en son temps.

[28]Tu leur donnes, ils recueillent ; tu ouvres ta main, ils sont rassasiés de biens.

[29]Tu caches ta face, ils sont troublés ; tu retires leur souffle, ils expirent et retournent à leur poussière.

[30]Tu envoies ton esprit : ils sont créés, et tu renouvelles la face de la terre³¹¹.

[31]* La gloire de l'Éternel sera à toujours ; l'Éternel se réjouira en ses œuvres.

[32]Il regarde vers la terre, et elle tremble ; il touche les montagnes, et elles fument.

[33]Je chanterai à l'Éternel durant ma vie, je chanterai des cantiques à mon Dieu tant que j'existerai.

[34]Que ma méditation lui soit agréable ; moi, je me réjouirai en l'Éternel.

310 ou : se rassemblent.

311 ou : du sol.

[35] Les pécheurs prendront fin de dessus la terre, et les méchants ne seront plus.
Mon âme, bénis l'Éternel ! Louez Jah !³¹²

* Psaume 105

[1] Célébrez l'Éternel, invoquez son nom ; faites connaître parmi les peuples ses actes !

[2] Chantez-lui, chantez-lui des cantiques ! Méditez toutes ses œuvres merveilleuses.

[3] Glorifiez-vous de son saint nom ; que le cœur de ceux qui cherchent l'Éternel se réjouisse !

[4]* Recherchez l'Éternel et sa force, cherchez continuellement sa face ;

[5] Souvenez-vous de ses œuvres merveilleuses qu'il a faites, de ses prodiges, et des jugements³¹³ de sa bouche,

[6] Vous, semence d'Abraham, son serviteur ; vous, fils de Jacob, ses élus.

[7] Lui, l'Éternel, est notre Dieu ; ses jugements sont en toute la terre.

[8]* Il s'est souvenu pour toujours de son alliance, de la parole qu'il commanda pour mille générations,

[9] [De l'alliance] qu'il a faite avec Abraham, et qu'il a jurée à³¹⁴ Isaac,

[10] Et qu'il a établie pour Jacob comme statut, pour Israël comme alliance perpétuelle,

[11] Disant : Je te donnerai le pays de Canaan, le lot³¹⁵ de votre héritage ;

[12] Quand ils étaient un petit nombre d'hommes, peu de chose, et étrangers dans le [pays],

[13] Et allant de nation en nation, d'un royaume vers un autre peuple.

[14] Il ne permit à personne de les opprimer, et il reprit des rois à cause d'eux,

[15] [Disant] : Ne touchez pas à mes oints, et ne faites pas de mal à mes prophètes.

[16] Et il appela la famine sur la terre ; il brisa tout le bâton du pain.

[17] Il envoya un homme devant eux : Joseph fut vendu pour être esclave.

[18] On lui serra les pieds dans les cepts, son âme entra dans les fers,

[19] Jusqu'au temps où arriva ce qu'il avait dit : la parole de l'Éternel l'éprouva.

[20] Le roi envoya, et il le mit en liberté ; le dominateur des peuples le relâcha.

[21] Il l'établit seigneur sur sa maison, et gouverneur sur toutes ses possessions,

[22] Pour lier ses princes à son plaisir, et pour rendre sages ses anciens.

[23]* Alors Israël entra en Égypte, et Jacob séjourna dans le pays de Cham.

[24] Et [l'Éternel] fit beaucoup multiplier son peuple, et le rendit plus puissant que ses oppresseurs.

[25] Il changea leur cœur pour qu'ils haïssent son peuple, pour qu'ils complotassent contre ses serviteurs.

[26] Il envoya Moïse, son serviteur, Aaron qu'il avait choisi.

[27] Ils opérèrent³¹⁶ au milieu d'eux ses signes, et des prodiges dans le pays de Cham.

[28] Il envoya des ténèbres, et fit une obscurité ; et ils ne se rebellèrent pas contre sa parole.

312 *hébr.* : Halelou-iah (Alléluia) !

313 *voyez les notes*, 1 Chron. 16, 12, 16, 18.

314 *voyez les notes*, 1 Chron. 16, 12, 16, 18.

315 *voyez les notes*, 1 Chron. 16, 12, 16, 18.

316 *litt.* : placèrent.

[29] Il changea leurs eaux en sang, et fit mourir leurs poissons.

[30] Leur terre fourmilla de grenouilles, [jusque] dans les chambres de leurs rois.

[31] Il parla, et il vint des mouches venimeuses, [et] des moustiques dans tous leurs confins.

[32] Il leur donna pour pluie de la grêle, un feu de flammes dans leur pays ;

[33] Et il frappa leurs vignes et leurs figuiers, et brisa les arbres de leur contrée.

[34] Il parla, et les sauterelles vinrent, et des yéleks³¹⁷ sans nombre ;

[35] Et ils dévorèrent toutes les plantes dans leur pays, et dévorèrent le fruit de leur sol.

[36] Et il frappa tout premier-né dans leur pays, les prémices de toute leur vigueur.

[37] Et il les fit sortir avec de l'argent et de l'or, et il n'y eut aucun infirme³¹⁸ dans ses tribus.

[38] L'Égypte se réjouit à leur sortie, car la frayeur d'Israël³¹⁹ était tombée sur eux.

[39]* Il étendit une nuée pour couverture, et un feu pour éclairer de nuit.

[40] Ils demandèrent, et il fit venir des cailles, et il les rassasia du pain des cieux.

[41] Il ouvrit le rocher, et les eaux en découlèrent ; elles allèrent par les lieux secs, comme une rivière.

[42] Car il se souvint de sa parole sainte, [et] d'Abraham, son serviteur.

[43] Et il fit sortir son peuple avec joie, ses élus avec chant de triomphe ;

[44] Et il leur donna le pays des nations, et ils possédèrent le travail des peuples ;

[45] Afin qu'ils gardassent ses statuts, et qu'ils observassent ses lois. Louez Jah !³²⁰

Psaume 106

Louez Jah.³²¹

[1] Célébrez l'Éternel ! Car il est bon ; car sa bonté demeure à³²² toujours.

[2] Qui dira les actes puissants de l'Éternel ? Qui fera entendre toute sa louange ?

[3] Bienheureux ceux qui gardent le juste jugement, qui pratiquent la justice en tout temps !

[4] Souviens-toi de moi, Éternel ! selon [ta] faveur envers ton peuple ; visite-moi par ton salut.

[5] Afin que je voie le bien de tes élus, que je me réjouisse de la joie de ta nation, [et] que je me glorifie avec ton héritage.

[6]* Nous avons péché avec nos pères ; nous avons commis l'iniquité, nous avons agi méchamment.

[7] Nos pères, en Égypte, n'ont pas été attentifs à tes merveilles ; ils ne se sont pas souvenus de la multitude de tes bontés ; mais ils ont été rebelles, près de la mer, à la mer Rouge.

[8] Cependant il les sauva à cause de son nom, afin de donner à connaître sa puissance.

317 *espèce de sauterelle.*

318 *ou : trébuchant.*

319 *litt. : leur frayeur.*

320 *Alléluia !*

321 *Alléluia !*

322 *litt. : [est] à.*

[9]Et il tança la mer Rouge, et elle sécha; et il les fit marcher par les abîmes comme par un désert.

[10]Et il les sauva de la main de celui qui les haïssait, et les racheta de la main de l'ennemi.

[11]Et les eaux couvrirent leurs oppresseurs : il n'en resta pas un seul.

[12]Alors ils crurent à ses paroles, ils chantèrent sa louange.

[13]* Ils oublièrent vite ses œuvres, ils ne s'attendirent point à son conseil³²³.

[14]Et ils furent remplis de convoitise dans le désert, et ils tentèrent *Dieu dans le lieu désolé;

[15]Et il leur donna ce qu'ils avaient demandé, mais il envoya la consommation dans leurs âmes.

[16]Ils furent jaloux de Moïse dans le camp, [et] d'Aaron, le saint de l'Éternel :

[17]La terre s'ouvrit, et engloutit Dathan, et couvrit l'assemblée d'Abiram ;

[18]Et un feu s'alluma dans leur assemblée, une flamme consuma les méchants.

[19]* Ils firent un veau en Horeb, et se prosternèrent devant une image de fonte ;

[20]Et ils changèrent leur gloire en la figure d'un bœuf qui mange l'herbe.

[21]Ils oublièrent *Dieu, leur sauveur, qui avait fait de grandes choses en Égypte,

[22]Des choses merveilleuses dans le pays de Cham, des choses terribles près de la mer Rouge.

[23]Et il dit qu'il les eût détruits, — si Moïse, son élu, ne s'était pas tenu à la brèche devant lui, pour détourner sa fureur de sorte qu'il ne les détruisît pas.

[24]* Et ils méprisèrent le pays désirable ; ils ne crurent point à sa parole ;

[25]Et ils murmurèrent dans leurs tentes, ils n'écoutèrent pas la voix de l'Éternel.

[26]Et il jura³²⁴ à leur sujet qu'il les ferait tomber dans le désert,

[27]Et qu'il ferait tomber leur semence parmi les nations, et les disperserait par les pays.

[28]* Et ils s'attachèrent à Baal-Péor³²⁵, et mangèrent des sacrifices des morts ;

[29]Et ils provoquèrent [Dieu] par leurs œuvres, et une peste éclata parmi eux.

[30]Alors Phinées se leva, et exécuta le jugement, et la peste fut arrêtée ;

[31]Et cela lui a été compté à justice, de génération en génération, pour toujours.

[32]* Et ils l'irritèrent aux eaux de Meriba, et il en arriva du mal à Moïse à cause d'eux ;

[33]Car ils chagrinerent son esprit, de sorte qu'il parla légèrement de ses lèvres.

[34]* Ils ne détruisirent point les peuples, comme l'Éternel leur avait dit ;

[35]Mais ils se mêlèrent parmi les nations, et ils apprirent leurs œuvres ;

[36]Et ils servirent leurs idoles, et elles leur furent en piège ;

[37]Et ils sacrifièrent leurs fils et leurs filles aux démons,

[38]Et versèrent le sang innocent, le sang de leurs fils et de leurs filles, qu'ils sacrifièrent aux idoles de Canaan ; et le pays fut profané par le sang.

[39]Et ils se rendirent impurs par leurs œuvres, et se prostituèrent par leurs pratiques.

[40]* Et la colère de l'Éternel s'embrasa contre son peuple, et il abhorra son héritage ;

323 voyez Prov. 8, 14.

324 *litt.* : leva sa main.

325 *ou* : Baal de Péor.

[41]Et il les livra en la main des nations; et ceux qui les haïssaient dominèrent sur eux;

[42]Et leurs ennemis les opprimèrent, et ils furent humiliés sous leur main.

[43]Maintes fois il les délivra; mais ils le chagrinerent par leur conseil, et ils déchurent par leur iniquité.

[44]Il les regarda dans leur détresse, quand il entendit leur cri,

[45]Et il se souvint en leur faveur de son alliance, et se repentit selon la multitude de ses bontés;

[46]Et il leur fit trouver compassion auprès de ceux qui les avaient emmenés captifs.

[47]* Sauve-nous, Éternel, notre Dieu! et rassemble-nous d'entre les nations, afin que nous célébrions ton saint nom, et que nous nous glorifiions de ta louange.

[48]Béni soit l'Éternel, le Dieu d'Israël, de l'éternité jusqu'en éternité! et que tout le peuple dise : Amen ! Louez Jah !³²⁶

Livre cinquième

Psaume 107

[1]Célébrez l'Éternel ! Car il est bon ; car sa bonté demeure à toujours³²⁷.

[2]Que les rachetés de l'Éternel le disent, ceux qu'il a rachetés de la main de l'oppresser,

[3]Et qu'il a rassemblés des pays, du levant et du couchant, du nord et de la mer.

[4]Ils errèrent par le désert, dans un chemin solitaire; ils ne trouvèrent pas de ville pour y habiter;

[5]Ils étaient affamés et altérés, leur âme défailait en eux.

[6]Alors ils crièrent à l'Éternel dans leur détresse, [et] il les délivra de leurs angoisses,

[7]Et les conduisit dans un chemin droit, pour aller dans une ville habitable.

[8]Qu'ils célèbrent l'Éternel pour sa bonté, et pour ses merveilles envers les fils des hommes !

[9]Car il a rassasié l'âme altérée, et a rempli de biens l'âme affamée.

[10]* Ceux qui habitent dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort, liés d'affliction et de fers,

[11]Parce qu'ils se sont rebellés contre les paroles de *Dieu, et ont méprisé le conseil du Très-haut...

[12]Et il a humilié leur cœur par le travail³²⁸; ils ont trébuché, sans qu'il y eût personne qui les secourût.

[13]Alors ils crièrent à l'Éternel dans leur détresse, [et] il les délivra de leurs angoisses :

[14]Il les fit sortir des ténèbres et de l'ombre de la mort, et rompit leurs liens.

[15]Qu'ils célèbrent l'Éternel pour sa bonté, et pour ses merveilles envers les fils des hommes !

[16]Car il a brisé les portes d'airain, et a mis en pièces les barres de fer.

326 Alléluia !

327 voyez Ps. 100, 5.

328 *ou* : peine, tourment.

[17]* Les insensés, à cause de la voie de leur transgression, et à cause de leurs iniquités, sont affligés ;

[18] Leur âme abhorre toute nourriture, et ils touchent aux portes de la mort.

[19] Alors ils ont crié à l'Éternel dans leur détresse, [et] il les a délivrés de leurs angoisses.

[20] Il a envoyé sa parole et les a guéris, et les a retirés de leurs fosses.

[21] Qu'ils célèbrent l'Éternel pour sa bonté, et pour ses merveilles envers les fils des hommes,

[22] Et qu'ils sacrifient des sacrifices d'actions de grâces, et qu'ils racontent ses œuvres avec des chants de joie !

[23]* Ceux qui descendent sur la mer dans des navires, qui font [leur] travail³²⁹ sur les grandes eaux,

[24] Ceux-là voient les œuvres de l'Éternel, et ses merveilles dans les [eaux] profondes.

[25] Il a commandé, et a fait venir un vent de tempête, qui souleva les flots :

[26] Ils montent aux cieux, ils descendent aux abîmes : leur âme se fond de détresse ;

[27] Ils tournent et chancellent comme un homme ivre, et toute leur sagesse est venue à néant...

[28] Alors ils ont crié à l'Éternel dans leur détresse, et il les a fait sortir de leurs angoisses ;

[29] Il arrête la tempête, [la changeant] en calme, et les flots se taisent,

[30] Et ils se réjouissent de ce que les [eaux] sont apaisées, et il les conduit au port qu'ils désiraient.

[31] Qu'ils célèbrent l'Éternel pour sa bonté, et pour ses merveilles envers les fils des hommes ;

[32] Et qu'ils l'exaltent dans la congrégation du peuple, et le louent dans l'assemblée³³⁰ des anciens !

[33]* Il change les fleuves en désert, et les sources d'eaux en sol aride,

[34] La terre fertile en terre salée, à cause de l'iniquité de ceux qui y habitent.

[35] Il change le désert en un étang d'eau, et la terre aride en des sources d'eaux ;

[36] Et il y fait habiter les affamés ; et ils y établissent des villes habitables,

[37] Et sèment les champs, et plantent des vignes, qui leur rapportent du fruit.

[38] Et il les bénit, et ils se multiplient beaucoup ; et il ne laisse pas diminuer leur bétail ;...

[39] Et ils diminuent, et sont accablés par l'oppression, le malheur, et le chagrin.

[40] Il verse le mépris sur les nobles, et les fait errer dans un désert où il n'y a pas de chemin ;

[41] Mais il relève le pauvre de l'affliction, et donne des familles comme des troupeaux.

[42] Les hommes droits le verront et s'en réjouiront ; et toute iniquité fermera sa bouche.

[43]* Qui est sage prendra garde à ces choses, et comprendra³³¹ les bontés de l'Éternel.

329 *ou* : affaires.

330 *litt.* : session.

331 *ou* : qu'il prenne garde à ces choses, et qu'ils comprennent.

Psaume 108

Cantique. Psaume de David.

[1] Mon cœur est affermi, ô Dieu ! je chanterai, et je psalmodierai, ... mon âme³³² aussi.

[2] Éveillez-vous, luth et harpe ! Je m'éveillerai à l'aube du jour.

[3]* Je te célébrerai parmi les peuples, ô Éternel ! et je chanterai tes louanges parmi les peuplades ;

[4] Car ta bonté est grande par-dessus les cieux, et ta vérité [atteint] jusqu'aux nues.

[5] Élève-toi, ô Dieu ! au-dessus des cieux, et que ta gloire soit au-dessus de toute la terre.

[6] Afin que tes bien-aimés soient délivrés, sauve par ta droite, et réponds-moi³³³.

[7]* Dieu a parlé dans sa sainteté : je me réjouirai ; je partagerai Sichem et je mesurerai la vallée de Succoth.

[8] Galaad est à moi, Manassé est à moi, et Éphraïm est la force³³⁴ de ma tête ; Juda est mon législateur ;

[9] Moab est le bassin où je me lave ; sur Édom j'ai jeté ma sandale ; sur la Philistie je pousserai des cris de triomphe.

[10]* Qui me conduira dans la ville forte ? Qui me mènera jusqu'en Édom ?

[11] Ne sera-ce pas toi, ô Dieu, qui nous a rejetés, et qui n'es pas sorti, ô Dieu, avec nos armées ?

[12] Donne-nous du secours pour sortir de détresse ; car la délivrance qui vient de l'homme est vaine.

[13] Par Dieu nous ferons des actes de valeur, et c'est lui qui foulera nos adversaires.

Psaume 109

Au chef de musique. De David. Psaume.

[1] Ô Dieu de ma louange ! ne te tais point.

[2] Car la bouche du méchant et la bouche de la fraude se sont ouvertes contre moi : ils parlent contre moi³³⁵ avec une langue menteuse,

[3] Et ils m'ont entouré de paroles de haine, et ils me font la guerre sans cause.

[4] Pour mon amour, ils ont été mes adversaires ; mais moi [je me suis adonné à la] prière.

[5] Et ils m'ont rendu le mal pour le bien, et la haine pour mon amour.

[6]* Prépose sur lui un méchant, et que l'adversaire³³⁶ se tienne à sa droite ;

[7] Quand il sera jugé, qu'il soit déclaré méchant, et que sa prière lui soit [comptée] comme un péché ;

[8] Que ses jours soient peu nombreux, qu'un autre prenne sa charge ;

[9] Que ses fils soient orphelins, et sa femme veuve ;

[10] Que ses fils soient vagabonds, et qu'ils mendient, et qu'ils aillent quêtant loin de leurs [demeures en] ruines.

332 *litt.* : ma gloire, *comp.* : 16, 9.

333 *qqs. lisent* : nous.

334 *ou* : le rempart.

335 *ou* : ils me parlent.

336 *ou* : « Satan » ; *mais l'article manque, comme 1 Chron. 21, 1 ; c'est le même mot, en hébreu, vers. 4, 20, 29.*

[11] Que l'usurier jette le filet sur tout ce qui est à lui, et que les étrangers pillent [le fruit de] son travail ;

[12] Qu'il n'y ait personne qui étende sa bonté sur lui, et qu'il n'y ait personne qui use de grâce envers ses orphelins ;

[13] Que sa postérité soit retranchée ; que, dans la génération qui suivra, leur nom soit effacé ;

[14] Que l'iniquité de ses pères revienne en mémoire devant l'Éternel, et que le péché de sa mère ne soit point effacé ;

[15] Qu'ils soient continuellement devant l'Éternel, et qu'il retranche leur mémoire de la terre ;

[16] Parce qu'il ne s'est point souvenu d'user de bonté, et qu'il a persécuté l'affligé et le pauvre, et celui qui a le cœur brisé, pour le faire mourir.

[17] Et il a aimé la malédiction : — qu'elle vienne sur lui ! Et il n'a pas pris plaisir à la bénédiction : — qu'elle soit loin de lui !

[18] Et qu'il soit revêtu de la malédiction comme de sa robe ; et qu'elle entre au dedans de lui comme de l'eau, et dans ses os comme de l'huile ;

[19] Qu'elle lui soit comme un vêtement dont il se couvre, et comme une ceinture qui le ceigne continuellement.

[20] Telle soit, de par l'Éternel, la récompense de mes adversaires et de ceux qui parlent en mal contre mon âme.

[21]* Mais toi, Éternel ! Seigneur ! agis pour moi à cause de ton nom ; car ta gratuité est bonne ; délivre-moi ;

[22] Car je suis affligé et pauvre, et mon cœur est blessé au dedans de moi.

[23] Je m'en vais comme l'ombre quand elle s'allonge ; je suis jeté çà et là comme la sauterelle ;

[24] Mes genoux chancellent par le jeûne, et ma chair s'est amaigrie et n'a plus sa graisse.

[25] Et moi, je leur suis en opprobre ; quand ils me voient, ils hochent la tête.

[26] Aide-moi, Éternel, mon Dieu ! Sauve-moi selon ta bonté !

[27] Et qu'on sache que c'est ici ta main, — que toi, ô Éternel ! tu l'as fait.

[28] Qu'eux, ils maudissent ; mais toi, bénis. S'ils s'élèvent, qu'ils soient honteux, et que ton serviteur se réjouisse.

[29] Que mes adversaires soient revêtus de confusion, et qu'ils se couvrent de leur honte comme d'un manteau.

[30]* [Alors] de ma bouche je célébrerai hautement l'Éternel, et je le louerai au milieu de la multitude ;

[31] Car il s'est tenu à la droite du pauvre, pour le sauver de ceux qui jugeaient son âme.

Psaume 110

De David. Psaume.

[1] L'Éternel a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que je mette tes ennemis pour le marchepied de tes pieds.

[2]* L'Éternel enverra de Sion la verge³³⁷ de ta force : Domine au milieu de tes ennemis !

337 voyez Ex. 4, 2, 17.

[3] Ton peuple sera [un peuple] de franche volonté, au jour de ta puissance, en sainte magnificence. Du sein de l'aurore te [viendra] la rosée de ta jeunesse³³⁸.

[4] L'Éternel a juré, et il ne se repentira point : Tu es sacrificateur pour toujours, selon l'ordre de Melchisédec.

[5]* Le Seigneur, à ta droite, brisera les rois au jour de sa colère.

[6] Il jugera parmi les nations, il remplira [tout] de corps morts, il brisera le chef d'un³³⁹ grand pays.

[7] Il boira du torrent dans le chemin, c'est pourquoi il lèvera haut la tête.

* Psaume 111³⁴⁰

Louez Jah³⁴¹

[1] Je célébrerai l'Éternel de tout mon cœur, dans la compagnie³⁴² des hommes droits et dans l'assemblée.

[2]* Les œuvres de l'Éternel sont grandes, elles sont recherchées de tous ceux qui y prennent plaisir ;

[3] Son œuvre est glorieuse et magnifique, et sa justice demeure à perpétuité.

[4] Il a établi un mémorial de ses merveilles. L'Éternel est plein de grâce et miséricordieux ;

[5] Il donne de la nourriture à ceux qui le craignent ; il se souvient à toujours de son alliance ;

[6] Il a montré à son peuple la puissance de ses œuvres, pour leur donner l'héritage des nations.

[7] Les œuvres de ses mains sont vérité et jugement ; tous ses préceptes sont sûrs,

[8] Maintenus à perpétuité, pour toujours, faits avec vérité et droiture.

[9] Il a envoyé la rédemption à son peuple ; il a commandé son alliance pour toujours. Son nom est saint et terrible.

[10] La crainte de l'Éternel est le commencement de la sagesse ; tous ceux qui pratiquent [ses préceptes] auront une bonne intelligence. Sa louange demeure à perpétuité.

Psaume 112³⁴³

Louez Jah³⁴⁴

[1] Bienheureux l'homme qui craint l'Éternel [et] qui prend un grand plaisir en ses commandements !

[2] Sa semence sera puissante dans le pays ;... la génération des hommes droits sera bénie.

[3] Les biens et la richesse seront dans sa maison, et sa justice demeure à perpétuité.

338 dans le sens de : tes jeunes gens.

339 litt. : sur un.

340 La lettre hébraïque initiale de chacun des membres des versets des Ps. 111 et 112 suit l'ordre alphabétique.

341 autrement dit : Alléluia.

342 ailleurs : conseil secret.

343 La lettre hébraïque initiale de chacun des membres des versets des Ps. 111 et 112 suit l'ordre alphabétique.

344 autrement dit : Alléluia.

[4]* La lumière se lève dans les ténèbres pour les hommes droits. Il est plein de grâce, et miséricordieux, et juste.

[5]Heureux l'homme qui use de grâce, et qui prête! Il maintiendra sa cause dans le jugement³⁴⁵;

[6]Aussi il ne sera jamais ébranlé. La mémoire du juste sera à toujours.

[7]Il ne craindra pas une mauvaise nouvelle; son cœur est ferme, se confiant en l'Éternel;

[8]Son cœur est soutenu; il ne craint pas, jusqu'à ce qu'il voie [son plaisir] en ses adversaires.

[9]Il répand, il donne aux pauvres; sa justice demeure à perpétuité; sa corne est élevée en gloire.

[10]* Le méchant [le] verra, et en aura du dépit; il grincera des dents et se fondra; le désir des méchants périra.

Psaume 113

Louez Jah³⁴⁶

[1]Louez, vous serviteurs de l'Éternel, louez le nom de l'Éternel.

[2]Le nom de l'Éternel soit béni, dès maintenant et à toujours!

[3]Du soleil levant jusqu'au soleil couchant, le nom de l'Éternel soit loué!

[4]L'Éternel est haut élevé par-dessus toutes les nations; sa gloire est au-dessus des cieux.

[5]* Qui est comme l'Éternel, notre Dieu? Il a placé sa demeure en haut;

[6]Il s'abaisse pour regarder dans les cieux et sur la terre;

[7]De la poussière il fait lever le misérable, de dessus le fumier il élève le pauvre,

[8]Pour les faire asseoir avec les nobles, avec les nobles de son peuple;

[9]Il fait habiter la femme stérile dans une maison, joyeuse mère de fils. Louez Jah³⁴⁷!

*** Psaume 114**

[1]Quand Israël sortit d'Égypte, [et] la maison de Jacob d'avec un peuple qui parle une langue étrangère,

[2]Juda fut son sanctuaire, Israël la sphère de sa domination.

[3]* La mer le vit, et s'enfuit; le Jourdain retourna en arrière;

[4]Les montagnes sautèrent comme des béliers, les collines comme des agneaux.

[5]* Qu'avais-tu, mer, pour t'enfuir; toi, Jourdain, pour retourner en arrière?

[6]Vous, montagnes, pour sauter comme des béliers; vous, collines, comme des agneaux?

[7]Devant la face du Seigneur, tremble, ô terre! devant la face du +Dieu de Jacob,

[8]Qui a changé le rocher en un étang d'eau, la pierre dure en une source d'eaux.

Psaume 115

[1]Non point à nous, ô Éternel! non point à nous, mais à ton nom donne gloire, à cause de ta bonté, à cause de ta vérité.

345 *ou* : Il gouvernera ses paroles (*ou* : affaires) avec jugement.

346 *autrement dit* : Alléluia!

347 *autrement dit* : Alléluia!

- [2]* Pourquoi les nations diraient-elles : Où donc est leur Dieu ?
- [3] Mais notre Dieu est aux cieux ; tout ce qu'il lui a plu, il l'a fait.
- [4] Leurs idoles sont de l'argent et de l'or, ouvrage de mains d'homme :
- [5] Elles ont une bouche et ne parlent pas ; elles ont des yeux et ne voient pas ;
- [6] Elles ont des oreilles et n'entendent pas ; elles ont un nez et ne sentent pas ;
- [7] Elles ont des mains et ne touchent pas ; des pieds, et ne marchent pas ; elles ne rendent aucun son de leur gosier.
- [8] Ceux qui les ont faites, tous ceux qui se confient en elles, sont comme elles.
- [9]* Israël, confie-toi en l'Éternel : il est leur secours et leur bouclier.
- [10] Maison d'Aaron, confiez-vous en l'Éternel : il est leur secours et leur bouclier.
- [11] Vous qui craignez l'Éternel, confiez-vous en l'Éternel : il est leur secours et leur bouclier.
- [12]* L'Éternel s'est souvenu de nous : il bénira, il bénira la maison d'Israël ; il bénira la maison d'Aaron ;
- [13] Il bénira ceux qui craignent l'Éternel, les petits avec les grands.
- [14] L'Éternel vous augmentera [sa bénédiction], à vous et à vos fils.
- [15] Vous êtes bénis de l'Éternel, qui a fait les cieux et la terre.
- [16]* Les cieux sont les cieux de l'Éternel, mais il a donné la terre aux fils des hommes.
- [17] Ni les morts, ni tous ceux qui descendent dans le silence, ne loueront Jah.
- [18] Mais nous, nous bénirons Jah, dès maintenant et à toujours. Louez Jah !³⁴⁸

Psaume 116

- [1] J'ai aimé l'Éternel, car il a entendu ma voix, mes supplications ;
- [2] Car il a incliné son oreille vers moi, et je l'invoquerai durant mes jours.
- [3]* Les cordeaux de la mort m'avaient environné, et les détresses du shéol m'avaient atteint ; j'avais trouvé la détresse et le chagrin ;
- [4] Mais j'invoquai le nom de l'Éternel : Je te prie, ô Éternel ! délivre mon âme.
- [5] L'Éternel est plein de grâce et juste, et notre Dieu est miséricordieux.
- [6] L'Éternel garde les simples ; j'étais devenu misérable, et il m'a sauvé.
- [7]* Mon âme, retourne en ton repos, car l'Éternel t'a fait du bien.
- [8] Car tu as délivré mon âme de la mort, mes yeux de larmes, mes pieds de chute :
- [9] Je marcherai devant l'Éternel dans la terre³⁴⁹ des vivants.
- [10] J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé. J'ai été fort affligé.
- [11] Je disais en mon agitation : Tout homme est menteur.
- [12] Que rendrai-je à l'Éternel pour tous les biens qu'il m'a faits ?
- [13] Je prendrai la coupe du salut³⁵⁰, et j'invoquerai le nom de l'Éternel.
- [14] J'acquitterai mes vœux envers l'Éternel, — oui, devant tout son peuple.
- [15] Précieuse, aux yeux de l'Éternel, est la mort de ses saints³⁵¹.
- [16]* Je te prie, ô Éternel ! car je suis ton serviteur ; je suis ton serviteur, le fils de ta servante ; tu as délié mes liens.

348 *autrement dit* : Alléluia !

349 *litt.* : les terres.

350 *voyez* Ps. 53, 6.

351 *comme* 30, 4.

[17] Je te sacrifierai des sacrifices d'actions de grâces, et j'invoquerai le nom de l'Éternel.

[18] J'acquitterai mes vœux envers l'Éternel, — oui, devant tout son peuple,

[19] Dans les parvis de la maison de l'Éternel, au milieu de toi, Jérusalem. Louez Jah!³⁵²

Psaume 117

[1] Louez l'Éternel, vous, toutes les nations ; célébrez-le, vous, tous les peuples !

[2] Car sa bonté est grande envers nous, et la vérité de l'Éternel demeure à³⁵³ toujours. Louez Jah!³⁵⁴

Psaume 118

[1] Célébrez l'Éternel ! Car il est bon ; car sa bonté demeure à³⁵⁵ toujours.

[2] Qu'Israël dise, que sa bonté demeure à toujours !

[3] Que la maison d'Aaron dise, que sa bonté demeure à toujours !

[4] Que ceux qui craignent l'Éternel disent, que sa bonté demeure à toujours !

[5]* Dans ma détresse j'ai invoqué Jah ; Jah m'a répondu, [et m'a mis] au large.

[6] L'Éternel est pour moi, je ne craindrai pas ; que me fera l'homme ?

[7] L'Éternel est pour moi entre ceux qui me secourent ; et moi je verrai [mon plaisir] en ceux qui me haïssent.

[8] Mieux vaut mettre sa confiance en l'Éternel que de se confier en l'homme.

[9] Mieux vaut mettre sa confiance en l'Éternel que de se confier dans les principaux.

[10]* Toutes les nations m'avaient environné ; au nom de l'Éternel, certes je les ai détruites.

[11] Elles m'avaient environné, oui, environné ; au nom de l'Éternel, certes je les ai détruites.

[12] Elles m'avaient environné comme des abeilles ; elles ont été éteintes comme un feu d'épines ; au nom de l'Éternel, certes je les ai détruites.

[13]* Tu m'avais rudement poussé, pour que je tombasse ; mais l'Éternel m'a été en secours.

[14] Jah a été ma force et mon cantique, et il a été mon salut.

[15]* La voix de triomphe et de salut est dans les tentes des justes : la droite de l'Éternel agit puissamment ;

[16] La droite de l'Éternel est haut élevée, la droite de l'Éternel agit puissamment ;

[17] Je ne mourrai pas, mais je vivrai, et je raconterai les œuvres de Jah.

[18] Jah m'a sévèrement châtié, mais il ne m'a pas livré à la mort.

[19]* Ouvrez-moi les portes de la justice ; j'y entrerai, je célébrerai Jah.

[20] C'est ici la porte de l'Éternel, les justes y entreront.

[21] Je te célébrerai, car tu m'as répondu, et tu as été mon salut.

352 *autrement dit* : Alléluia !

353 *litt.* : [est] à.

354 *autrement dit* : Alléluia !

355 *litt.* : [est] à.

[22]* La pierre que ceux qui bâtissaient avaient rejetée, est devenue la tête de l'angle³⁵⁶.

[23] Ceci a été de par l'Éternel : c'est³⁵⁷ une chose merveilleuse devant nos yeux.

[24] C'est ici le jour que l'Éternel a fait ; égayons-nous et réjouissons-nous en lui !

[25] Ô Éternel, sauve, je te prie ! Éternel, je te prie, donne la prospérité !

[26] Béni soit celui qui vient au nom de l'Éternel ! Nous vous avons bénis³⁵⁸ de la maison de l'Éternel.

[27]* L'Éternel est *Dieu, et il nous a donné la lumière. Liez avec des cordes le sacrifice³⁵⁹ aux cornes de l'autel.

[28] Tu es mon *Dieu, et je te célébrerai, — mon Dieu, je t'exalterai.

[29] Célébrez l'Éternel ! car il est bon, car sa bonté demeure à³⁶⁰ toujours.

* Psaume 119³⁶¹

[1]* Bienheureux ceux qui sont intègres dans leur voie, qui marchent dans la loi de l'Éternel.

[2] Bienheureux ceux qui gardent³⁶² ses témoignages, qui le cherchent de tout leur cœur,

[3] Qui aussi ne font pas d'iniquité ; ils marchent dans ses voies.

[4] Tu as commandé tes préceptes pour qu'on les garde soigneusement.

[5] Oh, que mes voies fussent dressées, pour garder tes statuts !

[6] Alors je ne serai pas honteux quand je regarderai à tous tes commandements.

[7] Je te célébrerai d'un cœur droit, quand j'aurai appris les ordonnances³⁶³ de ta justice.

[8] Je garderai tes statuts ; ne me délaisse pas tout à fait.

[9]* Comment un jeune homme rendra-t-il pure sa voie ? Ce sera en y prenant garde selon ta parole.

[10] Je t'ai cherché de tout mon cœur ; ne me laisse pas m'égarer de tes commandements.

[11] J'ai caché ta parole³⁶⁴ dans mon cœur, afin que je ne pêche pas contre toi.

[12] Éternel ! tu es béni ; enseigne-moi tes statuts.

[13] J'ai raconté de mes lèvres toutes les ordonnances de ta bouche.

[14] J'ai pris plaisir au chemin de tes témoignages, autant qu'à toutes les richesses.

[15] Je méditerai tes préceptes et je regarderai à tes sentiers.

[16] Je fais mes délices de tes statuts, je n'oublierai pas ta parole.

[17]* Fais du bien à ton serviteur, [et] je vivrai et je garderai ta parole.

356 la maîtresse pierre du coin.

357 *ou* : elle est.

358 *ou* : bénissons.

359 [sacrifice de] fête.

360 *litt.* : [est] à.

361 *Ce Psaume est divisé en paragraphes de huit versets chacun, la lettre hébraïque initiale de chaque verset dans le paragraphe restant la même, et suivant, pour ceux-ci, l'ordre alphabétique.*

362 garder, *ici litt.* : observer.

363 *ou* : jugements ; le mot hébreu a les deux sens.

364 *plutôt* : ce que tu as dit.

- [18]Ouvre mes yeux, et je verrai les merveilles qui sont dans ta loi.
- [19]Je suis étranger dans le pays ; ne me cache pas tes commandements.
- [20]Mon âme est brisée par l'ardent désir qu'elle a en tout temps pour tes ordonnances.
- [21]Tu as tancé les orgueilleux, les maudits, qui s'égarerent de tes commandements.
- [22]Roule de dessus moi l'opprobre et le mépris ; car je garde³⁶⁵ tes témoignages.
- [23]Les princes même se sont assis [et] parlent contre moi ; ton serviteur médite tes statuts.
- [24]Tes témoignages sont aussi mes délices, les hommes de mon conseil.
- [25]* Mon âme est attachée à la poussière ; fais-moi vivre selon ta parole.
- [26]Je [t']ai déclaré mes voies, et tu m'as répondu ; enseigne-moi tes statuts.
- [27]Fais-moi comprendre la voie de tes préceptes, et je méditerai sur tes merveilles.
- [28]Mon âme, de tristesse, se fond en larmes ; affermis-moi³⁶⁶ selon ta parole.
- [29]Éloigne de moi la voie du mensonge, et, dans ta grâce, donne-moi ta loi.
- [30]J'ai choisi la voie de la fidélité, j'ai placé [devant moi] tes jugements.
- [31]Je suis attaché à tes témoignages : Éternel ! ne me rends point honteux.
- [32]Je courrai dans la voie de tes commandements, quand tu auras mis mon cœur au large.
- [33]* Éternel ! enseigne-moi la voie de tes statuts, et je l'observerai jusqu'à la fin.
- [34]Donne-moi de l'intelligence, et j'observerai ta loi, et je la garderai de tout mon cœur.
- [35]Fais-moi marcher dans le chemin de tes commandements, car j'y prends plaisir.
- [36]Incline mon cœur à tes témoignages, et non point au gain.
- [37]Détourne mes yeux pour qu'ils ne regardent pas la vanité ; fais-moi vivre dans ta voie.
- [38]Confirme ta parole³⁶⁷ à ton serviteur, qui est [adonné] à ta crainte.
- [39]Détourne de moi l'opprobre que je crains ; car tes jugements sont bons.
- [40]Voici, j'ai ardemment désiré tes préceptes ; fais-moi vivre dans ta justice.
- [41]* Et que ta bonté vienne à moi, ô Éternel ! — ton salut, selon ta parole³⁶⁸ !
- [42]Et j'aurai de quoi répondre à celui qui m'outrage ; car je me suis confié en ta parole.
- [43]Et n'ôte pas entièrement de ma bouche la parole de la vérité ; car je me suis attendu à tes jugements.
- [44]Alors je garderai ta loi continuellement, à toujours et à perpétuité ;
- [45]Et je marcherai au large, car j'ai recherché tes préceptes ;
- [46]Et je parlerai de tes témoignages devant des rois, et je ne serai pas honteux ;
- [47]Et je trouverai mes délices en tes commandements que j'ai aimés ;
- [48]Et je lèverai mes mains vers tes commandements que j'ai aimés, et je méditerai tes statuts.
- [49]* Souviens-toi de ta parole à ton serviteur, à laquelle tu as fait que je me suis attendu.

365 garder, *ici litt.* : observer.

366 *d'autres* : relève-moi.

367 *plutôt* : ce que tu as dit, *ici et vers.* 76, 82, 116.

368 *plutôt* : ce que tu as dit, *ici et vers.* 76, 82, 116.

- [50] C'est ici ma consolation dans mon affliction, que ta parole³⁶⁹ m'a fait vivre.
- [51] Les orgueilleux se sont moqués de moi excessivement : je n'ai pas dévié de ta loi ;
- [52] Je me suis souvenu de tes ordonnances de jadis, ô Éternel ! et je me suis consolé.
- [53] Une ardente indignation m'a saisi à cause des méchants qui abandonnent ta loi.
- [54] Tes statuts m'ont été des cantiques, dans la maison de mon pèlerinage.
- [55] Je me suis souvenu de ton nom pendant la nuit, ô Éternel ! et j'ai gardé ta loi.
- [56] Cela m'est arrivé, car j'ai observé tes préceptes.
- [57]* Ma part, ô Éternel ! je l'ai dit, c'est de garder³⁷⁰ tes paroles.
- [58] Je t'ai imploré de tout mon cœur : use de grâce envers moi selon ta parole³⁷¹.
- [59] J'ai pensé à mes voies, et j'ai tourné mes pieds vers tes témoignages.
- [60] Je me suis hâté, et je n'ai point différé de garder tes commandements.
- [61] Les cordes des méchants m'ont entouré : je n'ai pas oublié ta loi.
- [62] Je me lève à minuit pour te célébrer à cause des ordonnances de ta justice.
- [63] Je suis le compagnon de tous ceux qui te craignent, et de ceux qui gardent tes préceptes.
- [64] La terre, ô Éternel ! est pleine de ta bonté ; enseigne-moi tes statuts.
- [65]* Tu as fait du bien à ton serviteur, ô Éternel ! selon ta parole.
- [66] Enseigne-moi le bon sens et la connaissance ; car j'ai ajouté foi à tes commandements.
- [67] Avant que je fusse affligé, j'errais ; mais maintenant je garde ta parole³⁷².
- [68] Tu es bon et bienfaisant ; enseigne-moi tes statuts.
- [69] Les orgueilleux ont inventé contre moi des mensonges ; j'observerai tes préceptes de tout mon cœur.
- [70] Leur cœur est épaissi comme la graisse ; moi, je trouve mes délices en ta loi.
- [71] Il est bon pour moi que j'aie été affligé, afin que j'apprenne tes statuts.
- [72] La loi de ta bouche est meilleure pour moi que des milliers [de pièces] d'or et d'argent.
- [73]* Tes mains m'ont fait et façonné ; rends-moi intelligent, et j'apprendrai tes commandements.
- [74] Ceux qui te craignent me verront, et se réjouiront ; car je me suis attendu à ta parole.
- [75] Je sais, ô Éternel ! que tes jugements sont justice, et que c'est en fidélité que tu m'as affligé.
- [76] Que ta bonté, je te prie, soit ma consolation, selon ta parole à ton serviteur.
- [77] Que tes compassions viennent sur moi, et je vivrai ; car ta loi fait mes délices.
- [78] Que les orgueilleux soient couverts de honte, car sans cause ils ont agi perversément envers moi ; moi, je médite tes préceptes.
- [79] Que ceux qui te craignent se tournent vers moi, et ceux qui connaissent tes témoignages.
- [80] Que mon cœur soit intègre dans tes statuts, afin que je ne sois pas honteux.
- [81]* Mon âme languit après ton salut ; je m'attends à ta parole.
- [82] Mes yeux languissent après ta parole ; et j'ai dit : Quand me consoleras-tu ?

369 *plutôt* : ce que tu as dit, *ici et vers.* 76, 82, 116.

370 *ou* : Tu es ma part, ô Éternel ! j'ai dit que je garderai.

371 *plutôt* : ce que tu as dit, *ici et vers.* 76, 82, 116.

372 *plutôt* : ce que tu as dit, *ici et vers.* 76, 82, 116.

[83]Car je suis devenu comme une outre mise à la fumée ; je n'oublie pas tes statuts.

[84]Combien [dureront] les jours de ton serviteur ? Quand exécuteras-tu le jugement contre ceux qui me persécutent ?

[85]Les orgueilleux ont creusé pour moi des fosses, ce qui n'est pas selon ta loi.

[86]Tous tes commandements sont fidélité. On me persécute sans cause ; aide-moi !

[87]Peu s'en est fallu qu'ils ne m'eussent consumé sur la terre ; mais moi, je n'ai pas abandonné tes préceptes.

[88]Selon ta bonté, fais-moi vivre, et je garderai le témoignage de ta bouche.

[89]* Éternel ! ta parole est établie à toujours dans les cieux.

[90]Ta fidélité est de génération en génération. Tu as établi la terre, et elle demeure ferme.

[91]Selon tes ordonnances, [ces choses] demeurent fermes aujourd'hui ; car toutes choses te servent.

[92]Si ta loi n'eût fait mes délices, j'eusse péri dans mon affliction.

[93]Jamais je n'oublierai tes préceptes, car par eux tu m'as fait vivre.

[94]Je suis à toi, sauve-moi ; car j'ai recherché tes préceptes.

[95]Les méchants m'attendent pour me faire périr ; [mais] je suis attentif à tes témoignages.

[96]J'ai vu la fin de toute perfection ; ton commandement est fort étendu.

[97]* Combien j'aime ta loi ! tout le jour je la médite.

[98]Tes commandements m'ont rendu plus sage que mes ennemis, car ils sont toujours avec moi.

[99]J'ai plus d'intelligence que tous ceux qui m'enseignent, parce que je médite tes préceptes.

[100]J'ai plus de sens que les anciens, parce que j'observe tes préceptes.

[101]J'ai gardé mes pieds de toute mauvaise voie, afin que je garde ta parole.

[102]Je ne me suis pas détourné de tes ordonnances, car c'est toi qui m'a instruit.

[103]Que tes paroles ont été douces à mon palais, plus que le miel à ma bouche !

[104]Par tes préceptes je suis devenu intelligent ; c'est pourquoi je hais toute voie de mensonge.

[105]* Ta parole est une lampe à mon pied, et une lumière à mon sentier.

[106]J'ai juré, et je le tiendrai, de garder les ordonnances de ta justice.

[107]Je suis extrêmement affligé, ô Éternel ! fais-moi vivre selon ta parole !

[108]Agrée, je te prie, ô Éternel ! les offrandes volontaires de ma bouche, et enseigne-moi tes ordonnances.

[109]Ma vie est continuellement dans ma main, mais je n'oublie pas ta loi.

[110]Les méchants m'ont tendu un piège ; mais je ne me suis pas égaré de tes préceptes.

[111]Tes témoignages me sont un héritage³⁷³ à toujours ; car ils sont la joie de mon cœur.

[112]J'ai incliné mon cœur à pratiquer tes statuts, à toujours, jusqu'à la fin.

[113]* J'ai eu en haine ceux qui sont doubles de cœur, mais j'aime ta loi.

[114]Tu es mon asile et mon bouclier ; je me suis attendu à ta parole.

[115]Retirez-vous de moi, vous qui faites le mal, et j'observerai les commandements de mon Dieu.

373 ou : je les ai pris pour héritage.

[116] Soutiens-moi selon ta parole, et je vivrai ; et ne me laisse pas être confus en mon espérance.

[117] Soutiens-moi, et je serai sauvé, et je regarderai continuellement tes statuts.

[118] Tu as rejeté³⁷⁴ tous ceux qui s'égareront de tes statuts ; car leur tromperie n'est que mensonge.

[119] Tu ôtes tous les méchants de la terre, comme des scories ; c'est pourquoi j'aime tes témoignages.

[120] Ma chair frissonne de la frayeur que j'ai de toi, et j'ai craint à cause de tes jugements.

[121]* J'ai pratiqué le jugement et la justice ; ne m'abandonne pas à mes oppresseurs.

[122] Sois le garant de ton serviteur pour [son] bien ; que les orgueilleux ne m'oppriment pas.

[123] Mes yeux languissent après ton salut et la parole³⁷⁵ de ta justice.

[124] Agis envers ton serviteur selon ta bonté, et enseigne-moi tes statuts.

[125] Je suis ton serviteur ; rends-moi intelligent, et je connaîtrai tes témoignages.

[126] Il est temps que l'Éternel agisse : ils ont annulé ta loi.

[127] C'est pourquoi j'aime tes commandements plus que l'or, et que l'or épuré.

[128] C'est pourquoi j'estime droits tous [tes] préceptes, à l'égard de toutes choses ; je hais toute voie de mensonge.

[129]* Tes témoignages sont merveilleux ; c'est pourquoi mon âme les observe.

[130] L'entrée³⁷⁶ de tes paroles illumine, donnant de l'intelligence aux simples.

[131] J'ai ouvert ma bouche, et j'ai soupiré ; car j'ai un ardent désir de tes commandements.

[132] Tourne-toi vers moi et use de grâce envers moi, selon ta coutume envers ceux qui aiment ton nom.

[133] Affermis mes pas dans ta parole, et qu'aucune iniquité ne domine en³⁷⁷ moi.

[134] Rachète-moi de l'oppression de l'homme, et je garderai tes préceptes.

[135] Fais luire ta face sur ton serviteur, et enseigne-moi tes statuts.

[136] Des ruisseaux d'eau coulent de mes yeux, parce qu'on ne garde pas ta loi.

[137]* Tu es juste, ô Éternel ! et droit dans tes jugements.

[138] Tu as commandé la justice de tes témoignages, et la fidélité, strictement.

[139] Mon zèle m'a dévoré, car mes oppresseurs ont oublié tes paroles.

[140] Ta parole est bien affinée, et ton serviteur l'aime.

[141] Je suis petit et méprisé ; je n'ai pas oublié tes préceptes.

[142] Ta justice est une justice à toujours, et ta loi est vérité.

[143] La détresse et l'angoisse m'avaient atteint ; tes commandements sont mes délices.

[144] La justice de tes témoignages est à toujours ; donne-moi de l'intelligence, et je vivrai.

[145]* J'ai crié de tout mon cœur ; réponds-moi, Éternel ! j'observerai tes statuts.

[146] Je t'invoque : sauve-moi ! et je garderai tes témoignages.

[147] J'ai devancé le crépuscule, et j'ai crié ; je me suis attendu à ta parole.

374 *ou* : foulé aux pieds.

375 *plutôt* : ce que tu as dit ; *comme aussi aux vers.* 133, 140, 148, 154, 158, 162, 172.

376 *qqs.* : la déclaration.

377 *ou* : sur.

[148] Mes yeux ont devancé les veilles de la nuit pour méditer ta parole.

[149] Écoute ma voix, selon ta bonté, ô Éternel ! Fais-moi vivre selon ton ordonnance.

[150] Ceux qui poursuivent la méchanceté se sont approchés de moi ; ils s'éloignent de ta loi.

[151] Éternel ! tu es proche ; et tous tes commandements sont vérité.

[152] Dès longtemps j'ai connu, d'après tes témoignages, que tu les as fondés pour toujours.

[153]* Vois mon affliction, et délivre-moi ! Car je n'ai pas oublié ta loi.

[154] Prends en main ma cause, et rachète-moi ! Fais-moi vivre selon ta parole.

[155] Le salut est loin des méchants, car ils ne recherchent pas tes statuts.

[156] Tes compassions sont en grand nombre, ô Éternel ! — fais-moi vivre selon tes ordonnances.

[157] Mes persécuteurs et mes oppresseurs sont en grand nombre ; je n'ai point dévié de tes témoignages.

[158] J'ai vu les perfides, et j'en ai eu horreur, parce qu'ils ne gardaient pas ta parole.

[159] Considère que j'ai aimé tes préceptes ; Éternel ! fais-moi vivre selon ta bonté.

[160] La somme de ta parole est [la] vérité, et toute ordonnance de ta justice est pour toujours.

[161]* Des princes m'ont persécuté sans cause ; mais mon cœur a eu peur de ta parole.

[162] J'ai de la joie en ta parole, comme un [homme] qui trouve un grand butin.

[163] Je hais, et j'ai en horreur le mensonge ; j'aime ta loi.

[164] Sept fois le jour je te loue, à cause des ordonnances de ta justice.

[165] Grande est la paix de ceux qui aiment ta loi ; et pour eux il n'y a pas de chute.

[166] J'ai espéré en ton salut, ô Éternel ! et j'ai pratiqué tes commandements.

[167] Mon âme a gardé tes témoignages, et je les aime beaucoup.

[168] J'ai gardé tes préceptes et tes témoignages ; car toutes mes voies sont devant toi.

[169]* Que mon cri parvienne devant toi, ô Éternel ! Rends-moi intelligent, selon ta parole !

[170] Que ma supplication vienne devant toi ; délivre-moi selon ta parole !

[171] Mes lèvres publieront [ta] louange, quand tu m'auras enseigné tes statuts.

[172] Ma langue parlera haut de ta parole ; car tous tes commandements sont justice.

[173] Ta main me sera pour secours, car j'ai choisi tes préceptes.

[174] J'ai ardemment désiré ton salut, ô Éternel ! et ta loi est mes délices.

[175] Que mon âme vive, et elle te louera ; et fais que tes ordonnances³⁷⁸ me soient en aide !

[176] J'ai erré comme une brebis qui périt : cherche ton serviteur, car je n'ai pas oublié tes commandements.

* Psaume 120

Cantique des degrés.

[1] À l'Éternel, en ma détresse, j'ai crié ; et il m'a répondu.

[2] Éternel ! délivre mon âme de la lèvre menteuse, de la langue qui trompe.

[3] Que te donnera-t-on, et que t'ajoutera-t-on, langue trompeuse ?³⁷⁹ —

378 voyez vers. 7.

379 ou : Que te donnera et t'ajoutera la langue trompeuse ?

[4] Des flèches aiguës d'un homme puissant, et des charbons ardents de genêt.

[5] Malheur à moi de ce que je séjourne en Méshec, de ce que je demeure avec les tentes de Kédar ; —

[6] Que mon âme ait tant demeuré avec ceux qui haïssent la paix !

[7] Je veux la paix ; mais si j'en parle, ils sont, eux, pour la guerre.

Psaume 121

Cantique des degrés.

[1] J'élève mes yeux vers les montagnes d'où vient mon secours³⁸⁰ ;

[2] Mon secours [vient] d'auprès de l'Éternel, qui a fait les cieux et la terre.

[3]* Il ne permettra point que ton pied soit ébranlé ; celui qui te garde ne sommeillera pas.

[4] Voici, celui qui garde Israël ne sommeillera pas, et ne dormira pas.

[5]* L'Éternel est celui qui te garde ; l'Éternel est ton ombre, à ta main droite.

[6] Le soleil ne te frappera pas de jour, ni la lune de nuit.

[7] L'Éternel te gardera de tout mal ; il gardera ton âme.

[8] L'Éternel gardera ta sortie et ton entrée, dès maintenant et à toujours.

Psaume 122

Cantique des degrés. De David.

[1] Je me suis réjoui quand ils m'ont dit : Allons à la maison de l'Éternel !

[2] Nos pieds se tiendront dans tes portes, ô Jérusalem !

[3]* Jérusalem, qui es bâtie comme une ville bien unie ensemble en elle-même !

[4] C'est là que montent les tribus, les tribus de Jah, un témoignage à Israël, pour célébrer le nom de l'Éternel.

[5] Car là sont placés les trônes de jugement, les trônes de la maison de David.

[6]* Demandez la paix de Jérusalem ; ceux qui t'aiment prospéreront.

[7] Que la paix soit dans tes murs, la prospérité dans tes palais !

[8] À cause de mes frères et de mes compagnons, je dirai : Que la paix soit en toi !

[9] À cause de la maison de l'Éternel, notre Dieu, je rechercherai ton bien.

Psaume 123

Cantique des degrés.

[1] J'élève mes yeux vers toi, qui habites dans les cieux.

[2]* Voici, comme les yeux des serviteurs [regardent] à la main de leurs maîtres, comme les yeux de la servante à la main de sa maîtresse, ainsi nos yeux [regardent] à l'Éternel, notre Dieu, jusqu'à ce qu'il use de grâce envers nous.

[3] Use de grâce envers nous, ô Éternel ! use de grâce envers nous ; car nous sommes, outre mesure, rassasiés de mépris.

[4] Nos âmes sont, outre mesure, rassasiées des insultes de ceux qui sont à l'aise, du mépris des orgueilleux.

Psaume 124

380 *ou* : montagnes ; d'où vient mon secours ?

Cantique des degrés. De David.

[1] N'eût été l'Éternel, qui a été pour nous, — qu'Israël le dise,

[2] N'eût été l'Éternel, qui a été pour nous quand les hommes se sont élevés contre nous, —

[3] Alors ils nous eussent engloutis vivants, quand leur colère s'enflammait contre nous;

[4] Alors les eaux nous eussent submergés, un torrent eût passé sur notre âme;

[5] Alors les eaux orgueilleuses eussent passé sur notre âme.

[6] Béni soit l'Éternel, qui ne nous a pas livrés en proie à leurs dents!

[7] Notre âme est échappée comme un oiseau du piège des oiseleurs : le piège s'est rompu, et nous sommes échappés.

[8] Notre secours est dans le nom de l'Éternel, qui a fait les cieux et la terre.

Psaume 125

Cantique des degrés.

[1] Ceux qui se confient en l'Éternel sont comme la montagne de Sion, qui ne chancelle pas, qui demeure³⁸¹ à toujours.

[2]* Jérusalem! — des montagnes sont autour d'elle, et l'Éternel est autour de son peuple, dès maintenant et à toujours.

[3] Car le bâton³⁸² de la méchanceté ne reposera pas sur le lot des justes; afin que les justes n'étendent pas leur main vers l'iniquité.

[4]* Éternel! fais du bien aux gens de bien et à ceux qui sont droits dans leur cœur!

[5] Mais quant à ceux qui se détournent dans leurs voies tortueuses, l'Éternel les fera marcher avec les ouvriers d'iniquité.

La paix soit³⁸³ sur Israël!

Psaume 126

Cantique des degrés.

[1] Quand l'Éternel rétablit les captifs de Sion, nous étions comme ceux qui songent.

[2] Alors notre bouche fut remplie de rire, et notre langue de chants de joie; alors on dit parmi les nations : L'Éternel a fait de grandes choses pour ceux-ci!

[3] L'Éternel a fait de grandes choses pour nous; nous en avons été réjouis.

[4]* Ô Éternel! rétablis nos captifs, comme les ruisseaux dans le midi!

[5] Ceux qui sèment avec larmes moissonneront avec chant de joie.

[6] Il va en pleurant, portant la semence qu'il répand; il revient avec chant de joie, portant ses gerbes.

Psaume 127

Cantique des degrés. De Salomon.

[1] Si l'Éternel ne bâtit la maison, ceux qui la bâtissent y travaillent en vain; si l'Éternel ne garde la ville, celui qui la garde veille en vain;

381 *ou* : ils ne chancellent pas, ils demeurent.

382 *qqs.* : sceptre.

383 *ou* : sera.

[2]C'est en vain que vous vous levez matin, que vous vous couchez tard, que vous mangez le pain de douleurs. Ainsi³⁸⁴, il donne le sommeil à son bien-aimé.

[3]* Voici, les fils sont un héritage de l'Éternel, [et] le fruit du ventre est une récompense.

[4]Comme des flèches dans la main d'un homme puissant, tels sont les fils de la jeunesse.

[5]Bienheureux l'homme qui en a rempli son carquois ! Ils n'auront pas honte quand ils parleront avec des ennemis dans la porte.

Psaume 128

Cantique des degrés.

[1]Bienheureux quiconque craint l'Éternel, [et] marche dans ses voies !

[2]Car tu mangeras du travail de tes mains ; tu seras bienheureux, et tu seras entouré de biens³⁸⁵.

[3]Ta femme sera au dedans de ta maison comme une vigne féconde³⁸⁶ ; tes fils seront comme des plants d'oliviers autour de ta table.

[4]Voici, ainsi sera béni l'homme qui craint l'Éternel.

[5]L'Éternel te bénira de Sion. Et puisses-tu voir le bien de Jérusalem tous les jours de ta vie,

[6]Et voir des fils de tes fils ! La paix soit sur³⁸⁷ Israël !

Psaume 129

Cantique des degrés.

[1]Ils m'ont souvent opprimé dès ma jeunesse, — qu'Israël le dise, —

[2]Ils m'ont souvent opprimé dès ma jeunesse ; cependant ils n'ont pas prévalu sur moi.

[3]Des laboureurs ont labouré mon dos, ils y ont tracé leurs longs sillons.

[4]* L'Éternel est juste ; il a coupé les cordes des méchants.

[5]Qu'ils soient couverts de honte, et se retirent en arrière, tous ceux qui haïssent Sion.

[6]Qu'ils soient comme l'herbe des toits, qui sèche avant qu'on l'arrache,

[7]Dont le moissonneur ne remplit pas sa main, ni le lieur de gerbes son sein ;...

[8]Et les passants ne disent pas : La bénédiction de l'Éternel soit sur vous ! nous vous bénissons au nom de l'Éternel.

Psaume 130

Cantique des degrés.

[1]Je t'ai invoqué des lieux profonds, ô Éternel !

[2]Seigneur ! écoute ma voix ; que tes oreilles soient attentives à la voix de mes supplications.

[3]Ô Jah ! si tu prends garde aux iniquités, Seigneur, qui subsistera ?

384 *ou* : De même.

385 *ailleurs* : prospéreras.

386 *ou* : sera comme une vigne féconde aux côtés de ta maison.

387 *ou* : [et] la paix sur.

[4] Mais il y a pardon auprès de toi, afin que tu sois craint.

[5]* J'ai attendu l'Éternel ; mon âme l'a attendu, et j'ai eu mon attente en sa parole.

[6] Mon âme [attend] le Seigneur, plus que les sentinelles [n'attendent] le matin, que les sentinelles [n'attendent] le matin.

[7] Israël, attends-toi à l'Éternel ; car auprès de l'Éternel est la bonté, et il y a rédemption en abondance auprès de lui ;

[8] Et lui rachètera Israël de toutes ses iniquités.

Psaume 131

Cantique des degrés. De David.

[1] Éternel ! mon cœur n'est pas hautain, et mes yeux ne s'élèvent pas ; et je n'ai pas marché en des choses trop grandes et trop merveilleuses pour moi.

[2] N'ai-je pas soumis³⁸⁸ et fait taire mon âme, comme un enfant sevré auprès de sa mère ? Mon âme est en moi comme l'enfant sevré.

[3] Israël, attends-toi à l'Éternel, dès maintenant et à toujours !

Psaume 132

Cantique des degrés.

[1] Éternel, souviens-toi de David, [et] de toutes ses afflictions !

[2] Comment il a juré à l'Éternel, [et] fait un vœu au Puissant de Jacob :

[3] Si j'entre dans la demeure³⁸⁹ de ma maison, si je monte sur le lit où je couche,

[4] Si je permets à mes yeux de dormir, à mes paupières de sommeiller,

[5] Jusqu'à ce que j'aie trouvé un lieu pour l'Éternel, des demeures pour le Puissant de Jacob !

[6]* Voici, nous avons ouï parler d'elle³⁹⁰ à Éphrata, nous l'avons trouvée dans les champs de Jaar³⁹¹.

[7] Entrons dans ses demeures, prosternons-nous devant le marchepied de ses pieds.

[8] Lève-toi, Éternel ! pour [entrer dans] ton repos, toi et l'arche de ta force !

[9] Que tes sacrificateurs soient revêtus de justice, et que tes saints³⁹² chantent de joie.

[10] À cause de David, ton serviteur, ne repousse pas la face de ton oint.

[11]* L'Éternel a juré à David [en] vérité, il n'en reviendra pas : Je mettrai du fruit de ton ventre sur ton trône.

[12] Si tes enfants gardent mon alliance et mes témoignages que je leur enseignerai, leurs fils aussi seront assis à perpétuité sur ton trône.

[13]* Car l'Éternel a choisi Sion ; il l'a désirée pour être son habitation :

[14] C'est ici mon repos à perpétuité ; ici j'habiterai, car je l'ai désirée.

[15] Je bénirai abondamment ses vivres, je rassasierai de pain ses pauvres ;

[16] Et je revêtirai de salut ses sacrificateurs, et ses saints³⁹³ exulteront en chantant de joie.

388 *ou aussi* : apaisé.

389 *litt.* : tente.

390 *c.à.d.* de l'arche.

391 *ou* : de la forêt ; *selon qqs.* Jaar serait employé ici poétiquement pour Kiriath-Jéarim.

392 *comme* 30, 4.

393 *comme* 30, 4.

[17] Là je ferai germer la corne de³⁹⁴ David, j'ai préparé³⁹⁵ une lampe à mon oint.

[18] Je revêtirai de honte ses ennemis ; et sur lui fleurira sa couronne³⁹⁶.

Psaume 133

Cantique des degrés. De David.

[1] Voici, qu'il est bon et qu'il est agréable que des frères habitent unis ensemble !

[2] C'est comme l'huile précieuse, [répandue] sur la tête, qui descendait sur la barbe, la barbe d'Aaron, qui descendait sur le bord de ses vêtements ;

[3] Comme la rosée de l'Hermon, qui descend sur les montagnes de Sion ; car c'est là que l'Éternel a commandé la bénédiction, la vie pour l'éternité.

Psaume 134

Cantique des degrés.

[1] Voici, bénissez l'Éternel, vous, tous les serviteurs de l'Éternel, qui vous tenez durant les nuits dans la maison de l'Éternel !

[2] Élevez vos mains dans le lieu saint, et bénissez l'Éternel !

[3] Que l'Éternel, qui a fait les cieux et la terre, te bénisse de Sion !

*** Psaume 135**

Louez Jah.³⁹⁷

[1] Louez le nom de l'Éternel ; louez-[le], serviteurs de l'Éternel,

[2] Qui vous tenez dans la maison de l'Éternel, dans les parvis de la maison de notre Dieu !

[3] Louez Jah ! car l'Éternel est bon. Chantez des cantiques à [la gloire de] son nom ! car il³⁹⁸ est agréable.

[4] Car Jah s'est choisi Jacob, Israël pour son trésor particulier.

[5]* Car je sais que l'Éternel est grand, et que notre Seigneur est au-dessus de tous les dieux.

[6] Tout ce qu'il lui a plu de faire, l'Éternel l'a fait, dans les cieux et sur la terre, dans les mers et dans tous les abîmes,

[7] Lui qui fait monter les vapeurs du bout de la terre, qui fait les éclairs pour la pluie, qui de ses trésors fait sortir le vent ;

[8] Lui qui a frappé les premiers-nés d'Égypte, depuis l'homme jusqu'à la bête ;

[9] Qui a envoyé des signes et des prodiges au milieu de toi, ô Égypte ! contre le Pharaon et contre tous ses serviteurs ;

[10] Qui a frappé de nombreuses nations et tué de puissants rois,

[11] Sihon, roi des Amoréens, et Og, roi de Basan, et tous les royaumes de Canaan ;

[12] Et qui a donné leur pays en héritage, en héritage à Israël, son peuple.

[13]* Éternel ! ton nom est à toujours ; Éternel ! ta mémoire³⁹⁹ est de génération en génération.

394 *litt.* : une corne pour.

395 *selon d'autres* : je préparerai.

396 *comme* Ps. 89, 39.

397 *autrement dit* : Alléluia !

398 *ou* : cela.

399 *ou* : ton mémorial ; voyez Ex. 3, 15 ; et *comp.* Ps. 102, 12.

- [14] Car l'Éternel jugera⁴⁰⁰ son peuple, et se repentira en faveur de ses serviteurs.
 [15] Les idoles des nations sont de l'argent et de l'or, ouvrage de mains d'homme :
 [16] Elles ont une bouche, et ne parlent pas ; elles ont des yeux, et ne voient pas ;
 [17] Elles ont des oreilles, et n'entendent pas ; il n'y a pas non plus de respiration dans leur bouche.
 [18] Ceux qui les ont faites, tous ceux qui se confient en elles, sont comme elles.
 [19]* Maison d'Israël, bénissez l'Éternel ! Maison d'Aaron, bénissez l'Éternel !
 [20] Maison de Lévi, bénissez l'Éternel ! Vous qui craignez l'Éternel, bénissez l'Éternel !
 [21] Béni soit, de Sion, l'Éternel, qui habite à Jérusalem ! Louez Jah !⁴⁰¹

Psaume 136

- [1] Célébrez l'Éternel ! Car il⁴⁰² est bon ; car sa bonté demeure à toujours⁴⁰³.
 [2] Célébrez le Dieu des dieux ! car sa bonté demeure à toujours.
 [3] Célébrez le Seigneur des seigneurs ! car sa bonté demeure à toujours ;
 [4]* Celui qui seul fait de grandes merveilles, car sa bonté demeure à toujours :
 [5] Qui a fait les cieux par [son] intelligence, car sa bonté demeure à toujours ;
 [6] Qui a étendu la terre sur les eaux, car sa bonté demeure à toujours ;
 [7] Qui a fait de grands luminaires, car sa bonté demeure à toujours ;
 [8] Le soleil pour dominer sur le jour, car sa bonté demeure à toujours ;
 [9] La lune et les étoiles pour dominer sur la nuit, car sa bonté demeure à toujours ;
 [10] Qui a frappé l'Égypte en ses premiers-nés, car sa bonté demeure à toujours ;
 [11] Et a fait sortir Israël du milieu d'eux, car sa bonté demeure à toujours, —
 [12] À main forte et à bras étendu, car sa bonté demeure à toujours ;
 [13] Qui a divisé en deux la mer Rouge, car sa bonté demeure à toujours ;
 [14] Et a fait passer Israël au milieu d'elle, car sa bonté demeure à toujours ;
 [15] Et a précipité le Pharaon et son armée dans la mer Rouge, car sa bonté demeure à toujours ;
 [16] Qui a conduit son peuple par le désert, car sa bonté demeure à toujours ;
 [17] Qui a frappé de grands rois, car sa bonté demeure à toujours ;
 [18] Et a tué de puissants rois, car sa bonté demeure à toujours :
 [19] Sihon, roi des Amoréens, car sa bonté demeure à toujours,
 [20] Et Og, roi de Basan, car sa bonté demeure à toujours ;
 [21] Et a donné leur pays en héritage, car sa bonté demeure à toujours, —
 [22] En héritage à Israël, son serviteur, car sa bonté demeure à toujours ;
 [23]* Qui, dans notre bas état, s'est souvenu de nous, car sa bonté demeure à toujours,
 [24] Et nous a délivrés de nos ennemis, car sa bonté demeure à toujours ;
 [25] Qui donne du pain à toute chair, car sa bonté demeure à toujours.
 [26] Célébrez le *Dieu des cieux ! Car sa bonté demeure à toujours.

400 *signifie aussi* : faire justice à.

401 *autrement dit* : Alléluia !

402 *ou* : cela.

403 *litt.* : car à toujours sa bonté ; *ainsi partout*.

* Psaume 137

[1]Après des fleuves de Babylone, là nous nous sommes assis, et nous avons pleuré quand nous nous sommes souvenus de Sion.

[2]Aux saules qui étaient au milieu d'elle nous avons suspendu nos harpes.

[3]Car là, ceux qui nous avaient emmenés captifs nous demandaient des cantiques, et ceux qui nous faisaient gémir, de la joie : Chantez-nous un des cantiques de Sion.

[4]* Comment chanterions-nous un cantique de l'Éternel sur un sol étranger ?

[5]Si je t'oublie, ô Jérusalem, que ma droite s'oublie !

[6]Que ma langue s'attache à mon palais si je ne me souviens de toi, si je n'élève Jérusalem au-dessus de la première de mes joies !

[7]Éternel ! souviens-toi des fils d'Édom, qui, dans la journée de Jérusalem, disaient : Rasez, rasez jusqu'à ses fondements !

[8]Fille de Babylone, qui vas être détruite, bienheureux qui te rendra la pareille de ce que tu nous as fait !

[9]Bienheureux qui saisira tes petits enfants, et les écrasera contre le roc !

Psaume 138

De David.

[1]Je te célébrerai de tout mon cœur ; je chanterai tes louanges devant les dieux.

[2]Je me prosternerai vers le temple de ta sainteté, et je célébrerai ton nom à cause de ta bonté et à cause de ta vérité ; car tu as exalté ta parole au-dessus de tout ton nom.

[3]* Au jour que j'ai crié, tu m'as répondu ; tu as augmenté la force de mon âme.

[4]Tous les rois de la terre te célébreront, ô Éternel ! quand ils auront entendu les paroles de ta bouche ;

[5]Et ils chanteront dans les⁴⁰⁴ voies de l'Éternel, car grande est la gloire de l'Éternel.

[6]* Car l'Éternel est haut élevé ; mais il voit ceux qui sont en bas état, et il connaît de loin les hautains.

[7]Si je marche au milieu de la détresse, tu me feras vivre, tu étendras ta main contre la colère de mes ennemis, et ta droite me sauvera.

[8]L'Éternel achèvera ce qui me concerne. Éternel ! ta bonté demeure à⁴⁰⁵ toujours. N'abandonne pas les œuvres de tes mains.

Psaume 139

Au chef de musique. De David. Psaume.

[1]Éternel ! tu m'as sondé, et tu m'as connu.

[2]Tu connais quand je m'assieds et quand je me lève, tu discernes de loin ma pensée ;

[3]Tu connais⁴⁰⁶ mon sentier et mon coucher, et tu es au fait de toutes mes voies.

[4]Car la parole n'est pas encore sur ma langue, que voilà, ô Éternel ! tu la connais tout entière.

[5]Tu me tiens serré par derrière et par devant, et tu as mis ta main sur moi,...

404 *ou* : chanteront les.

405 *litt.* : [est] à.

406 *litt.* : Tu cribles.

[6] Connaissance trop merveilleuse pour moi, si élevée que je n'y puis [atteindre] !

[7]* Où irai-je loin de ton Esprit ? et où fuirai-je loin de ta face ?

[8] Si je monte aux cieux, tu y es ; si je me couche au shéol⁴⁰⁷, t'y voilà.

[9] Si je prends les ailes de l'aube du jour, si je fais ma demeure au bout de la mer,

[10] Là aussi ta main me conduira et ta droite me saisira.

[11] Et si je dis : Au moins les ténèbres m'envelopperont, — alors la nuit est lumière autour de moi.

[12] Les ténèbres mêmes ne sont pas obscures pour [me] cacher à toi, et la nuit resplendit comme le jour, l'obscurité est comme la lumière.

[13] Car tu as possédé mes reins, tu m'as tissé⁴⁰⁸ dans le ventre de ma mère.

[14]* Je te célébrerai de ce que j'ai été fait d'une étrange et admirable manière. Tes œuvres sont merveilleuses, et mon âme le sait très-bien.

[15] Mes os ne t'ont point été cachés lorsque j'ai été fait dans le secret, façonné comme une broderie dans les lieux bas de la terre.

[16] Tes yeux ont vu ma substance informe, et dans ton livre [mes membres] étaient tous écrits ; de jour en jour⁴⁰⁹ ils se formaient, lorsqu'il n'y en avait [encore] aucun.

[17] Combien me sont précieuses tes pensées, ô *Dieu ! combien en est grande la somme !

[18] Si je veux les compter, elles sont plus nombreuses que le sable. Si je me réveille, je suis encore avec toi.

[19]* Ô +Dieu ! si tu voulais tuer le méchant ! Et vous, hommes de sang, retirez-vous de moi ;...

[20] Eux qui⁴¹⁰ parlent contre toi astucieusement, qui prennent [ton nom] en vain⁴¹¹, tes ennemis !

[21] N'ai-je pas en haine, ô Éternel, ceux qui te haïssent ? et n'ai-je pas en horreur ceux qui s'élèvent contre toi ?

[22] Je les hais d'une parfaite haine ; ils sont pour moi des ennemis.

[23] Sonde-moi, ô *Dieu ! et connais mon cœur ; éprouve-moi, et connais mes pensées.

[24] Et regarde s'il y a en moi quelque voie de chagrin, et conduis-moi dans la voie éternelle.

Psaume 140

Au chef de musique. Psaume de David.

[1] Éternel ! délivre-moi de l'homme mauvais, préserve-moi de l'homme violent,

[2] Qui méditent le mal dans leur cœur : tous les jours ils s'assemblent pour la guerre ;

[3] Ils affilent leur langue comme un serpent, il y a du venin d'aspic sous leurs lèvres.
Sélah.

[4] Éternel ! garde-moi des mains du méchant, préserve-moi de l'homme violent, qui méditent de faire trébucher mes pas.

[5] Les orgueilleux m'ont caché un piège et des cordes, ils ont étendu un filet le long du chemin, ils m'ont dressé des lacets. Sélah.

407 voyez Ps. 6, 5.

408 comp. Job 10, 11.

409 ou : [durant] des jours.

410 ou : Car ils.

411 ou : qui se sont élevés pour la vanité, ou le mensonge.

[6]* J'ai dit à l'Éternel : Tu es mon *Dieu. Prête l'oreille, ô Éternel, à la voix de mes supplications !

[7]L'Éternel, le Seigneur, est la force de mon salut ; tu as couvert ma tête au jour des armes.

[8]N'accorde pas, ô Éternel ! les souhaits du méchant, ne fais pas réussir son dessein : ils s'élèveraient. Sélah.

[9]Quant à la tête de ceux qui m'entourent,... que le mal de leurs lèvres les couvre,

[10]Que des charbons ardents tombent sur eux ! Fais-les tomber dans le feu, dans les eaux profondes, et qu'ils ne se relèvent pas !

[11]Que l'homme à [mauvaise] langue ne soit point établi dans le pays : l'homme violent, le mal le poussera⁴¹² à sa ruine.

[12]Je sais que l'Éternel maintiendra la cause de l'affligé, le jugement des pauvres.

[13]Certainement, les justes célébreront ton nom, les hommes droits habiteront devant toi.

Psaume 141

Psaume de David.

[1]Éternel ! je t'ai invoqué ; hâte-toi vers moi. Prête l'oreille à ma voix, quand je crie à toi.

[2]Que ma prière vienne devant toi comme l'encens, l'élévation de mes mains comme l'offrande du soir !

[3]* Mets, ô Éternel ! une garde à ma bouche, veille sur l'entrée de mes lèvres.

[4]N'incline mon cœur à aucune chose mauvaise, pour pratiquer de méchantes actions avec des hommes qui sont des ouvriers d'iniquité ; et que je ne mange pas de leurs délices.

[5]Que le juste me frappe, c'est une faveur⁴¹³ ; qu'il me reprenne, c'est une huile excellente⁴¹⁴ ; ma tête ne la refusera pas, car ma prière sera encore là dans leurs calamités⁴¹⁵.

[6]Que leurs juges soient précipités des rochers, alors ils entendront mes paroles, car elles sont douces.

[7]* Nos os sont dispersés à la gueule du shéol, comme quand on coupe et qu'on fend [du bois] sur la terre⁴¹⁶.

[8]Car, ô Éternel, Seigneur ! mes yeux sont sur toi, je me confie en toi ; n'abandonne pas mon âme.

[9]Garde-moi du piège qu'ils m'ont tendu, et des lacets des ouvriers d'iniquité.

[10]Que les méchants tombent dans leurs propres filets, tandis que moi je passe outre.

Psaume 142

Instruction de David ; lorsqu'il était dans la caverne. Prière.

[1]De ma voix, je crie à l'Éternel ; de ma voix, je supplie l'Éternel.

[2]Je répands devant lui ma plainte, je déclare ma détresse devant lui.

412 *litt.* : pourchassera.

413 *ou* : me frappe en bonté.

414 *ou* : une huile pour [ma] tête.

415 *ou* : contre leurs iniquités.

416 *ou* : fend la terre.

[3]* Quand mon esprit était accablé en moi, toi tu as connu mon sentier. Sur le chemin par lequel je marchais, ils m'ont caché un piège.

[4]Regarde à droite, et vois; il n'y a personne qui me reconnaisse; tout refuge est perdu pour moi; il n'y a personne qui s'enquière de mon âme.

[5]J'ai crié vers toi, Éternel! j'ai dit : Tu es mon refuge, ma part dans la terre des vivants.

[6]Sois attentif à mon cri, car je suis très-misérable; délivre-moi de mes persécuteurs, car ils sont plus forts que moi.

[7]Fais sortir mon âme de la prison, pour célébrer ton nom. Les justes m'environneront, parce que tu m'auras fait du bien.

Psaume 143

Psaume de David.

[1]Éternel! écoute ma prière; prête l'oreille à mes supplications; dans ta fidélité réponds-moi dans ta justice.

[2]Et n'entre pas en jugement avec ton serviteur, car devant toi nul homme vivant ne sera justifié.

[3]* Car l'ennemi poursuit mon âme, il foule ma vie par terre; il me fait habiter dans des lieux ténébreux, comme ceux qui sont morts depuis longtemps.

[4]Et mon esprit est accablé en moi, mon cœur est désolé au dedans de moi.

[5]Je me souviens des jours d'autrefois, je pense à tous tes actes, je médite les œuvres de tes mains.

[6]J'étends mes mains vers toi; mon âme, comme une terre altérée, [a soif] de toi. Sélah.

[7]* Éternel! hâte-toi, réponds-moi! mon esprit défaut en moi. Ne me cache pas ta face! autrement je serai semblable à ceux qui descendent dans la fosse.

[8]Fais-moi entendre dès le matin ta bonté, car en toi j'ai mis ma confiance; fais-moi connaître le chemin où j'ai à marcher, car c'est à toi que j'élève mon âme.

[9]Éternel! délivre-moi de mes ennemis! c'est vers toi que je me réfugie.

[10]Enseigne-moi à faire ce qui te plaît, car tu es mon Dieu; que ton bon Esprit me conduise⁴¹⁷ dans un pays uni⁴¹⁸.

[11]À cause de ton nom, ô Éternel! fais-moi vivre; dans ta justice, fais sortir mon âme de la détresse,

[12]Et, dans ta bonté, extermine mes ennemis, et détruis tous ceux qui oppriment mon âme; car je suis ton serviteur.

Psaume 144

De David.

[1]Béni soit l'Éternel, mon rocher! qui enseigne mes mains pour le combat, mes doigts pour la bataille,

[2]Ma bonté et mon lieu fort, ma haute retraite et celui qui me délivre, mon bouclier et celui en qui je me réfugie; il assujettit mon peuple sous moi.

[3]* Éternel! qu'est-ce que l'homme, que tu prennes connaissance de lui?... le fils de l'homme, que tu tiennes compte de lui?

417 ou : ton Esprit est bon. Conduis-moi.

418 ou : de droiture.

- [4] L'homme ressemble à la vanité⁴¹⁹ ; ses jours sont comme une ombre qui passe.
- [5] Éternel ! abaisse tes cieux et descends ; touche les montagnes, et elles fumeront.
- [6] Fais briller l'éclair et disperse-les ; lance tes flèches et mets-les en déroute.
- [7] Étends tes mains d'en haut ; arrache-moi et délivre-moi des grandes eaux, de la main des fils de l'étranger,
- [8] Dont la bouche profère la vanité et dont la droite est une droite de mensonge.
- [9]* Ô Dieu ! je te chanterai un cantique nouveau ; je te célébrerai sur le luth à dix [cordes],
- [10] Toi qui donnes le salut aux rois, toi qui délivres David, ton serviteur, de l'épée funeste.
- [11] Arrache-moi et délivre-moi de la main des fils de l'étranger, dont la bouche profère la vanité et dont la droite est une droite de mensonge,
- [12] Afin que nos fils soient comme des plantes croissant dans leur jeunesse, [et] nos filles comme des pierres d'angle, ornementées selon le style des palais.
- [13] Que nos greniers soient pleins, fournissant toute espèce [de provisions] ; que nos troupeaux se multiplient par milliers, par dix milliers dans nos campagnes.
- [14] Que nos génisses soient fécondes⁴²⁰ ; qu'il n'y ait pas de brèche, pas de sortie, et pas de cri dans nos rues.
- [15] Bienheureux le peuple pour qui il en est ainsi ! Bienheureux le peuple qui a l'Éternel pour son Dieu !

Psaume 145⁴²¹

Louange de David.

- [1] Je t'exalterai, mon Dieu, ô Roi ! et je bénirai ton nom à toujours et à perpétuité.
- [2] Je te bénirai chaque jour, et je louerai ton nom à toujours et à perpétuité.
- [3]* L'Éternel est grand et fort digne de louange ; et sa grandeur est insondable.
- [4] Une génération célébrera tes œuvres auprès de l'autre génération, et elles raconteront tes actes puissants.
- [5] Je parlerai de la magnificence glorieuse de ta majesté, et de tes actes merveilleux.
- [6] Et ils diront la force de tes actes terribles, et [moi], je déclarerai tes grands faits.
- [7] Ils feront jaillir la mémoire de ta grande bonté, et ils chanteront hautement ta justice.
- [8]* L'Éternel est plein de grâce et miséricordieux, lent à la colère, et grand en bonté.
- [9] L'Éternel est bon envers tous, et ses compassions sont sur toutes ses œuvres.
- [10] Toutes tes œuvres te célébreront, ô Éternel ! et tes saints⁴²² te béniront ;
- [11] Ils parleront de la gloire de ton royaume, et ils diront ta puissance,
- [12] Afin de faire connaître aux fils de l'homme⁴²³ ses actes puissants et la magnificence glorieuse de son royaume.
- [13]* Ton royaume est un royaume de tous les siècles, et ta domination est de toutes les générations.
- [14] L'Éternel soutient tous ceux qui tombent, et relève tous ceux qui sont courbés.

419 *ici*, souffle, *comme* Job 7, 16.

420 *ou* : nos bœufs soient chargés.

421 *La lettre hébraïque initiale de chaque verset de ce psaume suit l'ordre alphabétique.*

422 *comme* 30, 4.

423 la race humaine, *voyez la note*, Gen. 2, 8 ; *de même*, Ps. 33, 13.

[15] Les yeux de tous s'attendent à toi, et tu leur donnes leur nourriture en son temps.

[16] Tu ouvres ta main, et tu rassasies à souhait tout ce qui a vie.

[17] L'Éternel est juste dans toutes ses voies, et bon⁴²⁴ dans toutes ses œuvres.

[18] L'Éternel est près de tous ceux qui l'invoquent, de tous ceux qui l'invoquent en vérité.

[19] Il accomplit le souhait de ceux qui le craignent : il entend leur cri, et les sauve.

[20] L'Éternel garde tous ceux qui l'aiment, et il extermine tous les méchants.

[21]* Ma bouche dira la louange de l'Éternel ; et que toute chair bénisse⁴²⁵ son saint nom, à toujours et à perpétuité.

* Psaume 146

Louez Jah.⁴²⁶

[1] Mon âme, loue l'Éternel !

[2] Je louerai l'Éternel durant ma vie ; je chanterai des cantiques à mon Dieu tant que j'existerai.

[3]* Ne vous confiez pas dans les principaux, dans un fils d'homme, en qui il n'y a pas de salut.

[4] Son esprit sort, l'homme retourne dans le sol d'où il est tiré⁴²⁷ ; en ce même jour ses desseins périclitent.

[5] Bienheureux celui qui a le *Dieu de Jacob pour son secours, qui s'attend à l'Éternel, son Dieu,

[6] Qui a fait les cieux et la terre, la mer, et tout ce qui s'y trouve ; qui garde la vérité à toujours ;

[7] Qui exécute le jugement en faveur des opprimés ; qui donne du pain à ceux qui ont faim !

* L'Éternel met en liberté les prisonniers.

[8] L'Éternel ouvre les yeux des aveugles ; l'Éternel relève ceux qui sont courbés ; l'Éternel aime les justes ;

[9] L'Éternel garde les étrangers ; il affermit l'orphelin et la veuve, et confond⁴²⁸ la voie des méchants.

[10] L'Éternel régnera à toujours, — ton Dieu, ô Sion ! de génération en génération. Louez Jah !⁴²⁹

Psaume 147

[1] Louez Jah !⁴³⁰ car c'est une chose bonne. Chantez les louanges de notre Dieu ! car c'est une chose agréable. La louange est bienséante.

[2]* L'Éternel bâtit Jérusalem ; il rassemble les exilés d'Israël.

[3] C'est lui qui guérit ceux qui ont le cœur brisé, et qui bande leurs plaies ;

[4] Qui compte le nombre des étoiles : à elles toutes il donne des noms.

424 *hébr.* : khasid ; voyez 2 Chron. 6, 42.

425 *ou* : et toute chair bénira.

426 *autrement dit* : Alléluia !

427 *litt.* : il retourne dans son sol.

428 *proprement* : rend tortueuse.

429 *autrement dit* : Alléluia !

430 *autrement dit* : Alléluia !

[5] Notre Seigneur est grand et d'une grande puissance; son intelligence est sans bornes.

[6] L'Éternel affermit les débonnaires; il renverse les méchants jusqu'en terre.

[7]* Chantez⁴³¹ à l'Éternel avec actions de grâces, psalmodiez sur la harpe à notre Dieu,

[8] Qui couvre de nuages les cieux, qui prépare la pluie pour la terre, qui fait germer l'herbe sur les montagnes;

[9] Qui donne la nourriture au bétail, [et] aux petits du corbeau qui crient.

[10] Il ne trouve pas son plaisir en la force du cheval, il ne se complait pas aux jambes de l'homme.

[11] Le plaisir de l'Éternel est en ceux qui le craignent, en ceux qui s'attendent à sa bonté.

[12]* Jérusalem, célèbre l'Éternel! Sion, loue ton Dieu!

[13] Car il rend fortes les barres de tes portes; il bénit tes fils au milieu de toi;

[14] Il met la paix dans tes confins; il te rassasie de la moelle du froment;

[15] Il envoie ses oracles sur la terre: sa parole court avec vitesse.

[16] C'est lui qui donne la neige comme de la laine, qui répand la gelée blanche comme de la cendre;

[17] Il jette sa glace comme par morceaux: qui peut subsister devant son froid?

[18] Il envoie sa parole et les fait fondre; il fait souffler son vent: les eaux coulent.

[19] Il annonce ses paroles à Jacob, ses statuts et ses ordonnances⁴³² à Israël.

[20] Il n'a fait ainsi à aucune nation; et ses ordonnances⁴³³, elles ne les ont pas connues. Louez Jah!⁴³⁴

Psaume 148

Louez Jah.⁴³⁵

[1] Louez, des cieux, l'Éternel! Louez-le dans les lieux élevés!

[2] Louez-le, vous, tous ses anges! Louez-le, vous, toutes ses armées!

[3] Louez-le, soleil et lune! Louez-le, vous, toutes les étoiles de lumière!

[4] Louez-le, cieux des cieux, et vous, eaux qui êtes au-dessus des cieux!

[5] Qu'ils louent le nom de l'Éternel; car c'est lui qui a commandé, et ils ont été créés.

[6] Et il les a établis à perpétuité et pour toujours; il a rendu son décret, et il ne passera point.

[7]* Louez, de la terre, l'Éternel, vous, monstres des eaux, et vous, tous les abîmes!

[8] Feu et grêle, neige et vapeur, vent de tempête qui exécutes sa parole;

[9] Montagnes, et [vous], toutes les collines, arbres fruitiers, et tous les cèdres;

[10] Animaux et tout le bétail, reptiles et oiseaux ailés;

[11] Rois de la terre et tous les peuples⁴³⁶, princes et tous les juges de la terre;

[12] Jeunes hommes et les vierges aussi; [vous], vieillards, avec les jeunes gens:

431 *litt.* : Répondez.

432 *ou* : jugements.

433 *ou* : jugements.

434 *autrement dit* : Alléluia!

435 *autrement dit* : Alléluia!

436 *ailleurs aussi* : peuplades.

[13] Qu'ils louent le nom de l'Éternel ! car son nom seul est haut élevé ; sa majesté est au-dessus de la terre et des cieux.

[14]* Et il exaltera la corne de son peuple, la louange de tous ses saints⁴³⁷, — des fils d'Israël, le peuple qui est près de lui. Louez Jah !⁴³⁸

Psaume 149

Louez Jah.⁴³⁹

[1] Chantez à l'Éternel un cantique nouveau ! [Chantez] sa louange dans la congrégation des saints⁴⁴⁰.

[2] Qu'Israël se réjouisse en celui qui l'a fait ; que les fils de Sion s'égayent en leur roi !

[3] Qu'ils louent son nom avec des danses, qu'ils chantent ses louanges avec le tambourin et avec la harpe !

[4] Car l'Éternel prend plaisir en son peuple ; il pare les débonnaires de salut.

[5]* Que les saints⁴⁴¹ se réjouissent de⁴⁴² la gloire, qu'ils exultent avec chant de triomphe sur leurs lits !

[6] Les louanges de *Dieu sont dans leur bouche⁴⁴³, et une épée à deux tranchants dans leur main,

[7] Pour exécuter la vengeance contre les nations, des châtiments au milieu des peuples⁴⁴⁴ ;

[8] Pour lier leurs rois de chaînes, et leurs nobles de ceps de fer ;

[9] Pour exécuter contre eux le jugement qui est écrit. Cette gloire est pour tous les saints⁴⁴⁵. Louez Jah !⁴⁴⁶

Psaume 150

Louez Jah.⁴⁴⁷

[1] Louez *Dieu dans son saint lieu ! Louez-le dans le firmament⁴⁴⁸ de sa force !

[2] Louez-le pour⁴⁴⁹ ses actes puissants ! Louez-le pour l'étendue de sa grandeur !

[3] Louez-le avec le son retentissant de la trompette ! Louez-le avec le luth et la harpe !

[4] Louez-le avec le tambourin et la danse ! Louez-le avec des instruments à cordes et le chalumeau !

[5] Louez-le avec les cymbales sonores ! Louez-le avec les cymbales retentissantes !

[6] Que tout ce qui respire loue Jah ! Louez Jah !⁴⁵⁰

437 *comme* 30, 4.

438 *autrement dit* : Alléluia !

439 *autrement dit* : Alléluia !

440 *comme* 30, 4.

441 *comme* 30, 4.

442 *ou* : en.

443 *litt.* : gosier.

444 *ailleurs aussi* : peuplades.

445 *comme* 30, 4.

446 *autrement dit* : Alléluia !

447 *autrement dit* : Alléluia !

448 *litt.* : l'étendue [du ciel].

449 *litt.* : dans.

450 *autrement dit* : Alléluia !